叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 关于亚洛瓦和盖姆莱克地区(reports On Atrocities In The Districts Of) 000001

2. 关于亚洛瓦和盖姆莱克地区(reports On Atrocities In The Districts Of) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于亚洛瓦和盖姆莱克地区(Reports on atrocities in the districts of)

['tɜːki]	[nəʊ]	.	[wʌn]	(	-	)	.
TURKEY	**No**	**.**	**1**	**(**	**1921**	**)**	**.**
火鸡	不	.	1	(	-	)	.

土耳其第 1 期（1921 年）。

[rɪ'pɔːts]
REPORTS
报告

报告

[ɒn]
ON
在

在

[ə'trɒsɪtɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstrɪkts]	[ɒv; əv]	[jə'loʊvə]	[ænd; ənd]	-
ATROCITIES	**IN**	**THE**	**DISTRICTS**	**OF**	**YALOVA**	**AND**	**GUEMLEK**
暴行	在	这	地区	的	亚洛娃	和	-

亚洛瓦和古埃梅莱克地区的暴行

[ænd; ənd]	[ɪn]
AND	**IN**
和	在

并且

[ðə; ði]	-	[pə'nɪnsjələ]	.
THE	**ISMID**	**PENINSULA**	**.**
这	-	半岛	.

伊斯米德半岛。

[prɪ'zentɪd]	[tuː; tə]	['pɑːləmənt]	[baɪ]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mædʒəsti]	.
Presented	**to**	**Parliament**	**by**	**Command**	**of**	**His**	**Majesty**	**.**
呈现	到	议会	经过	命令	的	他的	威严	.

奉国王陛下之命呈递议会。

['lʌndən]	:
LONDON	**:**
伦敦	:

伦敦:

['prɪntɪd]	[ænd; ənd]	['pʌblɪʃt]	[baɪ]
PRINTED	**AND**	**PUBLISHED**	**BY**
打印	和	已发布	经过

由.....印刷出版

[hɪz; ɪz]	['mædʒəstiz]	['steɪʃənri]	['ɒfɪs]	.
HIS	**MAJESTY'S**	**STATIONERY**	**OFFICE**	**.**
他的	陛下的	静止的	办公室	.

英国皇家文具局。

[tuː; tə]	[biː; bi]	['pɜːrtʃəst]	[θruː]	['eni]	['bʊkselə(r)]	[ɔː(r)]	[də'rektli]	[frɒm; frəm]
To	**be**	**purchased**	**through**	**any**	**Bookseller**	**or**	**directly**	**from**
到	是	购买	通过	任何	书商	或者	直接地	从

可通过任何书商购买，或直接从书商处购买。

[eɪtʃ] . [em] . ['steɪʃənri] ['ɒfɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'dresɪz] :
H . **M** . **STATIONERY** **OFFICE** **at** **the** **following** **addresses** **:**
H . M . 静止的 办公室 在 这 下列的 地址 :

英国皇家文具局地址如下:

[ɪm'pɪəriəl] [haʊs] , ['kɪŋzˌweɪ] , ['lʌndən] , ['dʌbljuː] . [siː] . [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd]
Imperial **House** , **Kingsway** , **London** , **W** . **C** . **2** , **and**
帝国 房子 , 国王大道 , 伦敦 , W . C . 2 , 和

伦敦国王大道帝国大厦，WC 2，

- , ['æbiŋdən] [striːt] , ['lʌndən] , [es] . ['dʌbljuː] . [wʌn] ;
28 , **Abingdon** **Street** , **London** , **S** . **W** . **1** ;
- , 阿宾顿 街道 , 伦敦 , S . W . 1 ;

伦敦西南1区阿宾顿街28号;

- , ['piːtə(r)] [striːt] , ['mæntʃestə(r)] ;
37 , **Peter** **Street** , **Manchester** ;
- , 彼得 街道 , 曼彻斯特 ;

曼彻斯特彼得街37号;

[wʌn] , [ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] ['kres(ə)nt] , ['kɑːdɪf] ;
1 , **St** . **Andrew's** **Crescent** , **Cardiff** ;
1 , 英石 . 安德鲁的 新月 , 卡迪夫 ;

1, 圣安德鲁新月街，卡迪夫;

- , [fɔːθ] [striːt] , ['edɪnbrə] ;
23 , **Forth** **Street** , **Edinburgh** ;
- , 第四 街道 , 爱丁堡 ;

爱丁堡福斯街23号;

[ɔː(r)][frɒm; frəm][iː] . ['pɑːnsənbi] , ['limitid] . , - , ['gɹɑːftɒn] [striːt] , ['dʌblɪn] . - .
or **from** **E** . **PONSONBY** , **Ltd** . , **116** , **Grafton** **Street** , **Dublin** . **1921** .
或者 从 E . 庞森比 , 有限公司 . , - , 格拉夫顿 街道 , 都柏林 . - .

或从 E. PONSONBY, Ltd., 116, Grafton Street, Dublin.1921.

[['siː em diː] . - .]
[**Cmd** . **1478** . **]**
[命令 . - .]

[命令 1478.]

[praɪs] 2d .
Price **2d** .
价格 2d .

价格 2d。

[net] . [ˌtuː'tuː]
Net . **2**
网 . 2

净2

[rɪ'pɔːts] [ɒn] [ə'trɒsɪtɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv][jə'loʊvə][ænd; ənd] - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] -
Reports **on** **Atrocities** **in** **the** **Districts** **of** **Yalova** **and** **Guemlek** **and** **in** **the** **Ismid**
报告 在 暴行 在 这 地区 的 亚洛瓦 和 - 和 在 这 -
[pə'nɪnsjələ] .
Peninsula .
半岛 .

关于亚洛瓦和盖姆莱克地区以及伊斯米德半岛暴行的报告。

([trænz'leɪʃ(ə)n] .)
(**Translation** . **)**
(翻译 .)

（翻译。）

[rɪ'pɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:(r)] - ['ælaɪd] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ɪn'kwaɪəriz] [rɪ'gɑ:dɪŋ]

Report	of	the	Inter	-	Allied	Commission	instructed	to	conduct	Enquiries	regarding
报告	的	这	国际	-	盟军	委员会	指示	到	执行	查询	关于

[ðə; ði] [ɪk'sesɪz] [kə'mɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ri:dʒənz][ɒv; əv][jə'loʊvə]

the	Excesses	committed	against	the	Turkish	Population	in	the	Regions	of	Yalova
这	过剩	坚定的	反对	这	土耳其	人口	在	这	地区	的	亚洛瓦

[ænd; ənd] - .

and	Guemlek	.
和	-	.

盟军间委员会指示对亚洛瓦和盖姆莱克地区土耳其人民遭受的暴行进行调查。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri][left][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ɒn][ðə; ði] 12th [meɪ]

The	members	of	the	Commission	of	Enquiry	left	Constantinople	on	the	12th	May
这	成员	的	这	委员会	的	询问	左边	君士坦丁堡	在	这	12th	可能

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

and	arrived	at	Guemlek	in	the	evening	.
和	到达的	在	-	在	这	晚上	.

调查委员会成员于 5 月 12 日离开君士坦丁堡，当晚抵达盖姆莱克。

[ðeɪ] [ɪ'mi:diətli] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] - , [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] 10th

They	immediately	communicated	with	General	Leonardopoulos	,	commanding	the	10th
他们	立即地	沟通	和	一般的	-	,	指挥	这	10th

[gri:k] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] ['kwɔ:təd] [æt; ət] - .

Greek	Division	and	quartered	at	Guemlek	.
希腊语	分配	和	四分	在	-	.

他们立即与驻扎在盖姆莱克的希腊第 10 师指挥官莱昂纳多普洛斯将军取得了联系。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['ɒfɪsə(r)] ['fɜ:nɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɔ:l][mə'tɪəriəl] [mi:nz] [rɪ'kwaɪəd][baɪ][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] .

This	general	officer	furnished	them	with	all	material	means	required	by	the	mission	.
这	一般的	官	提供	他们	和	全部	材料	方法	必需的	经过	这	使命	.

[ˌtu:'tu:] .

2	.
2	.

这位将军为他们提供了执行任务所需的一切物资。2.

[ðə; ði]['ri:dʒən][tu:; tə][bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪnk'lu:dz] [ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]

The	region	to	be	visited	by	the	commission	includes	the	larger	portion	of
这	地区	到	是	到访	经过	这	委员会	包括	这	更大的	部分	的

[ðə; ði] [ɒv; əv][jə'loʊvə][ænd; ənd][ɒv; əv] - — [ə; eɪ] ['hɪli] [pə'nɪnsjələ] [kən'teɪnɪŋ] [ə'baʊt]

the	kazas	of	Yalova	and	of	Guemlek	—	a	hilly	peninsula	containing	about
这	卡扎斯	的	亚洛瓦	和	的	-	—	一个	丘陵	半岛	包含	关于

['fɔ:ti] ['vɪlɪdʒ] ,

forty	villages	,
四十	村庄	,

委员会将考察的地区包括亚洛瓦和盖姆莱克卡扎的大部分地区——这是一个丘陵半岛，包含大约四十个村庄。

['θɜ:ti] - [faɪv][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sklu:sɪvli] ['tɜ:kɪʃ] .

thirty	-	five	of	which	are	exclusively	Turkish	.
三十	-	五	的	哪个	是	只	土耳其	.

其中35个是土耳其独有的。

[ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ri:dʒən][ɒv; əv] - , [ɒn][ðə; ði] ['westən] [ænd; ənd] ['nɔ:ðən] [ʃɔ:z] [ɒv; əv]

In	the	adjoining	region	of	Bazarkeui	,	on	the	western	and	northern	shores	of
在	这	相邻的	地区	的	-	,	在	这	西	和	北方	海岸	的

[ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv]['naɪsi:ə] ,

the	lake	of	Nicea	,
这	湖	的	尼西亚	,

在毗邻的巴扎尔凯伊地区，位于尼西亚湖的西岸和北岸，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ten] [ɑː'miːniən] ['vɪlɪdʒ] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] ([wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

there	are	ten	Armenian	villages	,	some	of	which	(	with	the	exception	of	the
那里	是	十	亚美尼亚	村庄	,	一些	的	哪个	(	和	这	例外	的	这

['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

village	of	Chengeller	,
村庄	的	-	,

有十个亚美尼亚村庄，其中一些（除了 Chengeller 村之外）

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːlɪst] [ɪn]['eɪprəl][lɑːst]) [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [tɜːrks]

which	was	burned	by	the	Kemalists	in	April	last	)	were	destroyed	by	the	Turks
哪个	曾是	烧伤	经过	这	凯末尔主义者	在	四月	最后的	)	是	损毁	经过	这	土耳其人

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] .

during	the	war	and	after	the	armistice	.
期间	这	战争	和	后	这	停战	.

（去年四月被凯末尔主义者烧毁的）在战争期间和停战后被土耳其人摧毁。

[æt; ət] - [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt][ˌtuː'tuː] , - ['refjʊdʒiːz][frɒm; frəm] [ðiːz] [ɑː'miːniən]

At	Guemlek	there	are	at	present	2	,	000	refugees	from	these	Armenian
在	-	那里	是	在	展示	2	,	-	难民	从	这些	亚美尼亚

['vɪlɪdʒ] ,

villages	,
村庄	,

目前，盖姆莱克收容了来自这些亚美尼亚村庄的2000名难民。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wʌn] , - ['mɒzləm] ['refjʊdʒiːz][frɒm; frəm] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]

as	well	as	1	,	500	Moslem	refugees	from	adjoining	villages	which	have	been
作为	出色地	作为	1	,	-	穆斯林	难民	从	相邻的	村庄	哪个	有	到过

[dɪ'strɔɪd] ,

destroyed	,
损毁	,

此外，还有来自邻近被毁村庄的1500名穆斯林难民。

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm][θriː] , - [griːk] ['refjʊdʒiːz][frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] [ləu'kælitiz][ɒv; əv] - ,

as	also	some	3	,	500	Greek	refugees	from	the	Greek	localities	of	Elmalik	,
作为	还	一些	3	,	-	希腊语	难民	从	这	希腊语	地方	的	-	,

还有大约3500名来自埃尔马利克希腊地区的希腊难民，

- , - [ænd; ənd]['naɪsiːə] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [ɔː(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [kə'mɑːlɪst]

Fulajik	,	Ortakeui	and	Nicea	,	which	were	burned	or	destroyed	by	Kemalists
-	,	-	和	尼西亚	,	哪个	是	烧伤	或者	损毁	经过	凯末尔主义者

['djʊərɪŋ] - .

during	1920	.
期间	-	.

富拉吉克、奥尔塔凯和尼西亚在 1920 年被凯末尔主义者烧毁或摧毁。

- , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [taʊn] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] , [hæd; həd][sʌm; səm][sɪks] , - [griːk] [ænd; ənd]

Guemlek	,	the	principal	town	in	the	district	,	had	some	6	,	000	Greek	and
-	,	这	主要的	镇	在	这	区	,	有	一些	6	,	-	希腊语	和

[wʌn] ,

1	,
1	,

盖姆莱克是该地区的主要城镇，约有6000名希腊人和1000名其他族裔居民。

- ['mɒzləm] [ɪn'hæbətənt] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [ɪ'vents] [tʊk] [pleɪs] . [θriː] .

000	Moslem	inhabitants	before	these	events	took	place	.	3	.
-	穆斯林	居民	前	这些	活动	采取	地方	.	3	.

在这些事件发生之前，穆斯林居民有 000 人。3.

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑ:st][naɪn] [mʌnθs] [ðə; ði]['ri:dʒən][hæz; həz] [bi:n] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [wi:k] [di'tætʃmənt]

During	the	last	nine	months	the	region	has	been	occupied	by	weak	detachments
期间	这	最后的	九	几个月	这	地区	有	到过	占领	经过	虚弱的	分遣队

[ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['ɑ:mi] ,

of	the	Greek	army	,
的	这	希腊语	军队	,

过去九个月里，该地区一直被希腊军队的薄弱分遣队占领。

[ə'baʊt] [eɪt] ['kʌmpəniz] [ɪn][ɔ:l] .

about	eight	companies	in	all	.
关于	八	公司	在	全部	.

总共大约有八家公司。

[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] , [jə'loʊvə] - - , [ɪz][held][baɪ][faɪv] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd][wʌn] [mə'ʃi:n] - [gʌn]

The	front	line	,	Yalova	-	Bazarkeui	,	is	held	by	five	companies	and	one	machine	-	gun
这	正面	线	,	亚洛瓦	-	-	,	是	握住	经过	五	公司	和	一	机器	-	枪

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

前线 Yalova-Bazarkeui 由五个连和一个机枪连把守。

- [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə'baʊt] [tu:] ['kʌmpəniz] .

Guemlek	is	occupied	by	about	two	companies	.
-	是	占领	经过	关于	二	公司	.

Guemlek 大约有两家公司占据。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] ['twenti] - [sɪks][men][ɪz][æt; ət] - .

A	small	detachment	of	twenty	-	six	men	is	at	Armudli	.
一个	小的	分离	的	二十	-	六	男人	是	在	-	.

驻扎在阿穆德利的是一个由二十六人组成的小分队。

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th [gri:k] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][æt; ət] - .

The	headquarters	of	the	10th	Greek	Division	is	at	Guemlek	.
这	总部	的	这	10th	希腊语	分配	是	在	-	.

希腊第10师的总部位于盖姆莱克。

[ðə; ði] [tru:ps] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [prə'vaɪd] ['kʌvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gri:k] ['ɑ:mi] ['fɜ:ðə(r)]

The	troops	belonging	to	this	division	provide	cover	for	the	Greek	army	further
这	军队	属于	到	这	分配	提供	覆盖	为了	这	希腊语	军队	更远

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [i:st] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['jeni] ['ʃɛhər] . [fɔ:r] .

towards	the	east	in	the	direction	of	Yeni	Shehr	.	4	.
向	这	东方	在	这	方向	的	耶尼	谢尔	.	4	.

该师的部队为希腊军队向东推进至耶尼谢赫尔方向提供掩护。4.

['tɜ:kɪʃ] [sə'vɪliən][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɪz][nɒn] - [ɪg'zɪstənt] [θru:'aʊt] [ðɪs] ['ri:dʒən] .

Turkish	civilian	administration	is	non	-	existent	throughout	this	region	.
土耳其	平民	行政	是	非	-	存在的	自始至终	这	地区	.

土耳其的民事行政机构在该地区根本不存在。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] . [faɪv] .

It	has	not	been	replaced	by	any	other	organisation	.	5	.
它	有	不是	到过	替换	经过	任何	其他	组织	.	5	.

它尚未被任何其他组织取代。5.

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['kærid] [aʊt] [ɪts][tɑ:sk][ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] [i:st] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]

The	commission	carried	out	its	task	in	the	region	east	of	Guemlek	and	on	the
这	委员会	携带	出去	它是	任务	在	这	地区	东方	的	-	和	在	这

['nɔ:ðən] [ʃɔ:(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm][ðə; ði] 13th [tu:; tə][ðə; ði] 20th [meɪ] .

northern	shore	of	the	Gulf	of	Mudania	from	the	13th	to	the	20th	May	.
北方	支撑	的	这	海湾	的	-	从	这	13th	到	这	20th	可能	.

委员会于 5 月 13 日至 20 日在盖姆莱克以东地区和穆达尼亚湾北岸开展了调查工作。

[ɒn] [ðə; ði] 20th [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [jə'loʊvə] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

On	**the**	**20th**	**May**	**it**	**proceeded**	**to**	**the**	**region**	**of**	**Yalova**	**and**	**returned**	**to**
在	这	20th	可能	它	继续	到	这	地区	的	亚洛瓦	和	返回	到

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [ɒn] [ðə; ði] 22nd [meɪ] ,

Constantinople	**on**	**the**	**22nd**	**May**	**,**
君士坦丁堡	在	这	22nd	可能	,

5月20日，它前往亚洛瓦地区，并于5月22日返回君士坦丁堡。

['hævɪŋ] [kəm'plitɪd] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] .

having	**completed**	**its**	**mission**	**.**
拥有	完全的	它是	使命	.

已完成其使命。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [tɑːsks] : —

During	**this**	**period**	**it**	**carried**	**out**	**the**	**following**	**tasks**	**:**	**—**
期间	这	时期	它	携带	出去	这	下列的	任务	:	—

在此期间，它执行了以下任务：—

([ə; eɪ] .)

(	**a**	**.**	**)**
(	一个	.	)

（一个。）

['djʊərɪŋ] [tuː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːd] , ['aɪðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['meɪərz] [haʊs] [ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ]

During	**two**	**days**	**it**	**heard**	**,**	**either**	**at**	**the**	**mayor's**	**house**	**or**	**at**	**the**	**Turkish**
期间	二	天	它	听到	,	任何一个	在	这	市长的	房子	或者	在	这	土耳其

[ˌhed'kwɔːtəz] [æt; ət] - ,

headquarters	**at**	**Guemlek**	**,**
总部	在	-	,

在为期两天的听证会上，记者们要么在市长家中，要么在位于盖姆莱克的土耳其总部听取了证词。

[ɔːl] [griːk] ,

all	**Greek**	**,**
全部	希腊语	,

全部是希腊语

[ɑː'miːniən] [ænd; ənd] ['mɒzləm] [ɪn'hæbətənt] [huː] [hæd; həd] ['eni] ['steɪtmənts] [tuː; tə] [meɪk] [wɪð] [rɪ'gɑːd]

Armenian	**and**	**Moslem**	**inhabitants**	**who**	**had**	**any**	**statements**	**to**	**make**	**with**	**regard**
亚美尼亚	和	穆斯林	居民	WHO	有	任何	声明	到	制作	和	看待

[tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['riːs(ə)ntli] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] .

to	**the**	**events**	**which**	**recently**	**took**	**place**	**in**	**this**	**region**	**.**
到	这	活动	哪个	最近	采取	地方	在	这	地区	.

对于近期该地区发生的事件，有任何声明要发表的亚美尼亚人和穆斯林居民。

[ɔːl] [ðiːz] ['steɪtmənts] , ['iːv(ə)n] [ðəʊz] [kən'sɜːnɪŋ] [əˈkɜːrəns, -'kʌ-] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

All	**these**	**statements**	**,**	**even**	**those**	**concerning**	**occurrences**	**which**	**took**	**place**	**a**	**long**	**time**
全部	这些	声明	,	甚至	那些	有关	发生	哪个	采取	地方	一个	长的	时间

[ə'gəʊ] ,

ago	**,**
前	,

所有这些陈述，甚至包括那些涉及很久以前发生的事件的陈述，

[ɔː(r)] [ɪn] ['dɪstənt] [ləu'kælitiz] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] .

or	**in**	**distant**	**localities**	**,**	**were**	**received**	**.**
或者	在	遥远	地方	,	是	已收到	.

或在遥远的地方收到。

([biː] .)

(	**b**	**.**	**)**
(	b	.	)

（b）

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ˈaʊtpoʊsts] , [sʌtʃ]

It	visited	villages	which	had	been	burned	within	the	line	of	outposts	,	such
它	到访	村庄	哪个	有	到过	烧伤	之内	这	线	的	前哨站	，	这样的

[æz; əz] - ([ɑːˈmiːniən]) ,

as	Chengeller	(	Armenian	)	,
作为	-	(	亚美尼亚	)	,

它走访了前哨阵地内被烧毁的村庄，例如 Chengeller（亚美尼亚人）村庄。

[ænd; ənd] - ([ˈtɜːkɪʃ]) ,

and	Bazarkeui	(	Turkish	)	,
和	-	(	土耳其	)	,

和 Bazarkeui（土耳其语），

[æz; əz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [laɪn]

as	also	the	Turkish	villages	of	Chitelji	and	Gedelek	in	the	rear	of	this	line
作为	还	这	土耳其	村庄	的	-	和	-	在	这	后部	的	这	线

,

,

,

还有位于这条防线后方的土耳其村庄奇特尔吉和盖德莱克，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [biːn] [bɜːnd] .

which	had	also	been	burned	.
哪个	有	还	到过	烧伤	.

也被烧毁了。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [meɪ] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,

On	the	15th	May	the	commission	,
在	这	15th	可能	这	委员会	,

5月15日，委员会

[ˈhævɪŋ] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ɪts] [ʃɪp] [ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]

having	watched	from	its	ship	the	burning	of	villages	on	the	northern	shore	of
拥有	观看	从	它是	船	这	燃烧	的	村庄	在	这	北方	支撑	的

[ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] - ,

the	Gulf	of	Mudania	,
这	海湾	的	-	,

他们从船上目睹了穆达尼亚湾北岸村庄被焚毁的景象，

[prəˈsiːdid] [ɒn][ðə; ði] 15th , 16th [ænd; ənd] 17th [meɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɜːkɪʃ] [ləuˈkælitiz] [nəʊn] [æz; əz]

proceeded	on	the	15th	,	16th	and	17th	May	to	the	Turkish	localities	known	as
继续	在	这	15th	,	16th	和	17th	可能	到	这	土耳其	地方	已知	作为

[nɑːrli] ,

Narli	,
纳尔利	,

5月15日、16日和17日，前往土耳其纳尔利地区。

[kɜˈɑːdʒə][ˈæli] , - , - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] - ,

Karaja	Ali	,	Kumlar	,	Kapakli	,	and	Fistikli	,	and	to	that	of	Armudli	,
卡拉贾	阿里	,	-	,	-	,	和	-	,	和	到	那	的	-	,

[ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [griːks] [ænd; ənd] [ˈmɒzləmz] .

inhabited	by	Greeks	and	Moslems	.
有人居住的	经过	希腊人	和	穆斯林	.

卡拉贾阿里、库姆拉尔、卡帕克利和菲斯蒂克利，以及阿穆德利，希腊人和穆斯林都居住在那里。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈstæblɪʃt] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv] [ɑːmd] [griːk] [ænd; ənd] [ɑːˈmiːniən]

It	established	the	fact	of	the	recent	passage	of	armed	Greek	and	Armenian
它	已确立的	这	事实	的	这	最近的	通道	的	武装	希腊语	和	亚美尼亚

[bændz] ,

bands	,
乐队	,

它证实了近期希腊和亚美尼亚武装团伙通过的事实。

[ænd; ənd]['nəʊtɪd] [ðæt] - , [nɑːrli][ænd; ənd][kɜ˞ɑːdʒə]['æli] were3
and noted that Kapakli , Narli and Karaja Ali were3
和 著名的 那 - , 纳尔利 和 卡拉贾 阿里 were3

并指出 Kapakli、Narli 和 Karaja Ali 是 3

[stɪl] ['bɜːnɪŋ] .
still burning .
仍然 燃烧 .

仍在燃烧。

[ɪn] [ðiːz] ['vɪlɪdʒ] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv] - ,
In these villages , as also in the neighbourhood of that of Kumlar ,
在 这些 村庄 , 作为 还 在 这 邻里 的 那 的 - ,

在这些村庄，以及库姆拉尔附近的村庄，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [faʊnd] ['twenti] - [eɪt] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][əʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd]
the commission found twenty - eight bodies of old men and women who had
这 委员会 成立 二十 - 八 身体 的 老的 男人 和 女性 WHO 有
[biːn] ['riːs(ə)ntli] [ʃɒt] [ɔː(r)] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
been recently shot or knocked on the head .
到过 最近 射击 或者 敲门 在 这 头 .

委员会发现了28具尸体，死者均为老年男性和女性，他们最近遭到枪击或头部重击。

[æn; ən]['ɪnfənt][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ə'laɪv][æt; ət] - .
An infant was also found alive at Kapakli .
一个 婴儿 曾是 还 成立 活 在 - .

在卡帕克利还发现了一名幸存的婴儿。

([siː] .)
(c .)
(c .)

(c)

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['steɪtmənts] [kən'sɜːnɪŋ] ['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] ,
The commission collected all the statements concerning recent events ,
这 委员会 集 全部 这 声明 有关 最近的 活动 ,

委员会收集了所有有关近期事件的声明，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['ɒfɪsə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ]
and more particularly that of the Greek officer commanding a reconnoitring
和 更多的 特别 那 的 这 希腊语 官 指挥 一个 侦察
[dɪ'tætʃmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɒpəˌeɪtɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ɒn][ðə; ði] 13th ,
detachment which had operated between Guemlek and Armudli on the 13th ,
分离 哪个 有 经营的 之间 - 和 - 在 这 13th ,

尤其是指挥一支侦察分队的希腊军官，该分队于 13 日在盖姆莱克和阿穆德利之间执行任务。

14th [ænd; ənd] 15th [meɪ] ,
14th and 15th May ,
14th 和 15th 可能 ,

5月14日和15日

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['ɒfɪsə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪkst] [pəʊst][ɒv; əv]
as well as that of the Greek officer in command of the fixed post of
作为 出色地 作为 那 的 这 希腊语 官 在 命令 的 这 固定的 邮政 的
- .
Armudli .
- .

以及驻守阿穆德利固定哨所的希腊军官。

([diː] .)
(d .)
(d .)

(d)

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] [ˌembɑː'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][ɒv; əv][ðə; ði]

The	commission	assured	the	embarkation	for	Constantinople	of	the
这	委员会	保证	这	登船	为了	君士坦丁堡	的	这

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði]['mɒzləm] ['refjʊdʒiːz][ɒv; əv] - ([sʌm; səm][ˌtuː'tuː] ,

inhabitants	of	Kumlar	and	the	Moslem	refugees	of	Guemlek	(	some	2	,
居民	的	-	和	这	穆斯林	难民	的	-	(	一些	2	,

-) .

300	)	.
-	)	.

委员会保证库姆拉尔的居民和盖姆莱克的穆斯林难民（约 2300 人）能够乘船前往君士坦丁堡。

([iː] .)

(	e	.	)
(	e	.	)

(e.)

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][jə'loʊvə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [jə'loʊvə] , - , - [ænd; ənd]

In	the	region	of	Yalova	the	commission	visited	Yalova	,	Chinarjik	,	Inguereh	and
在	这	地区	的	亚洛瓦	这	委员会	到访	亚洛瓦	,	-	,	-	和

['koʊdʒə] - .

Koja	Dereh	.
koja	-	.

在亚洛瓦地区，委员会访问了亚洛瓦、奇纳尔吉克、因盖雷和科贾德里赫。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [griːk] [ænd; ənd] ['tɜːkɪʃ] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][jə'loʊvə]

It	received	the	statements	of	Greek	and	Turkish	inhabitants	of	Yalova
它	已收到	这	声明	的	希腊语	和	土耳其	居民	的	亚洛瓦

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - .

and	those	of	the	Greek	inhabitants	of	Chinarjik	.
和	那些	的	这	希腊语	居民	的	-	.

它收到了亚洛瓦的希腊和土耳其居民以及奇纳尔吉克的希腊居民的陈述。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [dɪd][nɒt][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɔk]

The	commission	did	not	consider	it	advisable	to	visit	the	Turkish	villages	of	Ak
这	委员会	做过	不是	考虑	它	建议	到	访问	这	土耳其	村庄	的	阿克

- [ænd; ənd][səmænli] ,

Keui	and	Samanli	,
-	和	萨曼利	,

委员会认为不宜访问土耳其的阿克凯伊村和萨曼利村。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] - ['mɒzləmz] .

where	there	were	still	some	300	Moslems	.
在哪里	那里	是	仍然	一些	-	穆斯林	.

那里还有大约300名穆斯林。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][help][ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] ,

As	it	was	not	sure	of	being	able	to	help	them	immediately	,
作为	它	曾是	不是	当然	的	存在	有能力的	到	帮助	他们	立即地	,

由于无法确定能否立即帮助他们，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɪəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz]

the	commission	feared	that	it	might	be	placed	in	as	difficult	a	position	as
这	委员会	害怕	那	它	可能	是	放置	在	作为	难的	一个	位置	作为

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ɪt'self][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][æt; ət] - - - ,

that	in	which	it	found	itself	a	few	days	before	at	Kutchuk	-	Kumlar	,
那	在	哪个	它	成立	本身	一个	很少	天	前	在	-	-	-	,

委员会担心自己可能会再次陷入像几天前在库楚克-库姆拉尔那样的困境。

[wen] [ðə; ði]['terə(r)] - ['strɪkən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [spɒn'teɪniəsli] [pleɪst] [ɪt'self]['ʌndə(r)][ɪts] [prə'tekʃ(ə)n] .

when	the	terror	-	stricken	population	spontaneously	placed	itself	under	its	protection	.
什么时候	这	恐怖	-	受打击的	人口	自发地	放置	本身	在下面	它是	保护	.

当饱受恐惧折磨的民众自发地将自己置于其保护之下时。

[ðə; ði] ['di:teɪld] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [dʌn] [i:tʃ] [deɪ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði]

The	detailed	narrative	of	the	work	done	each	day	,	as	well	as	of	the
这	详细的	叙述	的	这	工作	完毕	每个	天	,	作为	出色地	作为	的	这

['steɪtmənts] [kə'lektɪd] ,

statements	collected	,
声明	集	,

每日工作详细叙述以及收集到的陈述，

[ɑ:(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'pɔ:t] . [sɪks] .

are	attached	to	the	present	report	.	6	.
是	随附的	到	这	展示	报告	.	6	.

附于本报告之后。6.

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪtmənts] [rɪ'si:vd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [meɪd] [ænd; ənd]

In	consequence	of	the	statements	received	,	of	the	observations	made	and
在	结果	的	这	声明	已收到	,	的	这	观察	制成	和

[fækts] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn][ðə; ði][spɒt] ,

facts	established	on	the	spot	,
事实	已确立的	在	这	点	,

根据收到的陈述、现场观察和查明的事实，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'preʃnz] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] ,

and	of	their	impressions	as	a	whole	,
和	的	他们的	印象	作为	一个	所有的	,

以及他们整体的印象，

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][set] [daʊn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

the	members	of	the	commission	believe	that	they	can	set	down	the	following
这	成员	的	这	委员会	相信	那	他们	能	放	向下	这	下列的

['steɪtmənt] : —

statement	:	—
陈述	:	—

委员会成员认为他们可以发表以下声明：——

([ə; eɪ] .)

(	a	.	)
(	一个	.	)

（一个。）

[ɔ:l] [ðə; ði] ['mɒzləm] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:dʒənz] ['vɪzɪtɪd] — [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['əʊmə(r)] [beɪ]

All	the	Moslem	villages	of	the	regions	visited	—	with	the	exception	of	Omer	Bey
全部	这	穆斯林	村庄	的	这	地区	到访	—	和	这	例外	的	奥默	贝

,

,

,

除了奥马尔·贝伊村之外，我们走访了该地区的所有穆斯林村庄。

[jə'loʊvə] , [ɔk] - [ænd; ənd][səmænli] — [ɑ:(r); ə(r)] [ə'bændənd] ,

Yalova	,	Ak	Keui	and	Samanli	—	are	abandoned	,
亚洛瓦	,	阿克	-	和	萨曼利	—	是	弃	,

亚洛瓦（Yalova）、阿克奎（Ak Keui）和萨曼利（Samanli）——被遗弃，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)]['məʊstli] [lu:t] [ænd; ənd] [bɜ:nd] [baɪ] ['krɪstʃən] [bændz] [les] [ðæn; ðən] [tu:]

and	were	mostly	looted	and	burned	by	Christian	bands	less	than	two
和	是	大多	被洗劫一空	和	烧伤	经过	基督教	乐队	较少的	比	二

[mʌnθs] [ə'gəʊ] .

months	ago	.
几个月	前	.

不到两个月前，这些房屋大多遭到基督教团伙的洗劫和焚毁。

([biː] .)
(b .)
(b .)

(b)

[ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['skætəd] .
The population of these villages is at present scattered .
这 人口 的 这些 村庄 是 在 展示 疏散 .

这些村庄的人口目前较为分散。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ðeə(r)] [əʊn] ['seɪfti] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['dɪstrɪkt] [bɪˈfɔː(r)]
Some of the inhabitants assured their own safety by leaving the district before
一些 的 这 居民 保证 他们的 自己的 安全 经过 离开 这 区 前
[ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
the destruction of their village .
这 破坏 的 他们的 村庄 .

一些村民为了确保自身安全，在村庄被毁之前离开了该地区。

['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [wen] [ðə; ði][bændz] [əˈtækt] ,
Others were either able to flee to the mountains when the bands attacked ,
其他的 是 任何一个 有能力的 到 逃跑 到 这 山脉 什么时候 这 乐队 遭到攻击 ,

其他人则在匪帮袭击时逃到了山里，

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['steɪtmənts] [meɪd] , ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [əˈseilənt] .
or were , according to statements made , carried off by the assailants .
或者 是 , 根据 到 声明 制成 , 携带 离开 经过 这 袭击者 .

或者，根据一些说法，被袭击者带走了。

[sʌm; səm][hæv; həv] [biːn] ['mæsəkə] .
Some have been massacred .
一些 有 到过 大屠杀 .

有些人遭到屠杀。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz]
The fate of the majority of the population which took refuge in the mountains
这 命运 的 这 多数 的 这 人口 哪个 采取 避难所 在 这 山脉
[ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
is unknown .
是 未知 .

大部分逃往山区避难的民众命运如何，目前尚不得而知。

[nəʊ] ['fɪgəz] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] [wɪð] ['eni] ['ækjərəsi] .
No figures can be given with any accuracy .
不 数据 能 是 给定 和 任何 准确性 .

无法给出任何精确的数字。

([siː] .)
(c .)
(c .)

(c)

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['pɒsəb(ə)l]['æktʃuəli][tuː; tə]['verɪfaɪ]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtrɒsɪtɪs] ['prɒpəli] [səʊ] -
It has not been possible actually to verify any of the atrocities properly so -
它 有 不是 到过 可能的 实际上 到 核实 任何 的 这 暴行 适当地 所以 -
[kɔːld] ([men] [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd] [bɜːnd] ,
called (men shut up and burned ,
称为 (男人 关闭 向上 和 烧伤 ,

事实上，尚无法对任何所谓的暴行进行充分的核实（例如，男人被关起来烧死）。

['tʃɪldrən] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['wɪmɪn] ['vaɪəleɪtɪd][ænd; ənd] [ˌdɪsɪm'baʊəld]) , ['menʃ(ə)nd] [ɪn]
children **thrown** **on** **the** **fire** **,** **women** **violated** **and** **disembowelled** **)** **,** **mentioned** **in**
孩子们 抛掷 在 这 火 , 女性 违反 和 开膛破肚) , 提及 在
[ðə; ði] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] [ɔ:'θɒrətiz] .
the **reports** **of** **the** **Turkish** **authorities** **.**
这 报告 的 这 土耳其 当局 .

土耳其当局的报告中提到，儿童被扔进火里，妇女遭到强奸和剖腹。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] ,
It **has** **,** **however** **,**
它 有 , 然而 ,

然而，它确实有.....

[bi:n] ['defɪnətli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðæt] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [dɪ'fensləs] [əʊld][men][wɜ:(r); wə(r)] [ʃɒt] [ɔ:(r)]
been **definitely** **established** **that** **women** **and** **defenceless** **old** **men** **were** **shot** **or**
到过 确实 已确立的 那 女性 和 毫无防备 老的 男人 是 射击 或者
[nɒkt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][kɜ-ɑ:dʒə]['æli] ,
knocked **on** **the** **head** **in** **the** **villages** **of** **Kapakli** **and** **Karaja** **Ali** **,**
敲门 在 这 头 在 这 村庄 的 - 和 卡拉贾 阿里 ,

已确凿证据表明，在卡帕克利村和卡拉贾阿里村，妇女和手无寸铁的老人遭到枪击或头部被击中。

['sʌmtaɪmz] ['i:v(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] .
sometimes **even** **in** **their** **own** **houses** **.**
有时 甚至 在 他们的 自己的 房屋 .

有时甚至在他们自己家中。

([di:] .)
(d .)
(d .)

(d)

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [dɪs'ɑ:md] ,
The **Christian** **population** **does** **not** **appear** **to** **have** **been** **disarmed** **,**
这 基督教 人口 做 不是 出现 到 有 到过 解除武装 ,

基督徒群体似乎并未被解除武装。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɒzləm] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] ['hɪd(ə)n]
and **it** **also** **appears** **that** **the** **Moslem** **population** **was** **able** **to** **keep** **hidden**
和 它 还 出现 那 这 穆斯林 人口 曾是 有能力的 到 保持 隐
['wepənz] .
weapons **.**
武器 .

而且，穆斯林人口似乎也能够藏匿武器。

([i:] .)
(e .)
(e .)

(e.)

[ɪn][ðə; ði][ləu'kælitiz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [gri:k] [tru:ps] , [ðə; ði] ['mɒzləm] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [kəm'pleɪnz] [ɒv; əv]
In **the** **localities** **occupied** **by** **Greek** **troops** **,** **the** **Moslem** **population** **complains** **of**
在 这 地方 占领 经过 希腊语 军队 , 这 穆斯林 人口 抱怨 的
[ˌmɒle'steɪʃn] [ænd; ənd] [θrets] .
molestation **and** **threats** **.**
性骚扰 和 威胁 .

在希腊军队占领的地区，穆斯林居民抱怨受到骚扰和威胁。

[ðiːz] [fækts][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] (
These facts should not be regarded as anything else but the application (
这些 事实 应该 不是 是 认为 作为 任何事物 别的 但 这 应用 (
[ə'keɪʒnəli] ['sʌmwɒt] [hɑːʃ]) [ɒv; əv] [pə'liːs] ['meʒəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv]
occasionally somewhat harsh) of police measures connected with the state of
偶尔 有些 残酷的) 的 警察 措施 连接 和 这 状态 的
[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
occupation .
职业 .

这些事实不应被视为其他任何东西，而应被视为与占领状态相关的（有时略显严厉的）警察措施的应用。

([ef] .)
(f .)
(f .)

(f)

[ðə; ði] [griːk] [ɔː'θɒrətiz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [ɑː'miːniən]
The Greek authorities who are providing for the maintenance of Armenian
这 希腊语 当局 WHO 是 提供 为了 这 维护 的 亚美尼亚
[ænd; ənd] [griːk] ['refjʊdʒiːz][æt; ət] - ,
and Greek refugees at Guemlek ,
和 希腊语 难民 在 - ,

希腊当局正在为居姆莱克的亚美尼亚和希腊难民提供生活保障。

[gɪv] [nəʊ] [fuːd] [ænd; ənd][nəʊ]['medɪk(ə)l] [ə'sɪstəns] [tuː; tə]['mɒzləm] ['refjʊdʒiːz] ([ə'baʊt][wʌn] ,
give no food and no medical assistance to Moslem refugees (about 1 ,
给 不 食物 和 不 医疗的 协助 到 穆斯林 难民 (关于 1 ,

不向穆斯林难民提供食物和医疗援助（约1,

- ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] -) .
500 after the evacuation of Bazarkeui) .
- 后 这 疏散 的 -) .

巴扎尔凯伊撤离后500人）。

([dʒiː] .)
(g .)
(克 .)

(g.)

[ækts] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [ænd; ənd]['bɑːbərɪzəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mæsəkə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skeɪl] ,
Acts of violence and barbarism , as well as massacres on a large scale ,
使徒行传 的 暴力 和 野蛮 , 作为 出色地 作为 大屠杀 在 一个 大的 规模 ,

暴力和野蛮行径，以及大规模屠杀，

[wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [kə'mɪtɪd] [ɪn] - [baɪ] [kə'mɑːlɪst] [bændz] , [ɔː(r)][baɪ]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði]
were undoubtedly committed in 1920 by Kemalist bands , or by soldiers of the
是 无疑 坚定的 在 - 经过 凯末尔主义者 乐队 , 或者 经过 士兵 的 这
['regjələ(r)] ['ɑːmi] ,
regular army ,
常规的 军队 ,

毫无疑问，这些罪行是1920年由凯末尔主义团伙或正规军士兵犯下的。

[ə'genst] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən][nɒt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [griːk] ['ɑːmi] ,
against the Christian population of the region not occupied by the Greek army ,
反对 这 基督教 人口 的 这 地区 不是 占领 经过 这 希腊语 军队 ,

针对未被希腊军队占领地区的基督教居民，

[iːst] [ɒv; əv][jə'loʊvə] , [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv]['naɪsiːə] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv]['naɪsiːə]

east	of	Yalova	,	north	of	the	lake	of	Nicea	,	and	in	the	region	of	Nicea
东方	的	亚洛瓦	,	北	的	这	湖	的	尼西亚	,	和	在	这	地区	的	尼西亚

.

:

.

位于亚洛瓦以东，尼西亚湖以北，尼西亚地区。

['steɪtmənts] ['diːlɪŋ] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [wɪð] [ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [griːk] ['vɪlɪdʒ]

Statements	dealing	more	particularly	with	the	atrocities	committed	in	the	Greek	villages
声明	处理	更多的	特别	和	这	暴行	坚定的	在	这	希腊语	村庄

[ɒv; əv] - ,

of	Elmalik	,
的	-	,

声明尤其涉及在希腊埃尔马利克村庄发生的暴行，

- [ænd; ənd]['naɪsiːə] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [rɪ'pɔːt] ,

Fulajik	and	Nicea	,	are	attached	to	the	present	report	,
-	和	尼西亚	,	是	随附的	到	这	展示	报告	,

Fulajik 和 Nicea 附于本报告之后。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['steɪtmənts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɑːlɪst] [ɪk'sesɪz] [ɪn]['sɜːt(ə)n] [ləu'kælitiz][ɒv; əv][ðə; ði]

as	well	as	statements	relating	to	Kemalist	excesses	in	certain	localities	of	the
作为	出色地	作为	声明	相关	到	凯末尔主义者	过剩	在	肯定	地方	的	这

[mɔː(r)] ['dɪstənt] ['riːdʒən][ɒv; əv] ['jeni] ['ʃɛhər] .

more	distant	region	of	Yeni	Shehr	.
更多的	遥远	地区	的	耶尼	谢尔	.

以及与更远的耶尼谢赫尔地区某些地方的凯末尔主义极端行为有关的声明。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['steɪtmənts] [ɒn][ðə; ði]

It	has	been	impossible	to	check	the	truth	of	all	these	statements	on	the
它	有	到过	不可能的	到	查看	这	真相	的	全部	这些	声明	在	这

[spɒt] .

spot	.
点	.

现场无法核实所有这些说法的真实性。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɪg'zædʒəreɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['steɪtmənts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]

They	may	be	exaggerated	,	in	the	same	way	as	the	statements	made	by	the
他们	可能	是	夸张的	,	在	这	相同的	方式	作为	这	声明	制成	经过	这

[tɜːrks] ,

Turks	,
土耳其人	,

这些说法可能有所夸大，就像土耳其人发表的声明一样。

[bʌt; bət] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [kən'teɪn] [æn; ən] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [truːθ] . [fɔːr]

but	appear	to	contain	an	element	of	truth	.	4
但	出现	到	包含	一个	元素	的	真相	.	4

但似乎包含一些事实成分。4

([eɪtʃ] .)

(	h	.	)
(	h	.	)

(h.)

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] ['vɪzɪtɪd] , [ðə; ði] [ɑː'miːniən] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

In	the	region	visited	,	the	Armenian	village	of	Chengeller	,
在	这	地区	到访	,	这	亚美尼亚	村庄	的	-	,

在所访问的地区中，包括亚美尼亚村庄 Chengeller，

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [laɪn] ,

which	is	situated	in	advance	of	the	Greek	line	,
哪个	是	位于	在	进步	的	这	希腊语	线	,

它位于希腊防线的前方，

[wɒz; wəz] [ə'tækt] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ɪn]['eɪprəl][lɑːst][baɪ][ə; eɪ] [kə'mɑːlɪst] [bænd] .

was	attacked	and	burned	in	April	last	by	a	Kemalist	band	.
曾是	遭到攻击	和	烧伤	在	四月	最后的	经过	一个	凯末尔主义者	乐队	.

去年四月，该建筑遭到凯末尔主义武装分子的袭击和焚毁。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][fled][tuː; tə] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ] [griːk]

The	population	fled	to	Bazarkeui	,	which	was	then	occupied	by	a	Greek
这	人口	逃亡	到	-	,	哪个	曾是	然后	占领	经过	一个	希腊语

[dɪ'tætʃmənt] ,

detachment	,
分离	,

当地居民逃往巴扎尔凯伊，当时那里已被一支希腊分遣队占领。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][sent][tuː; tə] - .

and	from	there	was	sent	to	Guemlek	.
和	从	那里	曾是	发送	到	-	.

然后从那里被送往盖姆莱克。

[sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['mæsəkə(r)] .

Some	persons	were	killed	,	but	there	were	no	massacres	.
一些	人	是	被杀	,	但	那里	是	不	大屠杀	.

有人丧生，但没有发生大屠杀。

[æz; əz][ə; eɪ][rɪ'praɪz(ə)l] ,

As	a	reprisal	,
作为	一个	报复	,

作为报复，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [bɜːnd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪ'vækjuːeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]

the	village	of	Bazarkeui	was	burned	after	it	had	been	evacuated	by	the
这	村庄	的	-	曾是	烧伤	后	它	有	到过	疏散	经过	这

['mɒzləm][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

Moslem	population	,
穆斯林	人口	,

巴扎尔凯伊村在穆斯林居民撤离后被烧毁。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [griːks] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] - .

which	was	ordered	by	the	Greeks	to	proceed	to	Guemlek	.
哪个	曾是	订购	经过	这	希腊人	到	继续	到	-	.

奉希腊人之命前往盖姆莱克。

([aɪ] .)

(	i	.	)
(	我	.	)

（我。）

[bəuθ]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['krɪstʃən] [ɪn'hæbətənt] [hæv; həv]['steɪtɪd] [ðæt] [bændz][ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] ['brigənd]

Both	soldiers	and	Christian	inhabitants	have	stated	that	bands	of	Turkish	brigands
两个都	士兵	和	基督教	居民	有	声明	那	乐队	的	土耳其	强盗

[wɜː(r); wə(r)] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

were	scouring	the	country	,
是	洗涤	这	国家	,

士兵和当地基督徒都表示，土耳其匪帮正在全国各地横行无忌。

[ænd; ənd] [ðæt] ['tɜːkɪʃ] ['peznts] [wɜː(r); wə(r)] [kə'mɪtɪŋ] ['autreidʒ] [ə'pɒn]['aɪsəleɪtɪd] ['krɪstʃənz] .

and	that	Turkish	peasants	were	committing	outrages	upon	isolated	Christians	.
和	那	土耳其	农民	是	提交	暴行	之上	孤立	基督徒	.

土耳其农民对孤立的基督徒犯下了暴行。

[ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [griːk] ['səʊldʒəz] , [wen] [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] [æt; ət][nɑːrli][ɒn][ðə; ði] 13th [meɪ] ,

A	detachment	of	Greek	soldiers	,	when	reconnoitring	at	Narli	on	the	13th	May	,
一个	分离	的	希腊语	士兵	, 什么时候		侦察	在	纳尔利	在	这	13th	可能	,

5月13日，一支希腊士兵分队在纳尔利进行侦察时，

[wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['faɪəd][ɒn][baɪ][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] ['brigənd] , [wʌn]

was	said	to	have	been	fired	on	by	a	band	of	Turkish	brigands	,	one
曾是	说	到	有	到过	被解雇	在	经过	一个	乐队	的	土耳其	强盗	,	一

['səʊldʒə(r)] ['biːɪŋ] [kɪld] .

soldier	being	killed	.
士兵	存在	被杀	.

据说曾遭到一伙土耳其匪徒的枪击，一名士兵被打死。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - ,

In	the	neighbourhood	of	Armudli	,
在	这	邻里	的	-	,

在阿穆德利附近，

['sev(ə)n] [griːks] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .

seven	Greeks	are	also	said	to	have	been	killed	a	few	days	ago	.
七	希腊人	是	还	说	到	有	到过	被杀	一个	很少	天	前	.

据说几天前还有七名希腊人被杀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['steɪtmənts] .

It	was	impossible	to	verify	the	truth	of	these	statements	.
它	曾是	不可能的	到	核实	这	真相	的	这些	声明	.

这些说法的真伪无法核实。

[ɒn] [ðə; ði] 12th [meɪ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [tuː] [griːk] [juːðz] [ɒv; əv] - ,

On	the	12th	May	,	on	the	other	hand	,	two	Greek	youths	of	Guemlek	,
在	这	12th	可能	,	在	这	其他	手	,	二	希腊语	青年	的	-	,

另一方面，5月12日，两名来自盖姆莱克的希腊青年，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] - , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ded] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

who	were	on	their	way	to	Kumlar	,	were	found	dead	on	the	beach	.
WHO	是	在	他们的	方式	到	-	,	是	成立	死的	在	这	海滩	.

前往库姆拉尔途中，人们在海滩上发现了他们的尸体。

[ðɪs] ['mɜːdə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][ðə; ði] [griːk] [ɔː'θɒrətiz] ,

This	murder	,	which	was	not	reported	by	the	Greek	authorities	,
这	谋杀	,	哪个	曾是	不是	据报道	经过	这	希腊语	当局	,

这起谋杀案并未被希腊当局报道。

[wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] .

was	brought	to	the	knowledge	of	the	commission	indirectly	.
曾是	带来	到	这	知识	的	这	委员会	间接	.

委员会是间接得知此事的。

([dʒeɪ] .)

(	j	.	)
(	j	.	)

(j.)

['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] [ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [ə'kɜːd] [les] [ðæn; ðən] [tuː]

Burning	and	looting	of	Turkish	villages	in	this	region	occurred	less	than	two
燃烧	和	抢劫	的	土耳其	村庄	在	这	地区	发生	较少的	比	二

[mʌnθs] [ə'gəʊ] .

months	ago	.
几个月	前	.

不到两个月前，该地区的土耳其村庄遭到焚烧和洗劫。

[ðɪs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [si:m] [ˌsɪstə'mætɪk] , ['bi:ɪŋ] ['kærid] [aʊt][baɪ] [gri:k] [ænd; ənd] [ɑ:'mi:niən] [bændz] .

This	destruction	seems	systematic	,	being	carried	out	by	Greek	and	Armenian	bands	.
这	破坏	似乎	系统	,	存在	携带	出去	经过	希腊语	和	亚美尼亚	乐队	.

这场破坏似乎是有组织的，是由希腊和亚美尼亚的团伙实施的。

[ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [pru:vd] [ðæt] [di'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] ['regjələ(r)] ['ɑ:mi] [teɪk] [pɑ:t]

It	appears	to	be	proved	that	detachments	of	the	Greek	regular	army	take	part
它	出现	到	是	已证实	那	分遣队	的	这	希腊语	常规的	军队	拿	部分

[ˌðeər'ɪn] .

therein	.
其中	.

似乎已经证实，希腊正规军的部分兵力参与了其中。

([keɪ] .)

(	k	.	)
(	k	.	)

(k.)

[ðə; ði] [gri:k] [kə'mɑ:nd] [hæz; həz][nɒt] ['ɑ:nsə(r)d] ['eni] [ɪn'kwaɪəriz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪð]

The	Greek	Command	has	not	answered	any	enquiries	made	by	the	commission	with
这	希腊语	命令	有	不是	回答	任何	查询	制成	经过	这	委员会	和

[rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ɪts]['pɜ:sən(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

regard	to	its	personal	impression	of	the	present	state	of	affairs	in	the	country	.
看待	到	它是	个人的	印象	的	这	展示	状态	的	事务	在	这	国家	.

希腊司令部没有回答委员会就其对该国当前局势的个人看法提出的任何询问。

[ðæt] [kə'mɑ:nd] [ə'pærəntli] [ə'fekts] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði]

That	command	apparently	affects	to	attach	but	little	importance	to	the
那	命令	显然	影响	到	附	但	小的	重要性	到	这

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [aʊt] ,

destruction	being	carried	out	,
破坏	存在	携带	出去	,

这条命令显然表明，它对正在进行的破坏活动并不十分重视。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [v'ju:z] [æz; əz] [rɪ'praɪzlz] [fɔ:(r); fə(r)]['aɪsəleɪtɪd] [ə'tæks] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['vaɪələns] ['pri:viəsli]

which	it	views	as	reprisals	for	isolated	attacks	or	for	violence	previously
哪个	它	浏览	作为	报复	为了	孤立	攻击	或者	为了	暴力	之前

[kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tɜ:rks] .

committed	by	the	Turks	.
坚定的	经过	这	土耳其人	.

土耳其方面认为这是对孤立袭击或土耳其人先前实施的暴力行为的报复。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th [meɪ] , [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

It	was	only	after	the	events	of	the	15th	May	,	and	late	in	the	evening	,
它	曾是	仅有的	后	这	活动	的	这	15th	可能	,	和	晚的	在	这	晚上	,

直到5月15日事件发生之后，而且是在深夜，

[ðæt] ['meʒəz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən][tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['mɒzləm] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - .

that	measures	were	taken	to	protect	the	Moslem	population	of	Kumlar	.
那	措施	是	已采取	到	保护	这	穆斯林	人口	的	-	.

已采取措施保护库姆拉尔的穆斯林人口。

[wʌn] [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] [dɪ'tætʃmənt] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ,

One	reconnoitring	detachment	was	,	it	is	true	,
一	侦察	分离	曾是	,	它	是	真的	,

确实，其中有一支侦察分队，

[sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdʒən] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [bɪ'twiːn] [ðə; ði] 12th [ænd; ənd] 15th
sent **to** **the** **region** **between** **Guemlek** **and** **Armudli** **between** **the** **12th** **and** **15th**
发送 到 这 地区 之间 - 和 - 之间 这 12th 和 15th
[meɪ] ,
May **,**
可能 ,

5月12日至15日期间，向盖姆莱克和阿穆德利之间的地区发送了

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] , [huːz] [tɑːsk] [wɒz; wəz] ['əʊnli] “ [tuː; tə] [dɪs'ɑːm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [klɪə(r)] ,
but **this** **detachment** **,** **whose** **task** **was** **only** **“** **to** **disarm** **and** **to** **clear** **,**
但 这 分离 , 谁 任务 曾是 仅有的 “ 到 解除武装 和 到 清除 ,

但这支分遣队的任务仅仅是“解除武装和清除”，

” [dɪd] [nɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['luːtɪŋ] [ɔː(r)] ['bɜːnɪŋ] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ɒv; əv] [ɪts]
” **did** **not** **prevent** **the** **looting** **or** **burnings** **which** **took** **place** **at** **the** **very** **time** **of** **its**
” 做过 不是 防止 这 抢劫 或者 燃烧 哪个 采取 地方 在 这 非常 时间 的 它是
['prez(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] [ləu'kælitiz] [ɒv; əv] [kɜ˞ɑːdʒə] ['æli] ,
presence **in** **the** **localities** **of** **Karaja** **Ali** **,**
在场 在 这 地方 的 卡拉贾 阿里 ,

“并没有阻止在其驻扎期间卡拉贾阿里地区发生的抢劫或纵火事件。”

[nɑːrli] , [ænd; ənd] - - . ['sɛvən] .
Narli **,** **and** **Kutchuk** **Kumlar** **.** **7** **.**
纳尔利 , 和 - - . 7 .

Narli 和 Kutchuk Kumlar.7.

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː]
The **commission** **endeavoured** **to** **arrive** **at** **the** **causes** **which** **,** **in** **less** **than** **two**
这 委员会 努力 到 到达 在 这 原因 哪个 , 在 较少的 比 二
[mʌnθs] ,
months **,**
几个月 ,

委员会努力在不到两个月的时间内查明原因，

[brɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɒzləm] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
brought **about** **the** **destruction** **or** **evacuation** **of** **nearly** **all** **the** **Moslem** **villages** **of**
带来 关于 这 破坏 或者 疏散 的 几乎 全部 这 穆斯林 村庄 的
[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɒv; əv] [jə'loʊvə] [ænd; ənd] - [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [griːks]
that **part** **of** **the** **kazas** **of** **Yalova** **and** **Guemlek** **which** **is** **occupied** **by** **the** **Greeks**
那 部分 的 这 卡扎斯 的 亚洛瓦 和 - 哪个 是 占领 经过 这 希腊人
.
:
.

导致被希腊人占领的亚洛瓦和盖姆莱克地区几乎所有穆斯林村庄遭到摧毁或撤离。

[ɪf] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːk] ['ɑːmi]
If **events** **which** **took** **place** **at** **the** **time** **of** **the** **movements** **of** **the** **Greek** **army**
如果 活动 哪个 采取 地方 在 这 时间 的 这 移动 的 这 希腊语 军队
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [kæn; kən] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːk] [laɪn]
towards **the** **end** **of** **March** **can** **explain** **why** **the** **villages** **near** **to** **the** **Greek** **line**
向 这 结尾 的 行进 能 解释 为什么 这 村庄 靠近 到 这 希腊语 线
([dɪdʒæn] - — - — - — [bə'zɑː(r)] - - (['tɜːkɪʃ]) — - ([ɑː'miːniən])
(**Dijan** **Keui** **—** **Reshadie** **—** **Soyuljak** **—** **Bazar** **-** **Keui** **(** **Turkish** **)** **—** **Chengeller** **(** **Armenian** **)**
(迪詹 - — - — - — 巴扎 - - (土耳其) — - (亚美尼亚)
) [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ɔː(r)] [ə'bændənd] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ɔː(r)] [æz; əz] [rɪ'praɪzlz] ,
) **were** **destroyed** **or** **abandoned** **by** **reason** **of** **attack** **or** **as** **reprisals** **,**
) 是 损毁 或者 弃 经过 原因 的 攻击 或者 作为 报复 ,

如果3月底希腊军队行军期间发生的事件可以解释为什么靠近希腊防线的村庄（Dijan Keui—Reshadie—Soyuljak—Bazar-Keui（土耳其）—Chengeller（亚美尼亚））因袭击或报复而被摧毁或废弃，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [nɒt] ['pærəlel] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] - .

the	case	is	not	parallel	on	the	northern	shore	of	the	Gulf	of	Mudania	.
这	案件	是	不是	平行线	在	这	北方	支撑	的	这	海湾	的	-	.

穆达尼亚湾北岸的情况并非如此。

[ðiːz] ['lætə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] 15th [meɪ] , [wen] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz]

These	latter	villages	were	burned	on	the	15th	May	,	when	military	operations
这些	后者	村庄	是	烧伤	在	这	15th	可能	,	什么时候	军队	运营

[wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [fjuː] ,

were	but	few	,
是	但	很少	,

5月15日，这些村庄被烧毁，当时军事行动还很少。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [griːk] [kə'mɑːndə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [ækts] [ɒv; əv]

and	without	the	Greek	Commander	having	reported	the	particular	acts	of
和	没有	这	希腊语	指挥官	拥有	据报道	这	特别的	行为	的

[ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,

provocation	,
挑衅	,

而希腊指挥官并未报告具体的挑衅行为，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] - [sɪns] [ðə; ði] 12th [meɪ] .

although	the	commission	had	been	at	Guemlek	since	the	12th	May	.
虽然	这	委员会	有	到过	在	-	自从	这	12th	可能	.

尽管该委员会自 5 月 12 日起就一直在盖姆莱克。

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [ɪz] ['daʊtləs] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [eɪdʒ] - [lɒŋ] ['heɪtrɪd] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn]

A	sufficient	cause	is	doubtless	presented	by	the	age	-	long	hatred	existing	between
一个	充足的	原因	是	毫无疑问	呈现	经过	这	年龄	-	长的	仇恨	现存的	之间

[ðə; ði] ['veərɪəs] ['reɪsɪz] ,

the	various	races	,
这	各种各样的	种族	,

毫无疑问，各族之间由来已久的仇恨是造成这种现象的充分原因。

[ɪn'kriːst] , [ɪn] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [griːk] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːk] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

increased	,	in	so	far	as	the	Greek	soldiers	and	the	Greek	population	of
增加	,	在	所以	远的	作为	这	希腊语	士兵	和	这	希腊语	人口	的

- [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] ,

Guemlek	are	concerned	,
-	是	担心的	,

就古姆莱克的希腊士兵和希腊居民而言，人数有所增加。

[baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] ,

by	the	presence	of	2	,
经过	这	在场	的	2	,

由于存在 2，

- [ɑː'miːniən] ['refjʊdʒiːz] [huː] ['sʌfəd] ['greɪtli] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːrks] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

000	Armenian	refugees	who	suffered	greatly	at	the	hands	of	the	Turks	during	the
-	亚美尼亚	难民	WHO	遭受	非常	在	这	双手	的	这	土耳其人	期间	这

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

000名在战争期间遭受土耳其人残酷迫害的亚美尼亚难民，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv] [θriː] , - [griːk] ['refjʊdʒiːz] ,

and	by	that	of	3	,	600	Greek	refugees	,
和	经过	那	的	3	,	-	希腊语	难民	,

还有3600名希腊难民，

['meni] [ɒv; əv] [huːm] ['witnis] [ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːlɪst] [æt; ət] - ,

many	of	whom	witnessed	the	atrocities	committed	by	the	Kemalists	at	Fulajik	,
许多	的	谁	目击者	这	暴行	坚定的	经过	这	凯末尔主义者	在	-	,

- [ænd; ənd]['naɪsiːə] .

Elmalik	and	Nicea	.
-	和	尼西亚	.

他们中的许多人亲眼目睹了凯末尔主义者在富拉吉克、埃尔马利克和尼西亚犯下的暴行。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['heɪtrɪd][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] ['sʌfəd] [baɪ]

But	although	this	hatred	can	explain	the	severity	of	the	treatment	suffered	by
但	虽然	这	仇恨	能	解释	这	严重性	的	这	治疗	遭受	经过

['mɒzləm] ['vɪlɪdʒ] ,

Moslem	villages	,
穆斯林	村庄	,

虽然这种仇恨可以解释穆斯林村庄遭受的残酷对待，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['fæktə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

it	does	not	appear	to	have	been	the	determining	factor	of	their	destruction
它	做	不是	出现	到	有	到过	这	确定	因素	的	他们的	破坏

[ɒn][səʊ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['ræpɪd][ə; eɪ] [skeɪl] .

on	so	general	and	rapid	a	scale	.
在	所以	一般的	和	迅速的	一个	规模	.

这似乎并不是导致他们大规模、迅速毁灭的决定性因素。

[ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd]['regjələ(r)] ['meθəd] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['fɒləʊd] [ɪn][ðə; ði]

A	distinct	and	regular	method	appears	to	have	been	followed	in	the
一个	清楚的	和	常规的	方法	出现	到	有	到过	随后	在	这

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] ,

destruction	of	villages	,
破坏	的	村庄	,

摧毁村庄似乎遵循着某种明确而固定的方法。

[gruːp] [baɪ] [gruːp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [mʌnθs] ,

group	by	group	,	for	the	last	two	months	,
团体	经过	团体	,	为了	这	最后的	二	几个月	,

过去两个月，按组进行，

[wɪtʃ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [hæz; həz]['iːv(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk]

which	destruction	has	even	reached	the	neighbourhood	of	the	Greek
哪个	破坏	有	甚至	达到	这	邻里	的	这	希腊语

[ˌhed'kwɔːtəz] .

headquarters	.
总部	.

这种破坏甚至波及到了希腊总部附近。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] ,

The	members	of	the	commission	consider	that	,
这	成员	的	这	委员会	考虑	那	,

委员会成员认为：

[ɪn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒv; əv][jə'loʊvə][ænd; ənd] - ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [griːk] ['ɑːmi]

in	the	part	of	the	kazas	of	Yalova	and	Guemlek	occupied	by	the	Greek	army
在	这	部分	的	这	卡扎斯	的	亚洛瓦	和	-	占领	经过	这	希腊语	军队

,

,

,

在被希腊军队占领的亚洛瓦和盖姆莱克卡扎斯地区，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk][plæn][ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv]

there	is	a	systematic	plan	of	destruction	of	Turkish	villages	and	extinction	of
那里	是	一个	系统	计划	的	破坏	的	土耳其	村庄	和	灭绝	的

[ðə; ði]['mɒzləm][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

the	Moslem	population	.
这	穆斯林	人口	.

存在着摧毁土耳其村庄和灭绝穆斯林人口的系统性计划。

[ðɪs] [plæn][ɪz] ['biːɪŋ] ['kærid] [aʊt][baɪ] [griːk] [ænd; ənd] [ɑː'miːniən] [bændz] ,

This	plan	is	being	carried	out	by	Greek	and	Armenian	bands	,
这	计划	是	存在	携带	出去	经过	希腊语	和	亚美尼亚	乐队	,

这项计划由希腊和亚美尼亚的武装分子执行。

[wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] ['ʌndə(r)] [griːk] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

which	appear	to	operate	under	Greek	instructions	and	sometimes	even	with	the
哪个	出现	到	操作	在下面	希腊语	指示	和	有时	甚至	和	这

[ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [di'tætʃmənt] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [truːps] .

assistance	of	detachments	of	regular	troops	.
协助	的	分遣队	的	常规的	军队	.

这些部队似乎是在希腊的指示下行动的，有时甚至还有正规军分队的协助。

[ðɪs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒzləm] population5

This	destruction	of	villages	and	the	disappearance	of	the	Moslem	population5
这	破坏	的	村庄	和	这	消失	的	这	穆斯林	population5

村庄的毁灭和穆斯林人口的消失[5]

['kɒnsɪkwənt] [ˌðeər'ɒn] ['daʊtləs] [hæz; həz][æz; əz][ɪts]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][flæŋks]

consequent	thereon	doubtless	has	as	its	object	to	guard	the	flanks
后果	其上	毫无疑问	有	作为	它是	目的	到	警卫	这	侧翼

[ænd; ənd][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] ['ɑːmi] [ə'genst] ['eni]['pɒsəb(ə)l] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn]

and	rear	of	the	Greek	army	against	any	possible	attack	by	the	population	in
和	后部	的	这	希腊语	军队	反对	任何	可能的	攻击	经过	这	人口	在

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːli] [ə'fensɪv] ,

the	event	of	an	early	offensive	,
这	事件	的	一个	早期的	进攻	,

因此，其目的无疑是为了在早期进攻的情况下，保护希腊军队的侧翼和后方免受民众的任何可能攻击。

[ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [kri'eɪt] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə]

and	perhaps	even	to	create	in	this	region	a	political	situation	favourable	to
和	也许	甚至	到	创造	在	这	地区	一个	政治的	情况	有利	到

[ðə; ði] [griːk] ['gʌvənmənt] .

the	Greek	Government	.
这	希腊语	政府	.

甚至可能在该地区创造一种有利于希腊政府的政治局面。

[ɪn] ['eni] [ɪ'vent] ,

In	any	event	,
在	任何	事件	,

总之，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [rɪ'pɔːtɪd] [ə'genst] ['krɪstʃənz] [ɒn][ðə; ði]

the	commission	is	of	opinion	that	the	atrocities	reported	against	Christians	on	the
这	委员会	是	的	观点	那	这	暴行	据报道	反对	基督徒	在	这

[wʌn][hænd] ,

one	hand	,
一	手	,

委员会认为，一方面，所报道的针对基督徒的暴行，

[ænd; ənd] ['mɒzləmz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪvɪlaɪzd] ['gʌvənmənt] ,

and	Moslems	on	the	other	,	are	unworthy	of	a	civilised	Government	,
和	穆斯林	在	这	其他	,	是	不配	的	一个	文明	政府	,

另一方面，穆斯林则不配拥有文明的政府。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [griːk] ['ɑːmi] , [ðə; ði] [griːk] [ɔː'θɒrətiz] ,

and	that	in	the	region	occupied	by	the	Greek	army	,	the	Greek	authorities	,
和	那	在	这	地区	占领	经过	这	希腊语	军队	,	这	希腊语	当局	,

而在希腊军队占领的地区，希腊当局

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ə'ləʊn][ɪn] [ɔː'θɒrəti] [ðeə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən]['ʌndə(r)]

who	are	alone	in	authority	there	,	are	responsible	,	and	,	in	the	region	under
WHO	是	独自的	在	权威	那里	,	是	负责任的	,	和	,	在	这	地区	在下面

[ðə; ði] [kə'mɑːlɪst] [reɪ'ʒiːm] ,

the	Kemalist	régime	,
这	凯末尔主义者	政权	,

那些在当地拥有绝对权力的人负有责任，而且，在凯末尔政权统治下的该地区，

[ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] [ɔː'θɒrətiz] . [eit] .

the	Turkish	authorities	.	8	.
这	土耳其	当局	.	8	.

土耳其当局。8.

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'klʊʒənz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ɪts][ɪn'kwaɪəri] ,

In	view	of	the	conclusions	arrived	at	in	the	course	of	its	enquiry	,
在	看法	的	这	结论	到达的	在	在	这	课程	的	它是	询问	,

鉴于调查过程中得出的结论，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [kən'sidə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['refrəns] [tuː; tə] [sə'dʒest]

the	commission	considers	that	it	is	not	within	its	terms	of	reference	to	suggest
这	委员会	考虑	那	它	是	不是	之内	它是	条款	的	参考	到	建议

[ðə; ði] ['meʒəz] [wɪtʃ] [wʊd] ['remədi] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] - .

the	measures	which	would	remedy	the	state	of	affairs	in	the	region	of	Guemlek	.
这	措施	哪个	会	补救	这	状态	的	事务	在	这	地区	的	-	.

委员会认为，提出能够改善盖姆莱克地区状况的措施不在其职权范围内。

[ðə; ði] [dɪ'spɜːʃn] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒzləm][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

The	dispersion	of	nearly	the	whole	of	the	Moslem	population	of	the	kazas
这	分散	的	几乎	这	所有的	的	这	穆斯林	人口	的	这	卡扎斯

[ɒv; əv][jə'loʊvə][ænd; ənd] - [ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ][feɪt][ə'kɑːmpliː] .

of	Yalova	and	Guemlek	is	already	a	fait	accompli	.
的	亚洛瓦	和	-	是	已经	一个	事实	完成	.

亚洛瓦和盖姆莱克卡扎地区几乎所有穆斯林人口的流离失所已成定局。

[ɪn]['ɔːdə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

In	order	,	however	,
在	命令	,	然而	,

然而，按顺序来说，

[tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [rɪ'kʌrəns] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['hæpəniŋz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪn]['ʌðə(r)]['riːdʒənz]

to	avoid	the	recurrence	of	similar	happenings	in	the	future	in	other	regions
到	避免	这	复发	的	相似的	事件	在	这	未来	在	其他	地区

['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [griːk] ['ɑːmi] ,

occupied	by	the	Greek	army	,
占领	经过	这	希腊语	军队	,

为了避免将来在希腊军队占领的其他地区再次发生类似事件，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [prə'pəuziz] [ðæt] [æn; ən][ɪn'tɜː(r)] - ['ælaɪd] [ʒɒn'dɑːməri] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]

the	commission	proposes	that	an	inter	-	Allied	gendarmerie	be	introduced	into
这	委员会	提议	那	一个	间	-	盟军	宪兵队	是	介绍	进入

[ðiːz] ['riːdʒənz] , [ɔː(r)] ,

these	regions	,	or	,
这些	地区	,	或者	,

委员会提议在这些地区引入盟军宪兵队，或者，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðæt] ['ælaɪd] ['ɒfɪsəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veəriəs] [griːk]
at **any** **rate** **,** **that** **Allied** **officers** **should** **be** **attached** **to** **the** **various** **Greek**
在 任何 速度 , 那 盟军 警官 应该 是 随附的 到 这 各种各样的 希腊语
[kə'mændz] ,
commands **,**
命令 ,

总之，盟军军官应该被派往各个希腊指挥部。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [sɜː'veɪləns] .
for **the** **purposes** **of** **surveillance** **.**
为了 这 目的 的 监视 .

出于监视目的。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪk'spresɪz] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] - ['mɒzləmz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl]
Finally **,** **the** **commission** **expresses** **the** **hope** **that** **the** **600** **Moslems** **who** **are** **still**
最后 , 这 委员会 表达 这 希望 那 这 - 穆斯林 WHO 是 仍然
[æt; ət] [jə'loʊvə] ,
at **Yalova** **,**
在 亚洛瓦 ,

最后，委员会表示希望仍滞留在亚洛瓦的600名穆斯林能够得到妥善安置。

[ɔk] - - [ænd; ənd] [səmænli] ,
Ak **-** **Keui** **and** **Samanli** **,**
阿克 - - 和 萨曼利 ,

Ak-Keui 和 Samanli，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ] [ɪn] [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] [ɔː(r)] [ɪts] [ɪn'vaɪrənz] [ænd; ənd] [ðæt]
should **be** **authorised** **to** **take** **refuge** **in** **Constantinople** **or** **its** **environs** **and** **that**
应该 是 授权 到 拿 避难所 在 君士坦丁堡 或者 它是 周边环境 和 那
[steps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] .
steps **should** **be** **taken** **to** **this** **effect** **.**
步骤 应该 是 已采取 到 这 影响 .

应允许其在君士坦丁堡或其周边地区避难，并应采取措施实现这一目标。

[greɪt] ['brɪt(ə)n] .
Great **Britain** **.**
伟大的 英国 .

英国。

['ɪtəli] .
Italy **.**
意大利 .

意大利。

[frɑːns] .
France **.**
法国 .

法国。

[dʒiː] . [em] . [fræŋks] , [iː] . - , [dʒiː] . - ,
G **.** **M** **.** **FRANKS** **,** **E** **.** **ROLLETTO** **,** **G** **.** **VIEG** **,**
G . M . 弗兰克斯 , E . - , G . - ,

GM FRANKS、E. ROLLETTO、G. VIEG、

['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] .
Major **-** **General** **.**
主要的 - 一般的 .

少将。

['kɜːn(ə)l] . [luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] .
Colonel **.** **Lieut** **.** **-** **Colonel** **.**
上校 . 中尉 . - 上校 .

上校。中校。

[meɪ] - , - .
May **23** **,** **1921** **.**
可能 - , - .

1921年5月23日。

['daɪəri][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:(r)] - ['ælaɪd] [kə'mɪʃ(ə)n] [sent][tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntu:]['ɪnsɪdənts][ɪn][ðə; ði]
Diary **of** **the** **Inter** **-** **Allied** **Commission** **sent** **to** **Enquire** **into** **Incidents** **in** **the**
日记 的 这 国际 - 盟军 委员会 发送 到 查询 进入 事件 在 这
['ri:dʒənz][ɒv; əv] - [ænd; ənd][jə'loʊvə] .
Regions **of** **Guemlek** **and** **Yalova** **.**
地区 的 - 和 亚洛瓦 .

派往盖姆莱克和亚洛瓦地区调查事件的盟军委员会日记。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [left][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][æt; ət] [nu:n] [ɒn][ðə; ði] 12th [meɪ] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət]
The **commission** **left** **Constantinople** **at** **noon** **on** **the** **12th** **May** **,** **and** **arrived** **at**
这 委员会 左边 君士坦丁堡 在 中午 在 这 12th 可能 , 和 到达的 在
- [æt; ət][fɔ:r] · - .
Guemlek **at** **4** **·** **30** **.**
- 在 4 · - .

代表团于 5 月 12 日中午离开君士坦丁堡，4 点 30 分抵达盖姆莱克。

[ðə; ði] [gri:k] ['dʒen(ə)rəl] - , [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] 10th [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [hu:] [wɒz; wəz] [faʊnd]
The **Greek** **General** **Leonardopoulos** **,** **commanding** **the** **10th** **Division** **,** **who** **was** **found**
这 希腊语 一般的 - , 指挥 这 10th 分配 , WHO 曾是 成立
[tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] - ,
to **be** **at** **Guemlek** **,**
到 是 在 - ,

指挥第十师的希腊将军莱昂纳多普洛斯被发现身处盖姆莱克。

[æt; ət][wʌns] [keɪm] [ɒn] [bɔ:d] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] ['rɑ:ðə(r)] [vekst] [æt; ət]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] ,
at **once** **came** **on** **board** **and** **appeared** **rather** **vexed** **at** **our** **arrival** **,**
在 一次 来了 在 木板 和 出现 相当 烦恼 在 我们的 到达 ,

他立刻登船，看起来对我们的到来颇为恼火。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][kwaɪt] ['kɜ:tiəs] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['ɒfəd] [tu:; tə] [pleɪs] [tu:] ['məʊtə(r)][kɑ:z][æt; ət]
but **was** **quite** **courteous** **and** **even** **offered** **to** **place** **two** **motor** **cars** **at**
但 曾是 相当 有礼貌 和 甚至 提供 到 地方 二 发动机 汽车 在
[ðə; ði][dɪ'spəʊz(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
the **disposal** **of** **the** **commission** **,**
这 处理 的 这 委员会 ,

但他态度非常客气，甚至主动提出为委员会提供两辆汽车。

[ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [mait] ['vɪzɪt][bə'zɑ:(r)] - [ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
in **order** **that** **it** **might** **visit** **Bazar** **Keui** **on** **the** **morrow** **.**
在 命令 那 它 可能 访问 巴扎 - 在 这 明天 .

以便它明天可以去巴扎尔凯伊。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['lændɪd][æt; ət][sɪks] [ə'klɑ:k] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [meə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bi:tʃ] ,
The **commission** **landed** **at** **6** **o'clock** **and** **found** **the** **mayor** **on** **the** **beach** **,**
这 委员会 登陆 在 6 点钟 和 成立 这 市长 在 这 海滩 ,

委员会六点钟抵达，发现市长正躺在沙滩上。

[hu:] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [gri:k] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
who **conducted** **the** **commission** **to** **the** **Greek** **part** **of** **the** **town** **.**
WHO 实施 这 委员会 到 这 希腊语 部分 的 这 镇 .

他率领代表团前往该镇的希腊人聚居区。

['hʌndrədz] [ɒv; əv]['refjʊdʒi:z][frɒm; frəm] [gri:k] [ænd; ənd] [ɑ:'mi:niən] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]
Hundreds of refugees from Greek and Armenian villages destroyed by the
数百 的 难民 从 希腊语 和 亚美尼亚 村庄 损毁 经过 这
[kə'mɑ:lɪst] [wɜ:(r); wə(r)][met] ,
Kemalists were met ,
凯末尔主义者 是 遇见 ,

数百名来自被凯末尔主义者摧毁的希腊和亚美尼亚村庄的难民受到了接待。

[mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [ðəʊz] [frɒm; frəm][kɪz] ['dɜ:rbɛnt] , - , [vɪ'zɪə(r)][hæn] , - , - ,
more particularly those from Kiz Derbent , Elmalik , Vizir Han , Hudieh , Fulajik ,
更多的 特别 那些 从 孩子 德尔本特 , - , 维齐尔 韩 , - , - ,
- [ænd; ənd] - .
Levkeh and Kuplu .
- 和 - .

更具体地说，来自基兹杰尔宾特、埃尔马利克、维齐尔汉、胡迪耶、富拉吉克、列夫克和库普卢的人。

[ðə; ði] [gri:k] ['refjʊdʒi:z][ɪn] - [hæd; həd] ['veri] [bæd] ['kwɔ:təz] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] [fed] [baɪ]
The Greek refugees in Guemlek had very bad quarters , but were fed by
这 希腊语 难民 在 - 有 非常 坏的 四分之一 , 但 是 美联储 经过
[ðə; ði] [gri:k] ['ɑ:mi] .
the Greek army .
这 希腊语 军队 .

盖姆莱克的希腊难民居住条件很差，但得到了希腊军队的供养。

[æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði] 13th [meɪ] ,
At 9 A . M . on the 13th May ,
在 9 一个 . M . 在 这 13th 可能 ,

5月13日上午9点，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [drəʊv] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [gri:k] [laɪnz] ,
the commission drove out to the Turkish villages behind the Greek lines ,
这 委员会 驾驶 出去 到 这 土耳其 村庄 在后面 这 希腊语 线条 ,

委员会驱车前往希腊防线后的土耳其村庄。

[bə'zɑ:(r)] - ['bi:ɪŋ] [ri:tʃt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɪnsɪdənt] .
Bazar Keui being reached without any incident .
巴扎 - 存在 达到 没有 任何 事件 .

顺利抵达巴扎尔凯伊，未发生任何意外。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [gri:k] ['refjʊdʒi:z] , ['məʊstli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
A crowd of Greek refugees , mostly composed of women ,
一个 人群 的 希腊语 难民 , 大多 由 的 女性 ,

一群希腊难民，其中大部分是妇女，

[geɪv] [ə; eɪ] ['frendli] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [left] - .
gave a friendly demonstration when the commission left Guemlek .
给予 一个 友好的 示范 什么时候 这 委员会 左边 - .

委员会离开古姆莱克时，他们进行了友好的示威活动。

[bə'zɑ:(r)] - [wɒz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:tli] [dɪ'strɔɪd] ,
Bazar Keui was found to be completely destroyed ,
巴扎 - 曾是 成立 到 是 完全地 损毁 ,

巴扎尔·凯乌伊被发现已完全损毁。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['haʊzɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [gri:k] [tru:ps] .
with the exception of a few houses occupied by Greek troops .
和 这 例外 的 一个 很少 房屋 占领 经过 希腊语 军队 .

除了少数被希腊军队占领的房屋外，其余房屋都安然无恙。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [gri:k] ['kɒməndænt] ([kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	commission	was	received	by	the	Greek	commandant	(	commander	of	the
这	委员会	曾是	已收到	经过	这	希腊语	指挥官	(	指挥官	的	这

[bə'zɑ:(r)] - [dɪ'tætʃmənt]) ,

Bazar	Keui	detachment	)	,
巴扎	-	分离	)	,

委任状由希腊指挥官（巴扎尔·凯伊分遣队指挥官）接收。

[hu:] ['steɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [æt; ət][bə'zɑ:(r)] - [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['eɪprəl]

who	stated	that	he	had	not	been	at	Bazar	Keui	at	the	beginning	of	April
WHO	声明	那	他	有	不是	到过	在	巴扎	-	在	这	开始	的	四月

,

,

,

他声称4月初他并没有去过巴扎尔·凯伊，

[wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] 5th ['ɪnfəntri] ['redʒɪmənt] .

when	the	village	was	occupied	by	the	5th	Infantry	Regiment	.
什么时候	这	村庄	曾是	占领	经过	这	5th	步兵	团	.

当时该村被第五步兵团占领。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['kɒməndænt] ['əʊnli] [tʊk] ['əʊvə(r)][æt; ət][bə'zɑ:(r)] - [ɒn][ðə; ði] 15th ['eɪprəl] .

The	present	commandant	only	took	over	at	Bazar	Keui	on	the	15th	April	.
这	展示	指挥官	仅有的	采取	超过	在	巴扎	-	在	这	15th	四月	.

现任指挥官于 4 月 15 日才接管巴扎尔·凯伊的指挥权。

[wen] [ðə; ði] [gri:k] ['ɑ:mi] [ri:tʃt] - [ə; eɪ]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][left][bɪ'haɪnd][tu:; tə][ɪn'ʃʊə(r)]

When	the	Greek	army	reached	Bilejik	a	regiment	was	left	behind	to	ensure
什么时候	这	希腊语	军队	达到	-	一个	团	曾是	左边	在后面	到	确保

[kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] .

communications	.
通讯	.

希腊军队抵达比莱伊克时，留下了一个团负责确保通讯畅通。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [kə'menst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪk'saɪtɪd] ,

When	the	retreat	commenced	,	however	,	the	Turkish	population	became	very	excited	,
什么时候	这	撤退	开始	,	然而	,	这	土耳其	人口	成为	非常	兴奋的	,

然而，当撤退开始时，土耳其民众却非常兴奋。

[ænd; ənd] [lu:t] [ænd; ənd] [bɜ:nt] [ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd] [ɑ:'mi:niən] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][kɪz] ['dɜ:rbɛnt]

and	looted	and	burnt	the	Greek	and	Armenian	villages	of	Kiz	Derbent
和	被洗劫一空	和	烧焦的	这	希腊语	和	亚美尼亚	村庄	的	孩子	德尔本特

[ænd; ənd] - .

and	Chengeller	.
和	-	.

他们洗劫并焚毁了希腊和亚美尼亚村庄基兹·杰尔本特和成格勒。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ði:z] [dɪ'strɔɪd] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [tu:; tə][bə'zɑ:(r)] - .

Many	of	the	inhabitants	of	these	destroyed	villages	came	to	Bazar	Keui	.
许多	的	这	居民	的	这些	损毁	村庄	来了	到	巴扎	-	.

这些被毁村庄的许多居民来到了巴扎尔凯伊。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sʌm; səm] ['tɜ:kɪʃ] ['peznts] [ə'tækt] [ðə; ði] [gri:k] [laɪnz][ɒv; əv]

At	the	same	time	some	Turkish	peasants	attacked	the	Greek	lines	of
在	这	相同的	时间	一些	土耳其	农民	遭到攻击	这	希腊语	线条	的

[kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

communications	,
通讯	,

与此同时，一些土耳其农民袭击了希腊的交通线。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['kɒməndænt] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ɪ'vækjueɪt]

and	in	consequence	of	this	the	commandant	received	the	order	to	evacuate
和	在	结果	的	这	这	指挥官	已收到	这	命令	到	撤离

[ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['veərɪəs] ['vɪlɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz]['sektə(r)] .

the	Turkish	population	of	various	villages	within	his	sector	.
这	土耳其	人口	的	各种各样的	村庄	之内	他的	行业	.

因此，指挥官接到命令，撤离其辖区内各个村庄的土耳其居民。

[ðɪs] [wɜ:k] [bɪ'gæn][ɒn][ðə; ði] 16th ['eɪprəl] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [left]

This	work	began	on	the	16th	April	,	but	when	the	Turkish	houses	were	left
这	工作	开始	在	这	16th	四月	,	但	什么时候	这	土耳其	房屋	是	左边

['empti] ,

empty	,
空的	,

这项工作始于4月16日，但当土耳其人的房屋空置后，

[ðə; ði] [gri:k] [ænd; ənd] [ɑ:'mi:niən] ['refjʊdʒi:z] [set]['faɪə(r)][tu:; tə][ðem; ðəm][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'vendʒ]

the	Greek	and	Armenian	refugees	set	fire	to	them	in	order	to	avenge
这	希腊语	和	亚美尼亚	难民	放	火	到	他们	在	命令	到	报仇

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

希腊和亚美尼亚难民为了报复，放火烧毁了这些房屋。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] ['ɪntəvju:] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [dɪ'strɔɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .

After	this	interview	,	the	commission	visited	the	destroyed	village	of	Chengeller	.
后	这	面试	,	这	委员会	到访	这	损毁	村庄	的	-	.

这次采访结束后，委员会参观了被摧毁的程格勒村。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [reɪzd] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

It	had	been	razed	to	the	ground	,
它	有	到过	夷为平地	到	这	地面	,

它已被夷为平地。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ru:ɪnz] .

but	here	and	there	people	were	still	living	in	the	ruins	.
但	这里	和	那里	人们	是	仍然	活的	在	这	废墟	.

但废墟中仍然零星有人居住。

[ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [sækt] [baɪ][ðə; ði] [tɜ:rks] ,

They	stated	that	the	village	had	been	sacked	by	the	Turks	,
他们	声明	那	这	村庄	有	到过	被解雇	经过	这	土耳其人	,

他们声称该村庄曾遭到土耳其人的洗劫。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] . [sɪks]

and	that	many	of	the	inhabitants	had	been	killed	in	their	houses	.	6
和	那	许多	的	这	居民	有	到过	被杀	在	他们的	房屋	.	6

许多居民在家中被杀害。[6]

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][bə'zɑ:(r)] - .

The	commission	returned	to	Bazar	Keui	.
这	委员会	返回	到	巴扎	-	.

委员会返回巴扎尔奎。

[ðɪs] [taʊn] [hæd; həd] [bi:n] [ˌsɪstə'mætɪkli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] .

This	town	had	been	systematically	destroyed	by	fire	.
这	镇	有	到过	系统地	损毁	经过	火	.

这座城镇曾遭到系统性的火灾摧毁。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd][nəʊ] [pruːfs] [ɒv; əv][ɪk'spləʊʒ(ə)n] , [ænd; ənd][nəʊ] ['bɒdɪz]

There	were	no	inhabitants	and	no	proofs	of	explosion	,	and	no	bodies
那里	是	不	居民	和	不	证明	的	爆炸	,	和	不	身体

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] .

were	found	.
是	成立	.

现场没有居民，没有爆炸痕迹，也没有发现尸体。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðen] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

The	commission	then	visited	the	village	of	Cheltikji	,	which	was	burning	when	it
这	委员会	然后	到访	这	村庄	的	-	,	哪个	曾是	燃烧	什么时候	它

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

随后，委员会前往切尔蒂克吉村，到达时该村正在燃烧。

[fɔː(r)] [griːk] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [waɪlst] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ɪn]

Four	Greek	soldiers	were	surprised	whilst	taking	away	the	flooring	of	houses	in
四	希腊语	士兵	是	惊讶	而	采取	离开	这	地板	的	房屋	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

the	village	,
这	村庄	,

四名希腊士兵在村里拆除房屋地板时遭到突袭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['faɪəd] [ðəʊz] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]

and	it	is	probable	that	they	had	fired	those	houses	which	were	still
和	它	是	可能	那	他们	有	被解雇	那些	房屋	哪个	是	仍然

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

他们很可能放火烧毁了那些仍然屹立不倒的房屋。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [left] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət][bə'zɑː(r)]

The	inhabitants	left	their	village	when	they	saw	what	was	happening	at	Bazar
这	居民	左边	他们的	村庄	什么时候	他们	锯	什么	曾是	发生	在	巴扎

- ;

Keui	;
-	;

村民们看到巴扎尔·凯伊发生的事情后，便离开了村庄；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['faɪəd][nekst] [deɪ] .

it	was	fired	next	day	.
它	曾是	被解雇	下一个	天	.

第二天就开火了。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv] ['bɒdɪz] .

The	commission	was	unable	to	find	any	trace	of	bodies	.
这	委员会	曾是	无法	到	寻找	任何	痕迹	的	身体	.

委员会未能找到任何尸体的踪迹。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['vɪzɪtɪd] - , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] ,

The	commission	visited	Gedelek	,	a	village	which	had	been	entirely	destroyed	,
这	委员会	到访	-	,	一个	村庄	哪个	有	到过	完全	损毁	,

委员会走访了格德莱克村，该村已被彻底摧毁。

[bʌt; bət][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - ['sev(ə)n]['piːp(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd]

but	was	unable	to	find	any	trace	of	the	twenty	-	seven	people	reported
但	曾是	无法	到	寻找	任何	痕迹	的	这	二十	-	七	人们	据报道

[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['mæsəkə] .

to	have	been	massacred	.
到	有	到过	大屠杀	.

但未能找到据报道遭到屠杀的 27 人的任何踪迹。

[wen] [ðə; ði]['kɒnfaɪnz][ɒv; əv] - [wɜ:(r); wə(r)] [ri:tʃt] ,

When	the	confines	of	Gedelek	were	reached	,
什么时候	这	限制	的	-	是	达到	,

当到达格德莱克的边界时，

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]['refjʊdʒi:z][ænd; ənd][ɒv; əv]['səʊldʒəz] ([hu:] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

a	crowd	of	refugees	and	of	soldiers	(	who	had	begun	by	making	a
一个	人群	的	难民	和	的	士兵	(	WHO	有	开始	经过	制作	一个

['frendli] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n]) ['sʌd(ə)nli] ['nəʊtɪst] - - [e'fendi] ,

friendly	demonstration	)	suddenly	noticed	Mulazim	Sureyah	Effendi	,
友好的	示范	)	突然	注意到	-	-	埃芬迪	,

一群难民和士兵（他们最初只是进行友好示威）突然注意到了穆拉齐姆·苏雷亚·埃芬迪，

[gaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ə'tækt] [hɪm] .

guide	to	the	commission	,	and	attacked	him	.
指导	到	这	委员会	,	和	遭到攻击	他	.

向委员会提供指导，并攻击了他。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [drægd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊtə(r)] ,

He	was	dragged	from	the	motor	,
他	曾是	拖拽	从	这	发动机	,

他被从摩托车里拖了出来，

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli] [brɔ:t] [bæk] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] “ ['braɪəni] ” ['ɑ:ftə(r)] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

and	was	only	brought	back	on	board	the	“	Bryony	”	after	great	difficulty	.
和	曾是	仅有的	带来	后退	在	木板	这	“	布莱奥妮	”	后	伟大的	困难	.

经过一番周折，他才被带回“布莱奥尼”号上。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜ:nd] [ɒn] [bɔ:d] [æt; ət][sɪks] [ə'klɑ:k] ,

The	commission	returned	on	board	at	6	o'clock	,
这	委员会	返回	在	木板	在	6	点钟	,

委员会于6点钟返回船上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:k] [stɑ:f] [keɪm] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] “ ['braɪəni] ” [tu:; tə]['ɒfə(r)][hɪz; ɪz]

and	the	Head	of	the	Greek	Staff	came	on	board	the	“	Bryony	”	to	offer	his
和	这	头	的	这	希腊语	职员	来了	在	木板	这	“	布莱奥妮	”	到	提供	他的

[ɐp'ɒlədʒɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] ,

apologies	for	the	incident	,
致歉	为了	这	事件	,

希腊方面负责人登上“布里奥尼”号，就此次事件表示歉意。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] .

which	had	taken	place	in	the	afternoon	.
哪个	有	已采取	地方	在	这	下午	.

这件事发生在下午。

[æt; ət][naɪn] [ə'klɑ:k] [ɒn][ðə; ði] 14th [meɪ] ,

At	9	o'clock	on	the	14th	May	,
在	9	点钟	在	这	14th	可能	,

5月14日9点，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['meɪərz] [haʊs] [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][hɪə(r)]['eni] [kəm'pleɪnts] [wɪtʃ]

the	commission	sat	at	the	mayor's	house	in	order	to	hear	any	complaints	which
这	委员会	卫星	在	这	市长的	房子	在	命令	到	听到	任何	投诉	哪个

[gri:ks] [ænd; ənd][ɑ:r'mi:niənz] [mait] [hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] .

Greeks	and	Armenians	might	have	to	make	.
希腊人	和	亚美尼亚人	可能	有	到	制作	.

委员会在市长家中开会，听取希腊人和亚美尼亚人可能提出的任何投诉。

[ðə; ði] [meə(r)] ['veri] ['kaındli] [ɑ:skt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [lʌntʃ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

The	mayor	very	kindly	asked	the	commission	to	lunch	,	but	his	invitation
这	市长	非常	亲切地	问	这	委员会	到	午餐	,	但	他的	邀请

[wɒz; wəz] [dɪ'klaɪnd] .

was	declined	.
曾是	拒绝	.

市长非常友好地邀请委员会成员共进午餐，但遭到了婉拒。

[ðə; ði] [fɜ:st] ['pɜ:s(ə)n] [tu:; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [geɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl]

The	first	person	to	lay	a	complaint	gave	to	the	commission	a	general
这	第一的	人	到	躺	一个	抱怨	给予	到	这	委员会	一个	一般的

['sʌmərɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] ['pə:pitreit] [ə'genst] [ðə; ði] [ɑ:r'mi:niənz] [sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk]

summary	of	the	atrocities	perpetrated	against	the	Armenians	since	the	outbreak
概括	的	这	暴行	实施	反对	这	亚美尼亚人	自从	这	暴发

[ɒv; əv] [wɔ:(r)] .

of	war	.
的	战争	.

第一个提出申诉的人向委员会概述了自战争爆发以来亚美尼亚人遭受的暴行。

[ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] [ˌeɪ'ti:n] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [rɪ'dju:st]

In	this	region	eighteen	villages	had	been	destroyed	and	the	population	reduced
在	这	地区	十八	村庄	有	到过	损毁	和	这	人口	减少

[frɒm; frəm] - ,

from	70	,
从	-	,

该地区有18个村庄被摧毁，人口从70人减少到18人。

- [tu:; tə] [ˌtu:'tu:] , - .

000	to	2	,	500	.
-	到	2	,	-	.

000 至 2,500。

[wen] [ɑ:skt] [haʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['reɪsɪz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['set(ə)ld] ,

When	asked	how	the	question	of	this	mixture	of	races	could	be	settled	,
什么时候	问	如何	这	问题	的	这	混合物	的	种族	可以	是	定居	,

当被问及如何解决这种种族混杂的问题时，

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌkrɪsti'ænəti] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪg'zɪst] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['tɜ:kɪʃ] ['gʌvənmənt] ,

he	replied	that	Christianity	could	not	exist	under	a	Turkish	Government	,
他	回复	那	基督教	可以	不是	存在	在下面	一个	土耳其	政府	,

他回答说，基督教在土耳其政府统治下不可能存在。

['i:v(ə)n] [ɪf] [æn; ən] [ɪn'tɜ:(r)] - ['ælaɪd] [ʒɒn'dɑ:məri] [wɜ:(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] .

even	if	an	inter	-	Allied	gendarmerie	were	created	.
甚至	如果	一个	间	-	盟军	宪兵队	是	创建	.

即使组建了盟军宪兵队。

[ðə; ði] [lɑ:st] [ɑ:'mi:niən] ['mæsəkə(r)] [kə'menst] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] , [ai] . [i:] . , [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

The	last	Armenian	massacre	commenced	a	year	ago	,	i	.	e	.	,	at	the	beginning
这	最后的	亚美尼亚	屠杀	开始	一个	年	前	,	我	.	e	.	,	在	这	开始

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɑ:lɪst] ['mu:vmənt] ,

of	the	Kemalist	movement	,
的	这	凯末尔主义者	移动	,

上一次亚美尼亚大屠杀始于一年前，也就是凯末尔主义运动兴起之初。

[wen] [ˌænə'toʊliə] [wɒz; wəz] [ɪ'vækju:eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ælaɪd] [tru:ps] .

when	Anatolia	was	evacuated	by	the	Allied	troops	.
什么时候	安纳托利亚	曾是	疏散	经过	这	盟军	军队	.

当时安纳托利亚正被盟军撤离。

[kəm'pleɪnts] [frɒm; frəm] - , ['jeni] - - , [kɛrəmɛt] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)]
Complaints **from** **Chengeller** **,** **Yeni** **-** **Keui** **,** **Keramet** **and** **Murdigheuz** **were**
投诉 从 - , 耶尼 - - , 克拉梅特 和 - 是
[hɜːd] ,
heard **,**
听到 ,

听取了来自 Chengeller、Yeni-Keui、Keramet 和 Murdigheuz 的投诉，

[ɔːl] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsəkə(r)] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] - , [ænd; ənd][ðə; ði]
all **referring** **to** **the** **massacres** **and** **burnings** **of** **August** **1915** **,** **and** **the**
全部 指 到 这 大屠杀 和 燃烧 的 八月 - , 和 这
['mɪd(ə)l][ɒv; əv] - .
middle **of** **1920** **.**
中间 的 - .

均指 1915 年 8 月和 1920 年年中发生的屠杀和焚烧事件。

[mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] , [sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] - ([ə; eɪ] [griːk] ['vɪlɪdʒ]) [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
More **particularly** **,** **some** **women** **of** **Fulajik** **(** **a** **Greek** **village** **)** **were** **heard** **.**
更多的 特别 , 一些 女性 的 - (一个 希腊语 村庄) 是 听到 .

更具体地说，我们听到了一些来自富拉吉克（一个希腊村庄）的妇女的声音。

[ðeɪ] [təʊld][ˌjuː 'es][ɒv; əv]['terəb(ə)l] [ə'trɒsɪtɪs] ,
They **told** **us** **of** **terrible** **atrocities** **,**
他们 讲述 我们 的 糟糕的 暴行 ,

他们向我们讲述了可怕的暴行，

[ænd; ənd]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
and **stated** **that** **the** **Turkish** **officer** **who** **was** **guide** **to** **the** **commission** **was**
和 声明 那 这 土耳其 官 WHO 曾是 指导 到 这 委员会 曾是
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['mæsəkə(r)] .
one **of** **the** **officers** **responsible** **for** **these** **massacres** **.**
一 的 这 警官 负责任的 为了 这些 大屠杀 .

并指出，担任委员会向导的土耳其军官是这些屠杀事件的罪魁祸首之一。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːd] [ɪts][ɪn'kwaɪəri][æt; ət][ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɪn][ðə; ði]
The **commission** **continued** **its** **enquiry** **at** **2** **o'clock** **in** **the** **afternoon** **,** **in** **the**
这 委员会 持续 它是 询问 在 2 点钟 在 这 下午 , 在 这
[haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði][meə(r)] .
house **of** **the** **mayor** **.**
房子 的 这 市长 .

下午2点，委员会在市长家中继续进行调查。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] , [sʌm; səm][frɒm; frəm][vɪ'zɪə(r)] - [hæn] , [kɪz] ['dɜːrbɛnt] ,
Men **and** **women** **were** **heard** **,** **some** **from** **Vizir** **-** **Han** **,** **Kiz** **Derbent** **,**
- , - , - , ['deli] - [bə'zɑː(r)] , [ænd; ənd]['ɔːrtə] - - .
Elmalik **,** **Soyuljak** **,** **Cherkesskeui** **,** **Deli** **-** **Bazar** **,** **and** **Orta** **-** **Keui** **.**
- , - , - , 熟食店 - 巴扎 , 和 奥尔塔 - - .

男人和女人都听到了声音，其中一些来自 Vizir-Han、Kiz Derbent、Elmalik、Soyuljak、Cherkesskeui、Deli-Bazar 和 Orta-Keui。

[ɔːl][hæd; həd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ðə; ði] [seɪm] [teɪl] [tuː; tə] [tel] — [kə'mɑːlɪst] [wʊd] [ə'raɪv] [ɪn][ðeə(r)]
All **had** **more** **or** **less** **the** **same** **tale** **to** **tell** **—** **Kemalists** **would** **arrive** **in** **their**
全部 有 更多的 或者 较少的 这 相同的 故事 到 告诉 — 凯末尔主义者 会 到达 在 他们的
['vɪlɪdʒ] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
village **from** **time** **to** **time** **,**
村庄 从 时间 到 时间 ,

所有人的讲述都大同小异——凯末尔主义者会不时来到他们的村庄，

[fɜːst] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [fuːd] , [ðen] ['teɪkɪŋ] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd]

first	asking	for	money	and	food	,	then	taking	cattle	and	horses	,	and
第一的	问	为了	钱	和	食物	,	然后	采取	牛	和	马匹	,	和

['faɪnəli] ,

finally	,
最后	,

先是索要钱财和食物，然后掳走牛马，最后，

[wen] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [gɪv] ,

when	the	village	had	nothing	more	to	give	,
什么时候	这	村庄	有	没有什么	更多的	到	给	,

当村里再也没有什么可以给予的时候，

[ə; eɪ]['mæsəkə(r)] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['haʊzɪz] [wʊd] [biː; bi]['faɪəd] .

a	massacre	would	take	place	and	the	houses	would	be	fired	.
一个	屠杀	会	拿	地方	和	这	房屋	会	是	被解雇	.

一场大屠杀将会发生，房屋将被纵火焚烧。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] ['meɪərz] [haʊs] , [ðə; ðɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [kɔːld] [ɒn][ðə; ðɪ] [griːk] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]

On	leaving	the	mayor's	house	,	the	commission	called	on	the	Greek	general	and
在	离开	这	市长的	房子	,	这	委员会	称为	在	这	希腊语	一般的	和

[tʊk] [tiː] [wɪð] [hɪm] .

took	tea	with	him	.
采取	茶	和	他	.

离开市长家后，委员会拜访了希腊将军，并与他一起喝了茶。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] “ ['braɪəni] ” [æt; ət][sɪks] · - , [ðə; ðɪ] “ ['braɪəni] ” [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət]['æŋkə(r)]

It	returned	to	the	“	Bryony	”	at	6	·	30	,	the	“	Bryony	”	remaining	at	anchor
它	返回	到	这	“	布莱奥妮	”	在	6	·	-	,	这	“	布莱奥妮	”	其余的	在	锚

[æt; ət] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [naɪt] .

at	Guemlek	for	the	night	.
在	-	为了	这	夜晚	.

6点30分，它返回了“布里奥尼”号，“布里奥尼”号当晚留在盖姆莱克锚地。

[meɪ] - . — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] -

May	15	.	—	It	was	the	intention	of	the	commission	to	go	to	Kumlar
可能	-	.	—	它	曾是	这	意图	的	这	委员会	到	去	到	-

[tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .

to	make	an	enquiry	as	to	what	had	occurred	.
到	制作	一个	询问	作为	到	什么	有	发生	.

5月15日——委员会的意图是前往库姆拉尔，调查究竟发生了什么事。

[æt; ət][eɪt] [ə'klɑːk] [sməʊk] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][nɑːrli] .

At	8	o'clock	smoke	was	seen	to	rise	above	the	village	of	Narli	.
在	8	点钟	抽烟	曾是	已见	到	上升	多于	这	村庄	的	纳尔利	.

早上8点，人们看到纳尔利村上空升起了烟雾。

[ðə; ðɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [went] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ðɪ]['məʊtə(r)] [bəʊt] , [bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

The	commission	went	on	board	the	motor	boat	,	but	,	unfortunately	,	it	had
这	委员会	去	在	木板	这	发动机	船	,	但	,	很遗憾	,	它	有

[ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] ,

a	breakdown	,
一个	分解	,

委员会成员登上了机动船，但不幸的是，船发生了故障。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['membəz] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɪp] .

and	the	members	had	to	return	to	their	ship	.
和	这	成员	有	到	返回	到	他们的	船	.

于是，船员们不得不返回他们的船上。

[æt; ət] - [ə'klɑːk] , [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ə'bʌv] [kɜ-ɑːdʒə]['æli] .

At	10	o'clock	,	a	cloud	of	smoke	was	observed	above	Karaja	Ali	.
在	-	点钟	,	一个	云	的	抽烟	曾是	观察到	多于	卡拉贾	阿里	.

上午 10 点，卡拉贾阿里上空出现了一团烟雾。

[æz; əz][ðə; ði]['məʊtə(r)][bəʊt][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] , ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

As	the	motor	boat	could	not	take	us	there	,	orders	were	given	to
作为	这	发动机	船	可以	不是	拿	我们	那里	,	订单	是	给定	到

[rɪ'meɪn] [ɒn] [bɔːd] ,

remain	on	board	,
保持	在	木板	,

由于快艇无法带我们到达那里，我们被命令留在船上。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ ['braɪəni] ” [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .

and	the	“	Bryony	”	made	for	the	flaming	villages	.
和	这	“	布莱奥妮	”	制成	为了	这	炽盛	村庄	.

而“布莱奥妮”号则驶向了燃烧的村庄。

[nɑːrli][wɒz; wəz] [riːtʃt] [æt; ət][ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] .

Narli	was	reached	at	2	o'clock	.
纳尔利	曾是	达到	在	2	点钟	.

下午两点钟到达了纳尔利。

[ðæt] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['gləʊɪŋ] ['ruːɪnz] ,

That	village	was	still	a	mass	of	glowing	ruins	,
那	村庄	曾是	仍然	一个	大量的	的	发光	废墟	,

那个村庄仍然只是一片闪闪发光的废墟。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][lænd][æt; ət][kɜ-ɑːdʒə]['æli] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['fɪəsli] ,

and	it	was	decided	to	land	at	Karaja	Ali	,	which	was	burning	fiercely	,
和	它	曾是	决定	到	土地	在	卡拉贾	阿里	,	哪个	曾是	燃烧	激烈地	,

于是决定在卡拉贾阿里降落，当时那里正燃起熊熊大火。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

and	on	the	beach	corpses	were	seen	.
和	在	这	海滩	尸体	是	已见	.

沙滩上发现了尸体。

[twelv] [əʊld]['piːp(ə)l] , [wʌn][ɒv; əv] [huːm] [wɒz; wəz][æn; ən][eɪdʒd]['wʊmən] , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒn]

Twelve	old	people	,	one	of	whom	was	an	aged	woman	,	were	found	on
十二	老的	人们	,	一	的	谁	曾是	一个	老年人	女士	,	是	成立	在

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

the	shore	.
这	支撑	.

在岸边发现了十二名老人，其中一名是老妇人。

[tuː] [men][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] “ ['braɪəni] ” [baɪ]

Two	men	were	still	alive	and	were	taken	on	board	the	“	Bryony	”	by
二	男人	是	仍然	活	和	是	已采取	在	木板	这	“	布莱奥妮	”	经过

[hɜː(r); hə(r)]['dɒktə(r)] .

her	doctor	.
她	医生	.

两名男子还活着，被她的医生带上了“布莱奥尼”号。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt] .

It	was	impossible	to	get	into	the	village	owing	to	the	intense	heat	.
它	曾是	不可能的	到	得到	进入	这	村庄	欠款	到	这	激烈的	热	.

由于天气酷热，根本无法进入村庄。

[ðə; ði] [mɒsk] [ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,

The	mosque	and	the	school	,	which	were	on	a	slight	elevation	,
这	清真寺	和	这	学校	,	哪个	是	在	一个	轻微	海拔	,

清真寺和学校都位于地势略高的地方，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [tuː] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['faɪəd] .

were	the	only	two	buildings	which	had	not	been	fired	.
是	这	仅有的	二	建筑物	哪个	有	不是	到过	被解雇	.

是仅有的两栋没有被火烧毁的建筑物。

[æt; ət][fɔːr] · - [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['lændɪd][æt; ət] - - , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə'baʊt] 2½ ['kiːləm] .

At	4	·	30	the	commission	landed	at	Kutchuk	Kumlar	,	a	village	about	2½	kilom	.
在	4	·	-	这	委员会	登陆	在	-	-	,	一个	村庄	关于	2½	公里	.

4点30分，代表团在库楚克库姆拉尔村登陆，该村距离此地约2.5公里。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˌdiːbɑː'keɪʃən] .

from	the	point	of	debarkation	.
从	这	观点	的	下船	.

从下船点开始。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [fleɪmz] .

The	houses	on	the	beach	were	entirely	destroyed	,	and	one	was	in	flames	.
这	房屋	在	这	海滩	是	完全	损毁	,	和	一	曾是	在	火焰	.

海滩上的房屋全部被毁，其中一栋燃起了大火。

['hɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] [sent][baɪ][ðə; ði] [griːk] ['dʒen(ə)rəl] ,

Horses	had	been	sent	by	the	Greek	general	,
马匹	有	到过	发送	经过	这	希腊语	一般的	,

马匹是希腊将军派来的，

[huː] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

who	the	day	before	had	been	informed	of	our	intention	to	visit	the	village	.
WHO	这	天	前	有	到过	知情的	的	我们的	意图	到	访问	这	村庄	.

前一天我们已经通知了他们我们打算访问该村庄。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] - - .

The	Commission	made	for	Kutchuk	Kumlar	.
这	委员会	制成	为了	-	-	.

该委员会为 Kutchuk Kumlar 而设。

['sevrəl] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['terə(r)] - ['strɪkən] [ɪn'hæbətənt] , ['məʊstli] ['wɪmɪn] , [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ]

Several	hundreds	of	terror	-	stricken	inhabitants	,	mostly	women	,	were	waiting
一些	数百	的	恐怖	-	受打击的	居民	,	大多	女性	,	是	等待

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lænd] . ['sɛvən]

for	the	commission	to	land	.	7
为了	这	委员会	到	土地	.	7

数百名惊恐万分的居民，其中大部分是妇女，正在等待调查团登陆。7

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][əb'teɪn][ɪg'zækt][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pænɪk] [ə'mʌŋ]

It	was	difficult	to	obtain	exact	information	,	so	great	was	the	panic	among
它	曾是	难的	到	获得	精确的	信息	,	所以	伟大的	曾是	这	恐慌	之中

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

the	population	,
这	人口	,

由于民众恐慌情绪高涨，很难获得准确信息。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['gæðəd] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [griːk] ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['brigənd]

but	it	was	gathered	that	a	detachment	of	Greek	soldiers	and	brigands
但	它	曾是	聚集	那	一个	分离	的	希腊语	士兵	和	强盗

[hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ðæt] ['veri]

had	gone	through	the	village	a	few	days	before	and	had	returned	that	very
有	已消失	通过	这	村庄	一个	很少	天	前	和	有	返回	那	非常

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

但据了解，几天前有一队希腊士兵和强盗经过该村，并且就在当天早上返回。

['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] - ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

passing	the	Kumlar	landing	-	place	.
通过	这	-	降落	-	地方	.

经过库姆拉尔登陆点。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [bɔːd] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

The	commission	returned	on	board	,	followed	by	the	entire	population	,
这	委员会	返回	在	木板	,	随后	经过	这	全部的	人口	,

委员会成员返回船上，随后全体人员也返回了船上。

[wɪtʃ] [pleɪst] [ɪt'self]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælaɪz][ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv]

which	placed	itself	under	the	protection	of	the	Allies	and	refused	to	leave
哪个	放置	本身	在下面	这	保护	的	这	盟国	和	拒绝	到	离开

[ðə; ði] [biːtʃ] ,

the	beach	,
这	海滩	,

它把自己置于盟军的保护之下，并拒绝离开海滩。

[ɪm'plɔːrɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['kwaɪət][ænd; ənd] ['seɪfti] .

imploring	us	to	take	them	to	quiet	and	safety	.
恳求	我们	到	拿	他们	到	安静的	和	安全	.

恳求我们带他们去安静安全的地方。

[ðæt] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒeti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['braɪəni] ” [wɒz; wəz][məʊst]

That	end	of	the	jetty	which	was	nearest	to	the	“	Bryony	”	was	most
那	结尾	的	这	码头	哪个	曾是	最近的	到	这	“	布莱奥妮	”	曾是	最多

['densli] ['kʌvəd] [wɪð] ['piːp(ə)l] .

densely	covered	with	people	.
密集地	涵盖	和	人们	.

码头靠近“布莱奥尼”号的那一端人最多。

[ə; eɪ]['letə(r)][wɒz; wəz] [ðen] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] - ,

A	letter	was	then	written	to	General	Leonardopoulos	,
一个	信	曾是	然后	书面	到	一般的	-	,

然后，有人给莱昂纳多普洛斯将军写了一封信。

['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ɪ'miːdiət] [steps] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

asking	him	to	take	immediate	steps	for	the	protection	of	the	village	of
问	他	到	拿	即时	步骤	为了	这	保护	的	这	村庄	的
-	.											

Kumlar	.
-	.

要求他立即采取措施保护库姆拉尔村。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hænd][hɪm] [ðɪs] ['letə(r)][æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [nekst] [deɪ] .

It	was	only	possible	to	hand	him	this	letter	at	6	A	.	M	.	next	day	.
它	曾是	仅有的	可能的	到	手	他	这	信	在	6	一个	.	M	.	下一个	天	.

只能在第二天早上六点才能把这封信交给他。

[ðə; ði] “ ['braɪəni] ” [rɪ'meɪnd] [æt; ət]['æŋkə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,

The	“	Bryony	”	remained	at	anchor	beyond	the	landing	-	place	,
这	“	布莱奥妮	”	剩余	在	锚	超过	这	降落	-	地方	,

“布莱奥尼”号仍然停泊在登陆点以外的锚地。

['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːtʃlaɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɪlz] [ɔːl] [naɪt]

throwing	her	searchlights	over	the	beach	and	the	adjoining	hills	all	night
投掷	她	探照灯	超过	这	海滩	和	这	相邻的	丘陵	全部	夜晚

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

她整夜用探照灯照射海滩和附近的山丘，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ˌriːə'ʃʊə(r)][ðə; ði]['refjʊdʒiːz] .

in	order	to	reassure	the	refugees	.
在	命令	到	保证	这	难民	.

为了安抚难民。

[meɪ] - . — [æt; ət][naɪn][ə; eɪ] . [em] .

May	16	.	—	At	9	A	.	M	.
可能	-	.	—	在	9	一个	.	M	.

5月16日上午9点

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['lændɪd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kə'lekt] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]

the	commission	landed	,	in	order	to	collect	all	possible	information	from	the
这	委员会	登陆	,	在	命令	到	收集	全部	可能的	信息	从	这

['refjʊdʒiːz][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

refugees	on	the	beach	.
难民	在	这	海滩	.

委员会登陆，目的是从海滩上的难民那里收集一切可能的信息。

[wʌn] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [tuː] [ded] [men][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

One	wounded	and	two	dead	men	were	brought	along	by	the	natives	.
一	受伤	和	二	死的	男人	是	带来	沿着	经过	这	本地人	.

当地人带来了一名伤者和两名死者。

[ðə; ði]['refjʊdʒiːz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə'baʊt] ['twentɪ] [strɒŋ] ,

The	refugees	stated	that	the	day	before	a	group	of	them	,	about	twenty	strong	,
这	难民	声明	那	这	天	前	一个	团体	的	他们	,	关于	二十	强的	,

难民们表示，前一天，他们当中大约有二十人，

[traɪd][tuː; tə][get][tuː; tə] - [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prə'kjʊə(r)] [bred] .

tried	to	get	to	Guemlek	in	order	to	procure	bread	.
尝试	到	得到	到	-	在	命令	到	采购	面包	.

试图前往盖姆莱克购买面包。

[ðeɪ] [left][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ,

They	left	the	village	,	and	,	on	arriving	at	the	landing	-	place	,
他们	左边	这	村庄	,	和	,	在	抵达	在	这	降落	-	地方	,

他们离开了村庄，到达登陆地点后，

[met][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv] [griːk] ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['brigənd] , [kə'mɑːnd] [baɪ][ə; eɪ] [griːk]

met	a	detachment	of	Greek	soldiers	and	brigands	,	commanded	by	a	Greek
遇见	一个	分离	的	希腊语	士兵	和	强盗	,	命令	经过	一个	希腊语

['ɒfɪsə(r)] .

officer	.
官	.

遇到一队希腊士兵和强盗，由一名希腊军官指挥。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst]

The	women	were	sent	back	to	the	village	,	and	the	men	were	forced
这	女性	是	发送	后退	到	这	村庄	,	和	这	男人	是	强制

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['bændits] .

to	follow	the	bandits	.
到	跟随	这	强盗	.

妇女们被送回了村子，男人们被迫跟随强盗。

[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

On	the	way	some	of	the	men	were	given	the	order	to	return	,
在	这	方式	一些	的	这	男人	是	给定	这	命令	到	返回	,

途中，部分士兵接到命令返回。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [ðə; ði]['mʊkˌtɑːr] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['lætə(r)] .

and	others	were	killed	,	the	muktar	being	among	the	latter	.
和	其他的	是	被杀	,	这	穆克塔尔	存在	之中	这	后者	.

其他人则被杀害，穆克塔尔也在其中。

[æt; ət] - [ə'klɑːk] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd]

At 在 **10** - **o'clock** 点钟 **the** 这 **commission** 委员会 **reached** 达到 **the** 这 **village** 村庄 **,** , **which** 哪个 **was** 曾是 **completely** 完全地 **destroyed** 损毁

.

:

·

上午 10 点，调查团到达了村庄，发现村庄已被彻底摧毁。

[ə; eɪ] ['kɔːpərəl] [ænd; ənd] [ten] [men] [sent] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] - ([bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv]

A 一个 **corporal** 下士 **and** 和 **ten** 十 **men** 男人 **sent** 发送 **by** 经过 **General** 一般的 **Leonardopoulos** - **(** (**before** 前 **the** 这 **arrival** 到达 **of** 的

[ðə; ði] ['letə(r)] [sent] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

the 这 **letter** 信 **sent** 发送 **that** 那 **morning** 早晨 **,** ,

莱昂纳多普洛斯将军派出了一名下士和十名士兵（在当天早上寄出的信件到达之前），

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [rɪ'siːvd]) [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [gɑːd] .

which 哪个 **he** 他 **could** 可以 **not** 不是 **have** 有 **received** 已收到 **)**) **were** 是 **on** 在 **guard** 警卫 **.** .

他不可能收到的东西）都在警戒。

[ðə; ði] ['kɔːpərəl] [wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

The 这 **corporal** 下士 **was** 曾是 **questioned** 被质问 **by** 经过 **the** 这 **commission** 委员会 **.** .

委员会对这名下士进行了讯问。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] , [ə; eɪ] [griːk] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] , [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]

On 在 **returning** 返回 **to** 到 **the** 这 **landing** 降落 **-** - **place** 地方 **,** , **a** 一个 **Greek** 希腊语 **staff** 职员 **officer** 官 **,** , **sent** 发送 **by** 经过 **the** 这 **general** 一般的

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [griːk] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

commanding 指挥 **the** 这 **Greek** 希腊语 **division** 分配 **,** ,

返回登陆地点后，一名希腊参谋军官，受希腊师指挥官的派遣，

[wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

was 曾是 **waiting** 等待 **for** 为了 **the** 这 **commission** 委员会 **.** .

一直在等佣金。

[æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hiː; hi] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

At 在 **the** 这 **request** 要求 **of** 的 **the** 这 **latter** 后者 **he** 他 **assured** 保证 **the** 这 **refugees** 难民 **that** 那 **they** 他们 **would** 会 **be** 是

['prɒpəli] [prə'tektɪd] ,

properly 适当地 **protected** 受保护 **,** ,

应后者要求，他向难民保证他们会得到妥善保护。

[ə; eɪ] ['prɒmɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪ'fekt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

a 一个 **promise** 承诺 **which** 哪个 **had** 有 **no** 不 **effect** 影响 **on** 在 **the** 这 **population** 人口 **.** .

这项承诺对民众没有任何影响。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðen] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] - .

The 这 **commission** 委员会 **then** 然后 **made** 制成 **for** 为了 **Kapakli** - **.** .

然后，卡帕克利获得了这笔佣金。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [dɪ'strɔɪd] .

The 这 **village** 村庄 **was** 曾是 **entirely** 完全 **destroyed** 损毁 **.** .

村庄被彻底摧毁了。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['terɪfaɪd] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz] .

Two	or	three	terrified	inhabitants	were	found	among	the	ruins	.
二	或者	三	恐惧	居民	是	成立	之中	这	废墟	.

在废墟中发现了两三名惊恐万分的居民。

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

They	told	the	commission	that	the	natives	were	hidden	in	the	mountains	,
他们	讲述	这	委员会	那	这	本地人	是	隐	在	这	山脉	,

他们告诉委员会，土著居民藏身于山中。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [ɒn] [ə'piərɪŋ] .

fearing	that	they	would	be	killed	on	appearing	.
害怕	那	他们	会	是	被杀	在	出现	.

他们担心露面后会被杀害。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [went] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [eɪt] [kɔːpsiz] , [fɔː(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ]

The	commission	went	through	the	village	and	found	eight	corpses	,	four	of	which
这	委员会	去	通过	这	村庄	和	成立	八	尸体	,	四	的	哪个

[wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

were	those	of	women	.
是	那些	的	女性	.

委员会走遍了整个村庄，发现了八具尸体，其中四具是女性的尸体。

[θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [men][hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ]

Three	of	the	dead	men	had	been	killed	a	fortnight	before	,	in	a	preceding
三	的	这	死的	男人	有	到过	被杀	一个	两星期	前	,	在	一个	前

[ɪn'geɪdʒmənt] .

engagement	.
订婚	.

死者中有三人是在两周前的一次战斗中阵亡的。

[ðə; ði][faɪv]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [biːn] [kɪld] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] .

The	five	others	had	been	killed	during	the	morning	of	the	preceding	day	.
这	五	其他的	有	到过	被杀	期间	这	早晨	的	这	前	天	.

其余五人于前一天上午遇害。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [faʊnd] [æn; ən]['ɪnfənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'bændənd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

The	commission	found	an	infant	which	had	been	abandoned	and	which	was
这	委员会	成立	一个	婴儿	哪个	有	到过	弃	和	哪个	曾是

['teɪkən][ɒn] [bɔːd] .

taken	on	board	.
已采取	在	木板	.

委员会发现了一名被遗弃的婴儿，并将其带上了船。

[ðə; ði] [θriː] [sər'vaɪvər] [begd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] [spɒt] .

The	three	survivors	begged	the	Commission	to	take	them	to	a	safe	spot	.
这	三	幸存者	乞求	这	委员会	到	拿	他们	到	一个	安全的	点	.

三名幸存者恳求委员会将他们带到安全的地方。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['refjʊdʒiːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

They	were	told	to	inform	the	refugees	who	were	hiding	in	the	mountains	,
他们	是	讲述	到	通知	这	难民	WHO	是	隐藏	在	这	山脉	,

他们被告知要通知那些躲在山里的难民。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ɔːl] [ə'sembəld] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] - -

and	that	if	all	assembled	on	the	beach	they	would	be	taken	to	Kutchuk	Kumlar
和	那	如果	全部	组装	在	这	海滩	他们	会	是	已采取	到	-	-

[nekst] [deɪ] .

next	day	.
下一个	天	.

如果所有人都聚集在海滩上，第二天就会被带到库楚克库姆拉尔。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][nɑːrli] , [wɪtʃ] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli]

The	commission	made	for	Narli	,	which	village	was	found	to	be	entirely
这	委员会	制成	为了	纳尔利	,	哪个	村庄	曾是	成立	到	是	完全

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

调查委员会前往纳尔利，发现该村庄已完全被毁。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ded] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ]

There	were	no	dead	to	be	seen	and	there	was	only	one	remaining
那里	是	不	死的	到	是	已见	和	那里	曾是	仅有的	一	其余的

[ɪn'hæbɪtənt] — [æn; ən][əʊld] [tɜːk] — [huː] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['hæpi] ,

inhabitant	—	an	old	Turk	—	who	said	that	he	was	quite	happy	,
居民	—	一个	老的	土耳其人	—	WHO	说	那	他	曾是	相当	快乐的	,

没有看到死人，只剩下一位居民——一位年长的土耳其人——他说他过得很幸福。

[ænd; ənd] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [fiːl] [ðæt] [ɪts]['vɪzɪt][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'truːʒ(ə)n] !

and	who	made	the	commission	feel	that	its	visit	was	an	intrusion	!
和	WHO	制成	这	委员会	感觉	那	它是	访问	曾是	一个	入侵	!

是谁让委员会觉得他们的来访是一种侵犯！

[ðə; ði] “ ['braɪəni] ” [rɪ'meɪnd] ['æŋkəd] [ˌaʊt'saɪd] - - [ɔːl] [naɪt] , [wiː; wi] ['hævɪŋ]

The	“	Bryony	”	remained	anchored	outside	Kutchuk	Kumlar	all	night	,	we	having
这	“	布莱奥妮	”	剩余	锚定	外部	-	-	全部	夜晚	,	我们	拥有

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðæt] [spɒt] .

returned	to	that	spot	.
返回	到	那	点	.

“布莱奥尼”号整夜都停泊在库楚克库姆拉尔外海，我们回到了那里。

[meɪ] - . — [æt; ət][eɪt] · - [ə; eɪ] . [em] .

May	17	.	—	At	8	·	30	A	.	M	.
可能	-	.	—	在	8	·	-	一个	.	M	.

5月17日——上午8点30分

[tuː] [griːk] ['ɒfɪsəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] ,

two	Greek	officers	,	who	were	in	command	of	the	detachment	,
二	希腊语	警官	,	WHO	是	在	命令	的	这	分离	,

两名希腊军官，他们是这支分遣队的指挥官，

[sent] [tuː; tə] - [ɒn][ðə; ði] 11th [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [dɪs'ɑːm] ['vɪlɪdʒər] [bɪ'twiːn] -

sent	to	Guemlek	on	the	11th	to	search	and	disarm	villagers	between	Guemlek
发送	到	-	在	这	11th	到	搜索	和	解除武装	村民们	之间	-

[ænd; ənd] - ,

and	Armudli	,
和	-	,

11日被派往盖姆莱克，搜查并解除盖姆莱克和阿穆德利之间村民的武装。

[wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɒn] [bɔːd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [stɑːf] ['ɒfɪsəz] .

were	sent	on	board	by	one	of	the	Greek	staff	officers	.
是	发送	在	木板	经过	一	的	这	希腊语	职员	警官	.

由一名希腊参谋军官派上船。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ðem; ðəm] .

The	commission	interrogated	them	.
这	委员会	审问	他们	.

委员会对他们进行了讯问。

[ðə; ði] [deɪt] [wen] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [bɜːnd] ['vɪlɪdʒ] [ˌkɔris'pɔndid] [ɪg'zæktli] [wɪð] [ðə; ði]

The	date	when	they	passed	through	the	burned	villages	corresponded	exactly	with	the
这	日期	什么时候	他们	通过了	通过	这	烧伤	村庄	对应	确切地	和	这

[taɪm] [wen] [ðəʊz] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fleɪmz] .

time	when	those	villages	were	found	to	be	in	flames	.
时间	什么时候	那些	村庄	是	成立	到	是	在	火焰	.

他们途经被烧毁村庄的日期与发现这些村庄着火的日期完全吻合。

[wʌn] ['ɒfɪsə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][fɔː(r)] [tɜːrks] [ʃɒt] ,

One	officer	acknowledged	that	he	had	had	four	Turks	shot	,
一	官	已确认	那	他	有	有	四	土耳其人	射击	,

一名军官承认他曾下令枪杀了四名土耳其人。

[bʌt; bət][ə'pɑːt][frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪ'naɪd] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)][ɔː(r)] ['luːtɪŋ] .

but	apart	from	this	denied	any	knowledge	of	murder	or	looting	.
但	除	从	这	否认	任何	知识	的	谋杀	或者	抢劫	.

但除此之外，他否认知晓任何谋杀或抢劫行为。

[æt; ət][naɪn] · - [wiː; wi][left] - - [fɔː(r); fə(r)] - .

At	9	·	30	we	left	Kutchuk	Kumlar	for	Fistikli	.
在	9	·	-	我们	左边	-	-	为了	-	.

9点30分，我们离开库楚克库姆拉尔前往菲斯蒂克利。

[wiː; wi] [təʊd] [tuː] [kaɪ'iːk] , [tuː; tə][biː; bi][left][æt; ət] - ,

We	towed	two	caiques	,	to	be	left	at	Kapakli	,
我们	被拖走	二	卡伊克帆船	,	到	是	左边	在	-	,

我们拖了两艘帆船，准备停泊在卡帕克利。

[tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv]

to	convey	the	refugees	who	were	able	to	leave	the	mountains	in	view	of
到	传达	这	难民	WHO	是	有能力的	到	离开	这	山脉	在	看法	的

[ðə; ði] ['prɒmɪs] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

the	promise	made	by	the	commission	.
这	承诺	制成	经过	这	委员会	.

鉴于委员会作出的承诺，将那些能够离开山区的难民送走。

[ə'baʊt] - ['refjʊdʒiːz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'sembəld] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

About	200	refugees	were	found	to	have	assembled	on	the	beach	.
关于	-	难民	是	成立	到	有	组装	在	这	海滩	.

人们发现大约有200名难民聚集在海滩上。

[ðə; ði] “ ['braɪəni] ” [left] [ðə; ði] [kaɪ'iːk] , [wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['eskɔːt] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]

The	“	Bryony	”	left	the	caiques	,	with	the	necessary	escort	,	and	proceeded	to
这	“	布莱奥妮	”	左边	这	卡伊克帆船	,	和	这	必要的	护送	,	和	继续	到

-	.

Fistikli	.
-	.

“布莱奥尼”号在必要的护卫下离开了小船，前往菲斯蒂克利。

[ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['kwaɪət] .

That	village	appeared	to	be	perfectly	quiet	.
那	村庄	出现	到	是	完美	安静的	.

那个村庄看起来十分安静。

['tɜːkɪʃ] [ænd; ənd] [griːk] ['mɜːrtʃənt] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪŋ] [ðeə(r)] ['ɒlɪvz] [ɒn][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .

Turkish	and	Greek	merchants	were	selling	their	olives	on	the	landing	-	place	.
土耳其	和	希腊语	商人	是	销售	他们的	橄榄	在	这	降落	-	地方	.

土耳其和希腊的商人正在码头上出售他们的橄榄。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][sent] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] .

An	officer	was	sent	ashore	to	make	enquiries	.
一个	官	曾是	发送	岸上	到	制作	查询	.

一名官员被派往岸上进行调查。

[ðə; ði] [tɜːrks] , ['terɪfaɪd] [æt; ət] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

The	Turks	,	terrified	at	what	was	passing	in	other	villages	,
这	土耳其人	,	恐惧	在	什么	曾是	通过	在	其他	村庄	,

土耳其人被其他村庄发生的事情吓坏了，

[wɜː(r); wə(r)] ['selɪŋ] [ðeə(r)] [gʊdz] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - .

were	selling	their	goods	before	leaving	for	Armudli	.
是	销售	他们的	商品	前	离开	为了	-	.

在前往阿穆德利之前，他们正在出售自己的货物。

([ðə; ði][praɪs] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] [griːks] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['stændəd] .) [eit]

(	The	price	offered	by	the	Greeks	was	certainly	below	the	usual	standard	.	)	8
(	这	价格	提供	经过	这	希腊人	曾是	当然	以下	这	通常	标准	.	)	8

（希腊人给出的价格肯定低于通常标准。）8

- [wɒz; wəz] [riːtʃt] [æt; ət][mɪd] - [deɪ] .

Armudli	was	reached	at	mid	-	day	.
-	曾是	达到	在	中	-	天	.

中午时分，我们联系到了阿穆德利。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'pɪəd] ['kwaɪət] .

The	village	appeared	quiet	.
这	村庄	出现	安静的	.

村子显得很安静。

[æn; ən]['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [sent] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [griːk]

An	officer	was	sent	ashore	to	ask	the	officer	commanding	the	Greek
一个	官	曾是	发送	岸上	到	问	这	官	指挥	这	希腊语

[dɪ'tætʃmənt] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

detachment	to	come	on	board	and	report	if	it	was	necessary	for	the
分离	到	来	在	木板	和	报告	如果	它	曾是	必要的	为了	这

[kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

commission	to	visit	the	village	.
委员会	到	访问	这	村庄	.

一名军官被派往岸上，询问希腊分遣队的指挥官是否有必要让委员会访问该村庄。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'terəgeɪt] [ðə; ði] [tʃiːf] [griːk] [ænd; ənd]

It	was	decided	that	the	commission	should	interrogate	the	chief	Greek	and
它	曾是	决定	那	这	委员会	应该	审问	这	首席	希腊语	和

['tɜːkɪʃ] [ɪn'hæbətənt] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [æt; ət][ˌtuː'tuː] [ə'klɑːk] .

Turkish	inhabitants	at	the	landing	-	place	at	2	o'clock	.
土耳其	居民	在	这	降落	-	地方	在	2	点钟	.

决定委员会应于下午 2 点在登陆点讯问当地主要的希腊人和土耳其人。

[ðə; ði] [griːk] ['ɒfɪsə(r)]['steɪtɪd] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdərs] [tuː; tə]

The	Greek	officer	stated	that	all	was	quiet	and	that	he	had	orders	to
这	希腊语	官	声明	那	全部	曾是	安静的	和	那	他	有	订单	到

[gɑːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['əʊnli] .

guard	the	village	only	.
警卫	这	村庄	仅有的	.

希腊军官表示，一切平静，他只接到守卫村庄的命令。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] ['sevrəl] [keɪsɪz][ɒv; əv] ['brɪgəndɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [fɑːrmz] .

He	spoke	of	several	cases	of	brigandage	in	the	adjoining	farms	.
他	辐	的	一些	案例	的	强盗行为	在	这	相邻的	农场	.

他提到邻近农场发生的几起抢劫案件。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['tɜːkɪʃ] [kə'mɪtiz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]
The **representatives** **of** **the** **Greek** **and** **Turkish** **committees** **appeared** **to** **be**
这 代表 的 这 希腊语 和 土耳其 委员会 出现 到 是
['lɪvɪŋ] [ɪn] ['æbsəluːt] [ə'griːmənt] ,
living **in** **absolute** **agreement** **,**
活的 在 绝对 协议 ,

希腊和土耳其委员会的代表们似乎完全意见一致。

[bʌt; bət] , [ɒn] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] ['seprətli] , [ˌnevəðə'les] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
but **,** **on** **being** **questioned** **separately** **,** **nevertheless** **complained** **of** **each** **other** **.**
但 , 在 存在 被质问 分别地 , 尽管如此 抱怨 的 每个 其他 .

但是，在分别接受询问时，他们仍然互相抱怨。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [went] [bæk] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] " ['braɪəni] " [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] - ,
The **commission** **went** **back** **on** **board** **the** **"** **Bryony** **"** **and** **made** **for** **Kapakli** **,**
这 委员会 去 后退 在 木板 这 " 布莱奥妮 " 和 制成 为了 - ,

委员会成员返回"布莱奥尼"号，前往卡帕克利。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [təʊ] [ðə; ði] [tuː] [kaɪ'iːk] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bæk] [fʊl] [ɒv; əv]['refjʊdʒiːz]
in **order** **to** **tow** **the** **two** **caiques** **,** **which** **were** **brought** **back** **full** **of** **refugees**
在 命令 到 拖 这 二 卡伊克帆船 , 哪个 是 带来 后退 满的 的 难民
[tuː; tə] - - - .
to **Kutchuk** **-** **Kumlar** **.**
到 - - - .

为了拖回满载难民的两艘帆船，它们被运回了库楚克-库姆拉尔。

[ɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
On **arriving** **at** **Kumlar** **,**
在 抵达 在 - ,

到达库姆拉尔后，

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [krɒs] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] [wɪð] [ðə; ði]
the **representative** **of** **the** **Red** **Cross** **stated** **that** **he** **had** **spoken** **with** **the**
这 代表 的 这 红色的 叉 声明 那 他 有 说 和 这
['brɪgənd] [tʃiːf] ,
brigand **chief** **,**
强盗 首席 ,

红十字会代表表示，他已经与匪首谈过话。

[huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [pleɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['braɪəni] "
who **had** **arrived** **at** **the** **landing** **-** **place** **during** **the** **absence** **of** **the** **"** **Bryony** **"**
WHO 有 到达的 在 这 降落 - 地方 期间 这 缺席 的 这 " 布莱奥妮 "
[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['terəraɪz] [ðə; ði]['refjʊdʒiːz][ænd; ənd] [bəʊst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][' duː ɪŋz] .
in **order** **to** **terrorise** **the** **refugees** **and** **boast** **of** **his** **doings** **.**
在 命令 到 恐吓 这 难民 和 夸 的 他的 行为 .

在"布莱奥尼"号不在的时候，他来到了登陆点，目的是恐吓难民并吹嘘自己的功绩。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] - , [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l]
A **message** **was** **sent** **to** **General** **Leonardopoulos** **,** **advising** **him** **of** **the** **arrival**
一个 信息 曾是 发送 到 一般的 - , 建议 他 的 这 到达
[ɒv; əv][ðə; ði]['brɪgənd] [tʃiːf] .
of **the** **brigand** **chief** **.**
的 这 强盗 首席 .

消息已送达莱昂纳多普洛斯将军，告知他匪首已抵达。

[ðə; ði] " ['braɪəni] " [rɪ'meɪnd] ['æŋkəd] [ˌaʊt'saɪd] - - ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .
The **"** **Bryony** **"** **remained** **anchored** **outside** **Kutchuk** **Kumlar** **during** **the** **night** **.**
这 " 布莱奥妮 " 剩余 锚定 外部 - - 期间 这 夜晚 .

夜间，"布莱奥尼"号一直停泊在库楚克库姆拉尔岛外。

[meɪ] - . — [æt; ət][eit] [ə'klɑ:k] [ðə; ði] “ ['braɪəni] ” [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] - .

May	18	.	—	At	8	o'clock	the	“	Bryony	”	returned	to	Guemlek	.
可能	-	.	—	在	8	点钟	这	“	布莱奥妮	”	返回	到	-	.

5月18日——8点，“布里奥尼”号返回盖姆莱克。

[æt; ət][naɪn] [ə'klɑ:k] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [went] [ə'ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['kwɔ:tə(r)]

At	9	o'clock	the	commission	went	ashore	and	visited	the	Turkish	quarter
在	9	点钟	这	委员会	去	岸上	和	到访	这	土耳其	四分之一

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɒsk] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɒzləm] ['refjʊdʒi:z] .

and	a	mosque	full	of	Moslem	refugees	.
和	一个	清真寺	满的	的	穆斯林	难民	.

9点钟，委员会上岸，参观了土耳其人聚居区和一座挤满了穆斯林难民的清真寺。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['kɒndʌktid] [ɪts][ɪn'kwaɪəri][æt; ət][ðə; ði] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

The	commission	conducted	its	enquiry	at	the	seat	of	the	Turkish	Administration	.
这	委员会	实施	它是	询问	在	这	座位	的	这	土耳其	行政	.

委员会在土耳其行政中心进行了调查。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['terə(r)] ,

All	the	people	were	filled	with	terror	,
全部	这	人们	是	已填	和	恐怖	,

所有人都感到恐惧。

[rɪ'si:vd] [nəʊ] [fu:d] [bɪ'jɒnd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ɑ:skt] [tu:; tə][bi:; bi]

received	no	food	beyond	what	they	could	procure	themselves	and	asked	to	be
已收到	不	食物	超过	什么	他们	可以	采购	他们自己	和	问	到	是

['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sent] [tu:; tə][sʌm; səm]['kwaɪət] [pleɪs] .

taken	away	and	sent	to	some	quiet	place	.
已采取	离开	和	发送	到	一些	安静的	地方	.

除了自己能弄到的食物外，他们没有得到任何其他食物，并要求被带走送到一个安静的地方。

[ɒn] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ɒn] [bɔ:d] , [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['mesɪdʒ] [æt; ət][wʌn][pi:] . [em] .

On	returning	on	board	,	the	commission	received	a	wireless	message	at	1	P	.	M	.
在	返回	在	木板	,	这	委员会	已收到	一个	无线的	信息	在	1	P	.	M	.

,

,

,

委员会返回船上后，于下午1点收到一条无线电消息。

['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] “ - ” [hæd; həd][dʒʌst][left][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl][tu:; tə] [teɪk] [ɒn] [bɔ:d] ['refjʊdʒi:z]

stating	that	the	“	Ineboli	”	had	just	left	Constantinople	to	take	on	board	refugees
声明	那	这	“	-	”	有	只是	左边	君士坦丁堡	到	拿	在	木板	难民

[frɒm; frəm] - - .

from	Kutchuk	Kumlar	.
从	-	-	.

声明称，“伊内博利”号刚刚离开君士坦丁堡，准备接载来自库楚克库姆拉尔的难民。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] - , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [meə(r)] ,

The	commission	returned	to	Guemlek	,	visited	the	mayor	,
这	委员会	返回	到	-	,	到访	这	市长	,

委员会返回盖姆莱克，拜访了市长。

[ænd; ənd] [ɪn'fɔ:md] [hɪm][ɒv; əv][ɪts] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tɜ:kɪʃ] ['refjʊdʒi:z] .

and	informed	him	of	its	intention	to	take	away	the	Turkish	refugees	.
和	知情的	他	的	它是	意图	到	拿	离开	这	土耳其	难民	.

并告知他当局打算带走土耳其难民。

[æt; ət][sɪks] · - [wi:; wi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] - - .

At	6	·	30	we	returned	to	Kutchuk	Kumlar	.
在	6	·	-	我们	返回	到	-	-	.

6·30我们回到了Kutchuk Kumlar。

[æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [ðə; ði][bəʊt] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['refjʊdʒiːz][ɒn] [bɔːd] ,

At	9	o'clock	the	boat	arrived	and	took	the	refugees	on	board	,
在	9	点钟	这	船	到达的	和	采取	这	难民	在	木板	,

9点钟，船到了，把难民接上了船。

[ðə; ði]['beɪbi] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ɒn] [bɔːd] ['biːɪŋ] ['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

the	baby	which	we	had	on	board	being	handed	over	to	the	care	of	a
这	婴儿	哪个	我们	有	在	木板	存在	递交	超过	到	这	关心	的	一个

['tɜːkɪʃ] ['wʊmən] .

Turkish	woman	.
土耳其	女士	.

我们机上的婴儿被交给了一位土耳其妇女照顾。

[ˌembɑː'keɪʃn] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [æt; ət][ˌtuː'tuː][ə; eɪ] . [em] . , [ænd; ənd][ðə; ði] “ - ” [left]

Embarkation	was	completed	at	2	A	.	M	.	,	and	the	“	Ineboli	”	left
登船	曾是	完全的	在	2	一个	.	M	.	,	和	这	“	-	”	左边

[fɔː(r); fə(r)][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .

for	Constantinople	.
为了	君士坦丁堡	.

凌晨 2 点登船完毕，“伊内博利”号驶往君士坦丁堡。

[meɪ] - . — [ðə; ði] “ ['braɪəni] ” [rɪ'meɪnd] ['æŋkəd] [bɪ'jɒnd] - - .

May	19	.	—	The	“	Bryony	”	remained	anchored	beyond	Kutchuk	Kumlar	.
可能	-	.	—	这	“	布莱奥妮	”	剩余	锚定	超过	-	-	.

5月19日——“布莱奥尼”号仍然停泊在库楚克库姆拉尔附近。

[ðəʊz] ['refjʊdʒiːz][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ruːm] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] “ - ,

Those	refugees	for	whom	there	had	been	no	room	on	board	the	“	Ineboli	,
那些	难民	为了	谁	那里	有	到过	不	房间	在	木板	这	“	-	,

那些在“伊内博利”号上没有位置的难民，

” [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left][bɪ'haɪnd] , [geɪnd] ['kɒnfɪdəns] ,

”	and	who	had	been	left	behind	,	gained	confidence	,
”	和	WHO	有	到过	左边	在后面	,	获得	信心	,

而那些被留下来的人则重拾了信心。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][əb'teɪn][prə'vɪʒ(ə)nz] .

and	several	returned	to	the	village	to	obtain	provisions	.
和	一些	返回	到	这	村庄	到	获得	条款	.

几个人返回村庄采购物资。

[æt; ət][wʌn] [ə'klɑːk] [ðə; ði]['brɪgənd] [tʃiːf] ,

At	1	o'clock	the	brigand	chief	,
在	1	点钟	这	强盗	首席	,

下午一点，强盗头子

['hædʒiː] - ([huː] [hæd; həd] [biːn] [met][baɪ][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [krɒs]) ,

Haji	Yorghi	(	who	had	been	met	by	the	representative	of	the	Red	Cross	)	,
哈吉	-	(	WHO	有	到过	遇见	经过	这	代表	的	这	红色的	叉	)	,

哈吉·约尔吉（他曾与红十字会代表会面）

[wɒz; wəz] [brɔːt] [ɒn] [bɔːd] [baɪ][ə; eɪ][stɑːf]['ɒfɪsə(r)][ɒn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

was	brought	on	board	by	a	staff	officer	on	the	order	of	the	general
曾是	带来	在	木板	经过	一个	职员	官	在	这	命令	的	这	一般的

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [griːk] [truːps] .

commanding	the	Greek	troops	.
指挥	这	希腊语	军队	.

奉希腊军队指挥官的命令，由一名参谋军官带上船。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [drʌŋk] [wen] [hiː; hi] ['bəʊstɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	said	that	he	had	been	drunk	when	he	boasted	the	day	before	,
他	说	那	他	有	到过	醉	什么时候	他	吹嘘	这	天	前	,

他说他前一天吹嘘的时候喝醉了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [riˈæləti] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːk] [dɪˈtætʃmənt] [sent] [tuː; tə] [dɪsˈɑːm]

and	that	in	reality	he	was	guide	to	the	Greek	detachment	sent	to	disarm
和	那	在	现实	他	曾是	指导	到	这	希腊语	分离	发送	到	解除武装

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] .

the	villagers	.
这	村民们	.

而实际上，他是希腊派去解除村民武装的分遣队的向导。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] “ - ” [ænd; ənd] [θriː] [ˈʌðə(r)] [boʊts] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] - .

During	the	evening	the	“	Ineboli	”	and	three	other	boats	returned	to	Kumlar	.
期间	这	晚上	这	“	-	”	和	三	其他	船	返回	到	-	.

当晚，“伊内博利”号和其他三艘船返回了库姆拉尔。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈrefjʊdʒiːz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɒf] .

The	remaining	refugees	were	sent	off	.
这	其余的	难民	是	发送	离开	.

其余难民被遣散了。

[meɪ] - . — [æt; ət] [sɪks] · - [ðə; ði] “ [ˈbraɪəni] ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊts] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [red] [ˈkres(ə)nt]

May	20	.	—	At	6	·	30	the	“	Bryony	”	and	the	boats	sent	by	the	Red	Crescent
可能	-	.	—	在	6	·	-	这	“	布莱奥妮	”	和	这	船	发送	经过	这	红色的	新月

[left] - [fɔː(r); fə(r)] - .

left	Kumlar	for	Guemlek	.
左边	-	为了	-	.

5月20日——6点30分，“布里奥尼”号和红新月会派出的船只离开库姆拉前往盖姆莱克。

[ðə; ði] [ˈrefjʊdʒiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnəutifaid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [əˈsemb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn]

The	refugees	were	notified	that	they	were	to	assemble	on	the	beach	in
这	难民	是	已通知	那	他们	是	到	集合	在	这	海滩	在

[ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːk] .

order	to	embark	.
命令	到	启程	.

难民们接到通知，要到海滩集合准备登船。

[æt; ət] [mɪd] - [deɪ] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [went] [əˈʃɔː(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˈprəʊgres] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [meɪd]

At	mid	-	day	the	commission	went	ashore	to	see	what	progress	was	being	made
在	中	-	天	这	委员会	去	岸上	到	看	什么	进步	曾是	存在	制成

.

:

.

中午时分，委员会上岸查看进展情况。

[ðə; ði] [griːk] [ˈɒfɪsəz] [rɪˈkwaɪəd] [ðæt] [ˈeɪb(ə)l] - [ˈbɒdid] [men] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [bɪˈhaɪnd] ,

The	Greek	officers	required	that	able	-	bodied	men	should	be	left	behind	,
这	希腊语	警官	必需的	那	有能力的	-	有形的	男人	应该	是	左边	在后面	,

希腊军官要求身强力壮的男子留下来。

[ˌgærənˈtiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˈprɒpəli] [ˈtriːtɪd] .

guaranteeing	that	they	would	be	properly	treated	.
保证	那	他们	会	是	适当地	治疗	.

保证他们会得到妥善对待。

[ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)l] [wɒz; wəz] [əkˈseptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] .

This	proposal	was	accepted	by	the	commission	.
这	提议	曾是	公认	经过	这	委员会	.

委员会接受了这项提议。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [əˈgen] [went] [əˈʃɔː(r)] [æt; ət] [θriː] · - [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈrefjʊdʒiːz] [ɪmˈbɑːk] .

The	commission	again	went	ashore	at	3	·	30	and	saw	the	last	refugees	embark	.
这	委员会	再次	去	岸上	在	3	·	-	和	锯	这	最后的	难民	启程	.

委员会于下午 3 点 30 分再次上岸，目送最后一批难民登船。

[ðə; ði] [boʊts] [ðen] [wei] ['æŋkə(r)] .

The	boats	then	weighed	anchor	.
这	船	然后	称重	锚	.

随后，船只起锚。

[æt; ət] [fɔ:r] [ə'klɑ:k] [ðə; ði] “ ['braɪəni] ” [left] - [fɔ:(r); fə(r)] ['tʊzlə] ,

At	4	o'clock	the	“	Bryony	”	left	Guemlek	for	Tuzla	,
在	4	点钟	这	“	布莱奥妮	”	左边	-	为了	图兹拉	,

下午4点，“布莱奥尼”号离开古姆莱克前往图兹拉。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [weɪt] [ɪn'strʌkʃənz] [baɪ] ['waɪələs] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [jə'loʊvə]

where	she	was	to	wait	instructions	by	wireless	concerning	the	voyage	to	Yalova
在哪里	她	曾是	到	等待	指示	经过	无线的	有关	这	航程	到	亚洛瓦

.

:

.

她将在那里等待无线电通知，了解前往亚洛瓦的航行指示。

[meɪ] - . — [ðə; ði] “ ['braɪəni] ” ['æŋkəd] [æt; ət] [jə'loʊvə] [æt; ət] [eit] [ə'klɑ:k] .

May	21	.	—	The	“	Bryony	”	anchored	at	Yalova	at	8	o'clock	.
可能	-	.	—	这	“	布莱奥妮	”	锚定	在	亚洛瓦	在	8	点钟	.

5月21日——“布莱奥尼”号于8点停泊在亚洛瓦港。

[æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [ə'ʃɔ:(r)] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gri:k]

An	officer	was	sent	ashore	to	inform	the	commander	of	the	Greek
一个	官	曾是	发送	岸上	到	通知	这	指挥官	的	这	希腊语

[dɪ'tætʃmənt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tɜ:(r)] - ['ælaɪd] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

detachment	that	the	Inter	-	Allied	Commission	had	arrived	.
分离	那	这	国际	-	盟军	委员会	有	到达的	.

一名军官被派往岸上，通知希腊分遣队指挥官，盟军委员会已经抵达。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɑ:k] [ðə; ði] [gri:k] ['ɒfɪsə(r)] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [keɪm] [ə'bɔ:d] [ænd; ənd]

At	9	o'clock	the	Greek	officer	commanding	the	detachment	came	aboard	and
在	9	点钟	这	希腊语	官	指挥	这	分离	来了	船上	和

[wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

was	questioned	by	the	commission	.
曾是	被质问	经过	这	委员会	.

9点钟，指挥该分遣队的希腊军官登船，接受了委员会的讯问。

[hi:; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [jə'loʊvə] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔ:(r)] ,

He	stated	that	when	he	arrived	at	Yalova	,	about	a	month	before	,
他	声明	那	什么时候	他	到达的	在	亚洛瓦	,	关于	一个	月	前	,

他表示，大约一个月前他抵达亚洛瓦时，

[hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bi:n] [bɜ:nd] .

he	had	found	that	all	the	neighbouring	villages	had	been	burned	.
他	有	成立	那	全部	这	邻接	村庄	有	到过	烧伤	.

他发现所有邻近的村庄都被烧毁了。

[æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [nju:] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['brigənd] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

As	far	as	he	knew	,	there	were	brigands	in	the	neighbourhood	,
作为	远的	作为	他	知道	,	那里	是	强盗	在	这	邻里	,

据他所知，附近有强盗。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊnli] [tu:; tə] [həʊld] [jə'loʊvə] ,

but	his	orders	were	only	to	hold	Yalova	,
但	他的	订单	是	仅有的	到	抓住	亚洛瓦	,

但他的命令只是拘留亚洛娃。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pə'trəʊlz] ['ɔ:lweɪz] [kept] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['reɪdiəs] [ɒv; əv] 2½ ['ki:ləm] .

and	his	patrols	always	kept	within	a	radius	of	2½	kilom	.
和	他的	巡逻	总是	保留	之内	一个	半径	的	2½	公里	.

他的巡逻范围始终保持在 2.5 公里半径之内。

[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . [naɪn]
of **it** **.** **9**
的 它 . 9

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [went] [əˈʃɔː(r)] [æt; ət] - [əˈklɑːk] [ænd; ənd][wɒz; wəz][met][baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]
The **commission** **went** **ashore** **at** **10** **o'clock** **and** **was** **met** **by** **a** **crowd** **of**
这 委员会 去 岸上 在 - 点钟 和 曾是 遇见 经过 一个 人群 的
[griːk] [ˈrefjʊdʒiːz] ,
Greek **refugees** **,**
希腊语 难民 ,

委员会于上午10点上岸，受到一大群希腊难民的迎接。

[ˈməʊstli] [ˈwɪmɪn] .
mostly **women** **.**
大多 女性 .

大部分是女性。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [griːk] [ˌhedˈkwɔːtəz] , [ænd; ənd] [hɜːd] [kəmˈpleɪnts] [meɪd] [baɪ]
The **commission** **sat** **at** **the** **Greek** **headquarters** **,** **and** **heard** **complaints** **made** **by**
这 委员会 卫星 在 这 希腊语 总部 , 和 听到 投诉 制成 经过
[griːk] [ˈrefjʊdʒiːz] ,
Greek **refugees** **,**
希腊语 难民 ,

委员会在希腊总部举行会议，听取了希腊难民的申诉。

[mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [ðəʊz] [frɒm; frəm] - .
more **particularly** **those** **from** **Fulajik** **.**
更多的 特别 那些 从 - .

尤其是来自富拉吉克的那些人。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɑːskt] [ðə; ði] [griːk] [ˈɒfɪsə(r)][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] , [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɒz; wəz] [hɜːd] .
It **asked** **the** **Greek** **officer** **to** **withdraw** **,** **and** **the** **kaïmakam** **was** **heard** **.**
它 问 这 希腊语 官 到 提取 , 和 这 - 曾是 听到 .

它要求希腊军官撤退，卡伊马卡姆（kaïmakam）的命令被听到了。

[hiː; hi]['steɪtɪd] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][wɔː(r)][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jəˈloʊvə]['dɪstrɪkt][wɒz; wəz][wʌn]
He **stated** **that** **before** **the** **war** **the** **population** **of** **the** **Yalova** **district** **was** **one**
他 声明 那 前 这 战争 这 人口 的 这 亚洛瓦 区 曾是 一
- [hɑːf] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ['tɜːkɪʃ] .
- **half** **Christian** **and** **one** **-** **half** **Turkish** **.**
- 一半 基督教 和 一 - 一半 土耳其 .

他表示，战前亚洛瓦地区的人口一半是基督徒，一半是土耳其人。

[jəˈloʊvə][ɪtˈself][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tɜːkɪʃ] [taʊn] .
Yalova **itself** **was** **a** **Turkish** **town** **.**
亚洛瓦 本身 曾是 一个 土耳其 镇 .

亚洛瓦本身是一个土耳其城镇。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] - [tɜːrks] [ɪn][jəˈloʊvə][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrədz] [ɪn][ðə; ði]
At **present** **there** **were** **only** **300** **Turks** **in** **Yalova** **and** **a** **few** **hundreds** **in** **the**
在 展示 那里 是 仅有的 - 土耳其人 在 亚洛瓦 和 一个 很少 数百 在 这
['dɪstənt] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][səmænli][ænd; ənd][ɔk] - - .
distant **villages** **of** **Samanli** **and** **Ak** **-** **Keui** **.**
遥远 村庄 的 萨曼利 和 阿克 - - .

目前，亚洛瓦只有 300 名土耳其人，而萨曼利和阿克奎等偏远村庄只有几百名土耳其人。

[ðə; ði] - [ɑːskt] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪˈvækjueɪt] [ðə; ði] [ˈtɜːkɪʃ] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ]

The	kaïmakam	asked	the	commission	to	evacuate	the	Turkish	population	to	a
这	-	问	这	委员会	到	撤离	这	土耳其	人口	到	一个

[pleɪs] [pv; əv] [ˈseɪfti] .

place	of	safety	.
地方	的	安全	.

卡伊马卡姆请求委员会将土耳其民众疏散到安全的地方。

[ɒn] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [griːk] [ˌhedˈkwɔːtəz] , [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [faʊnd] [ðə; ði] [griːk] [ˈrefjʊdʒiːz] [ˈreɪvɪŋ]

On	leaving	the	Greek	headquarters	,	the	commission	found	the	Greek	refugees	raving
在	离开	这	希腊语	总部	,	这	委员会	成立	这	希腊语	难民	狂言

[wɪð] [ˈæŋgə(r)] .

with	anger	.
和	愤怒	.

委员会离开希腊总部时，发现希腊难民们怒不可遏。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈhɑːfɪz] [ˈɑːmɛt] ([wʌn] [pv; əv] [ðə; ði] [gaɪdz] [pv; əv] [ðə; ði]

The	reason	for	this	was	that	Hafiz	Ahmet	(	one	of	the	guides	of	the
这	原因	为了	这	曾是	那	哈菲兹	阿赫迈特	(	一	的	这	指南	的	这

[kəˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈɔːlsəʊ] [wʌn] [pv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [men] [pv; əv] [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] ,

commission	and	also	one	of	the	chief	men	of	a	neighbouring	village	,
委员会	和	还	一	的	这	首席	男人	的	一个	邻接	村庄	,

原因在于哈菲兹·艾哈迈德（他是委员会的向导之一，也是邻村的首领之一），

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [əˈʃɔː(r)] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n]) [hæd; həd] [biːn] [əˈkjuːzd] [baɪ]

who	had	gone	ashore	that	morning	with	the	commission	)	had	been	accused	by
WHO	有	已消失	岸上	那	早晨	和	这	委员会	)	有	到过	被告	经过

[sʌm; səm] [griːk] [ˈwɪmɪn] [pv; əv] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn] [ˈveərɪəs] [ˈmæsəkə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd]

some	Greek	women	of	having	been	implicated	in	various	massacres	which	had
一些	希腊语	女性	的	拥有	到过	牵涉其中	在	各种各样的	大屠杀	哪个	有

[ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] .

taken	place	in	the	neighbourhood	.
已采取	地方	在	这	邻里	.

当天早上随委员会上岸的那位）被一些希腊妇女指控与附近发生的各种大屠杀有关。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈgreɪtɪst] [ˈdɪfɪkəlti] ,

It	was	with	the	very	greatest	difficulty	,
它	曾是	和	这	非常	最	困难	,

这是极其困难的。

[ænd; ənd] [ˈəʊnli] [baɪ] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [pv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [pɔɪnt] ,

and	only	by	turning	the	attention	of	the	crowd	on	another	point	,
和	仅有的	经过	转弯	这	注意力	的	这	人群	在	其他	观点	,

只有将人群的注意力转移到另一个点上，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ˈentə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [ɒn] [bɔːd] .

that	he	was	enabled	to	enter	a	boat	and	return	on	board	.
那	他	曾是	已启用	到	进入	一个	船	和	返回	在	木板	.

他得以登上小船并返回船上。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pəˈsjuːd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈhaʊlɪŋ] [kraʊd] ,

He	was	pursued	by	a	howling	crowd	,
他	曾是	追击	经过	一个	嚎叫	人群	,

他被一群嚎叫的人群追赶着，

[wɪtʃ] [ˈiːv(ə)n] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [ˈpʊʃɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ɔːl] [spiːd] .

which	even	entered	the	water	while	the	boat	was	pushing	off	with	all	speed	.
哪个	甚至	进入	这	水	尽管	这	船	曾是	推动	离开	和	全部	速度	.

甚至在船只全速驶离时，船体也进入了水中。

[æt; ət][ˌtuːˈtuː] · - [ðə; ði] “ [ˈbraɪəni] ” [ˈæŋkəd] [æt; ət] - [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [æt; ət]

At	2	·	30	the	“	Bryony	”	anchored	at	Chinejik	and	the	commission	at
在	2	·	-	这	“	布莱奥妮	”	锚定	在	-	和	这	委员会	在

[wʌns] [went] [əˈʃɔː(r)] .

once	went	ashore	.
一次	去	岸上	.

2点30分，“布里奥尼”号在奇内吉克抛锚，委员会立即上岸。

[ðə; ði] [ˈtɜːkɪʃ] [ˈkwɔːtə(r)][wɒz; wəz][kwaɪt] [ˈempti] , [bʌt; bət][nɒt] [dɪˈstrɔɪd] .

The	Turkish	quarter	was	quite	empty	,	but	not	destroyed	.
这	土耳其	四分之一	曾是	相当	空的	,	但	不是	损毁	.

土耳其人聚居区很空，但没有被摧毁。

[ðə; ði] [mɒsk] [hæd; həd] [biːn] [luːt] , [bʌt; bət][nɒt] [bɜːnd] ,

The	mosque	had	been	looted	,	but	not	burned	,
这	清真寺	有	到过	被洗劫一空	,	但	不是	烧伤	,

清真寺遭到洗劫，但没有被烧毁。

[ænd; ənd][nəʊ][ˈtreɪsɪs][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɒrəb(ə)l] [ˈmæsəkə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ]

and	no	traces	were	found	of	the	horrible	massacres	reported	as	having
和	不	痕迹	是	成立	的	这	可怕	大屠杀	据报道	作为	拥有

[ˈteɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [spɒt] .

taken	place	at	this	spot	.
已采取	地方	在	这	点	.

但并未发现此前报道中在此地发生的骇人听闻的大屠杀的任何痕迹。

[ðə; ði] [griːk] [priːst] [ʃəʊd] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ˈfreʃli] - [tɜːnd] [ˈtɜːkɪʃ] [greɪvz] .

The	Greek	priest	showed	the	commission	freshly	-	turned	Turkish	graves	.
这	希腊语	牧师	显示	这	委员会	新鲜的	-	转向	土耳其	坟墓	.

希腊牧师向委员会展示了新近翻开的土耳其坟墓。

[ðə; ði] “ [ˈbraɪəni] ” [ðen] [left][fɔː(r); fə(r)] - .

The	“	Bryony	”	then	left	for	Enguri	.
这	“	布莱奥妮	”	然后	左边	为了	-	.

“布莱奥妮”号随后前往恩古里。

[wen] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [went] [əˈʃɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [kəˈmɑːndɪŋ]

When	the	commission	went	ashore	,	it	was	received	by	the	officer	commanding
什么时候	这	委员会	去	岸上	,	它	曾是	已收到	经过	这	官	指挥

[ðə; ði] [griːk] [dɪˈtætʃmənt] .

the	Greek	detachment	.
这	希腊语	分离	.

委任状运抵岸上后，由希腊分遣队的指挥官接收。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [njuː] , [ˈəʊnli] [ˈbrɪgəndɪdʒ] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd]

As	far	as	he	knew	,	only	brigandage	had	taken	place	in	the	neighbourhood
作为	远的	作为	他	知道	,	仅有的	强盗行为	有	已采取	地方	在	这	邻里

.

:

.

据他所知，附近只发生过抢劫事件。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ðen] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [twɪn] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

The	commission	then	made	for	the	twin	villages	of	Kojadereh	,	which	were
这	委员会	然后	制成	为了	这	双	村庄	的	-	,	哪个	是

[ɪnˈtaɪəli] [dɪˈstrɔɪd] .

entirely	destroyed	.
完全	损毁	.

随后，委员会对科贾德雷双子村进行了调查，结果这两个村庄被彻底摧毁。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ɪn'hæbətənt] [ænd; ənd] [nəʊ] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ; [nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

There	were	no	inhabitants	and	no	bodies	were	found	;	no	information
那里	是	不	居民	和	不	身体	是	成立	;	不	信息

[wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .

was	obtained	.
曾是	获得	.

那里没有居民，也没有发现尸体；没有获得任何信息。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['braɪəni] , ” [wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]['æŋkə(r)] [ɒf] [ʃɔː(r)] [ɔːl]

The	commission	returned	to	the	“	Bryony	,	”	which	remained	at	anchor	off	shore	all
这	委员会	返回	到	这	“	布莱奥妮	,	”	哪个	剩余	在	锚	离开	支撑	全部

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

委员会返回了“布莱奥尼”号，该船整夜停泊在近海锚地。

[meɪ] - . — [rɪ'tɜːnd] [æt; ət][eit] · - [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][tɒp] - - , [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .

May	22	.	—	Returned	at	8	·	30	and	arrived	at	Top	-	Haneh	,	Constantinople	.
可能	-	.	—	返回	在	8	·	-	和	到达的	在	顶部	-	-	,	君士坦丁堡	.

5月22日——8点30分返回，抵达君士坦丁堡托普哈内。

[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] .

Report	of	the	Ismid	Commission	of	Enquiry	.
报告	的	这	-	委员会	的	询问	.

伊斯米德调查委员会报告。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] ,

To	His	Excellency	,
到	他的	阁下	,

致阁下：

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [haɪ] [kə'mɪʃənə(r)] , [ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] .

The	British	High	Commissioner	,	Constantinople	.
这	英国	高的	专员	,	君士坦丁堡	.

英国驻君士坦丁堡高级专员。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,

Your	Excellency	,
你的	阁下	,

阁下，

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , [dʒuːn][wʌn] , - .

Constantinople	,	June	1	,	1921	.
君士坦丁堡	,	六月	1	,	-	.

君士坦丁堡，1921年6月1日。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][səb'mɪt][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'pɔːt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

We	have	the	honour	to	submit	the	following	report	in	accordance	with	your
我们	有	这	荣誉	到	提交	这	下列的	报告	在	根据	和	你的

[ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['refrəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bʌv] - [nemd]

instructions	and	with	the	terms	of	reference	for	the	above	-	named
指示	和	和	这	条款	的	参考	为了	这	多于	-	命名

[kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɪn'kwaɪəri] : — [wʌn] .

Commission	of	Enquiry	:	—	1	.
委员会	的	询问	:	—	1	.

我们荣幸地根据您的指示和上述调查委员会的职权范围提交以下报告：—1.

['kredəb(ə)l] ['evɪdəns] [hæz; həz] [biːn] [prə'djuːst] [æz; əz][tuː; tə] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst]

Credible	**evidence**	**has**	**been**	**produced**	**as**	**to**	**crimes**	**committed**	**during**	**the**	**last**
可信的	证据	有	到过	生产	作为	到	犯罪	坚定的	期间	这	最后的

[twelv] [mʌnθs] [baɪ][bəuθ] [griːks] [ænd; ənd] [tɜːrks] .

twelve	**months**	**by**	**both**	**Greeks**	**and**	**Turks**	**.**
十二	几个月	经过	两个都	希腊人	和	土耳其人	.

有可信的证据表明，在过去十二个月中，希腊人和土耳其人都犯下了罪行。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'trɒsɪtɪs] [ɪn][ðə; ði] -

There	**is**	**no**	**doubt**	**that**	**there**	**have**	**been**	**a**	**large**	**number**	**of**	**atrocities**	**in**	**the**	**Ismid**
那里	是	不	怀疑	那	那里	有	到过	一个	大的	数字	的	暴行	在	这	-

[pə'nɪnsjələ] ,

peninsula	**,**
半岛	,

毫无疑问，伊斯米德半岛发生过大量暴行。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːrks] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]

and	**it**	**appears**	**that**	**those**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**Turks**	**have**	**been**	**more**
和	它	出现	那	那些	在	这	部分	的	这	土耳其人	有	到过	更多的

[kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] .

considerable	**and**	**ferocious**	**than**	**those**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**Greeks**	**.**
大量	和	凶猛	比	那些	在	这	部分	的	这	希腊人	.

而且，土耳其人似乎比希腊人更加凶猛残暴。

[wiː; wi] [ə'tætʃ] [ə; eɪ]['rezəmeɪ; ˌrezʊ'meɪ][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ə'pɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjənz]

We	**attach**	**a**	**résumé**	**of**	**our**	**investigations**	**upon**	**which**	**our**	**opinions**
我们	附	一个	恢复	的	我们的	调查	之上	哪个	我们的	意见

[ɑː(r); ə(r)] [beɪst] ;

are	**based**	**;**
是	基于	;

我们附上调查概要，我们的观点即基于此；

[ænd; ənd] [wɪl] [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['ʃedjuːl] ['gɪvɪŋ] [fʊl] ['diːteɪlz] . [ˌtuː'tuː] .

and	**will**	**prepare**	**a**	**schedule**	**giving**	**full**	**details**	**.**	**2**	**.**
和	将要	准备	一个	日程	给予	满的	细节	.	2	.

并将制定一份包含所有详细信息的时间表。2.

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɪz] ['lɑːdʒli] [djuː] [tuː; tə]['reɪʃ(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][eɪdʒ] - [lɒŋ]

The	**present**	**state**	**of**	**affairs**	**is**	**largely**	**due**	**to**	**racial**	**feeling**	**and**	**age**	**-**	**long**
这	展示	状态	的	事务	是	很大程度上	到期的	到	种族	感觉	和	年龄	-	长的

[ven'detə] ,

vendetta	**,**
复仇	,

目前的状况很大程度上是由于种族情绪和由来已久的仇恨造成的。

[naʊ] [fænd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn'tens] [pɪtʃ] [baɪ][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [prə'məʊt] [fɪə(r)][ænd; ənd]

now	**fanned**	**to**	**an**	**intense**	**pitch**	**by**	**exaggerated**	**stories**	**which**	**promote**	**fear**	**and**
现在	扇形	到	一个	激烈的	沥青	经过	夸张的	故事	哪个	推动	害怕	和

[ɪk'saɪtmənt] . [θriː] .

excitement	**.**	**3**	**.**
激动	.	3	.

现在，夸张的故事煽动恐惧和兴奋，使这种情绪达到了白热化的程度。3.

[griːk] ['regjələ(r)] [truːps] [hæv; həv] [biːn] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [ɪn]['riːs(ə)nt] [ɪk'sesɪz] , [ænd; ənd][bəuθ] ['ɒfɪsəz]

Greek	**regular**	**troops**	**have**	**been**	**implicated**	**in**	**recent**	**excesses**	**,**	**and**	**both**	**officers**
希腊语	常规的	军队	有	到过	牵涉其中	在	最近的	过剩	,	和	两个都	警官

[ænd; ənd]['səʊldʒəz] ;

and	**soldiers**	**;**
和	士兵	;

希腊正规军最近卷入了多起过度事件，军官和士兵都牵涉其中；

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] ['leɪtli] [wen] [ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] .

more	especially	lately	when	the	troops	have	been	on	the	march	.
更多的	尤其	最近	什么时候	这	军队	有	到过	在	这	行进	.

尤其是最近部队一直在行军的时候。

[ɪn][ðə; ði][zəʊn] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'fektɪvli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [griːk] ['ɑːmi] [ðeə(r)][ɪz]['ɔːdə(r)] ,

In	the	zone	which	is	effectively	occupied	by	the	Greek	army	there	is	order	,
在	这	区	哪个	是	有效地	占领	经过	这	希腊语	军队	那里	是	命令	,

在希腊军队实际占领的区域内，秩序井然。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] [ə'pres] [ðə; ði] ['tɜːkɪʃ]

but	it	appears	to	be	maintained	at	the	cost	of	oppressing	the	Turkish
但	它	出现	到	是	维持	在	这	成本	的	压迫	这	土耳其

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

population	.
人口	.

但这似乎是以压迫土耳其人民为代价的。

[ðɪs] ['iːv(ə)l][ɪz][ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['tɜːkɪʃ] ['sɪv(ə)l][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] ,

This	evil	is	accentuated	by	the	Turkish	Civil	Administration	,	which	,
这	邪恶的	是	强调	经过	这	土耳其	民用	行政	,	哪个	,

[pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - ,

particularly	in	the	neighbourhood	of	Ismid	,
特别	在	这	邻里	的	-	,

土耳其民政部门加剧了这种罪恶，尤其是在伊斯米德附近地区，

[ɪz]['viːn(ə)l][ænd; ənd] [kə'rʌpt] , [ænd; ənd] [ə'laʊz] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [griːks] ,

is	venal	and	corrupt	,	and	allows	itself	to	be	used	by	the	Greeks	,
是	静脉	和	腐败	,	和	允许	本身	到	是	用过的	经过	这	希腊人	,

它贪婪腐败，甘愿被希腊人利用。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðeə(r)]['pɒləsi] .

to	carry	out	their	policy	.
到	携带	出去	他们的	政策	.

执行他们的政策。

[ðə; ði] [griːk] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrəti] [əd'mit] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [dʌn] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['ɔːdə(r)][ɪn] ['dɪstrɪkts]

The	Greek	military	authority	admits	that	nothing	is	done	to	maintain	order	in	districts
这	希腊语	军队	权威	承认	那	没有什么	是	完毕	到	维持	命令	在	地区

[nɒt] ['æktʃuəli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [griːk] [truːps] .

not	actually	occupied	by	Greek	troops	.
不是	实际上	占领	经过	希腊语	军队	.

希腊军方承认，对于希腊军队实际并未占领的地区，他们没有采取任何措施来维持秩序。

[fɔːr] ([ə; eɪ]) .

4	(	a	)	.
4	(	一个	)	.

4（a）。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ˌrekə'mend] [ðæt] [fʊl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]

The	commission	recommend	that	full	advantage	should	be	taken	of	the	existing
这	委员会	推荐	那	满的	优势	应该	是	已采取	的	这	现存的

['tɜːkɪʃ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] be10

Turkish	organisation	for	the	maintenance	of	order	and	that	this	should	be10
土耳其	组织	为了	这	维护	的	命令	和	那	这	应该	be10

委员会建议充分利用土耳其现有的组织架构来维护秩序，并且这应该是10

[ɪk'spændɪd][ænd; ənd] [meɪd] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] .

expanded	and	made	more	powerful	.
扩展	和	制成	更多的	强大的	.

扩大并增强了功能。

[ˌjʊərə'piːən] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl]

European	**officers**	**to**	**be**	**made**	**available**	**to**	**give**	**assistance**	**to**	**the**	**Central**
欧洲的	警官	到	是	制成	可用的	到	给	协助	到	这	中央

['gʌvənmənt] ,

Government	**,**
政府	,

将派遣欧洲官员向中央政府提供协助，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][kən'trəʊl][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði]

and	**this**	**especially**	**in**	**the**	**way**	**of**	**control**	**of**	**officials**	**charged**	**with**	**the**
和	这	尤其	在	这	方式	的	控制	的	官员	带电	和	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ,

administration	**of**	**justice**	**,**
行政	的	正义	,

尤其是在对负责司法行政的官员进行控制方面。

[sʌtʃ] [ˌjʊərə'piːən] ['ɒfɪsəz] ['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] [meɪd] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]

such	**European**	**officers**	**also**	**being**	**made**	**responsible**	**for**	**reporting**	**to**	**their**
这样的	欧洲的	警官	还	存在	制成	负责任的	为了	报道	到	他们的

['gʌvənmənt] ['eni] [ɪn'frɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [baɪ]['aɪðə(r)] [bə'lɪdʒərənt] .

Government	**any**	**infringement**	**of**	**international**	**law**	**by**	**either**	**belligerent**	**.**
政府	任何	侵权	的	国际的	法律	经过	任何一个	好战的	.

这些欧洲官员还应负责向其政府报告任何交战方违反国际法的行为。

['ɔːlsəʊ] [ðæt] ['preʃə(r)] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [griːk] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə]

Also	**that**	**pressure**	**be**	**brought**	**to**	**bear**	**upon**	**the**	**Greek**	**military**	**authorities**	**to**
还	那	压力	是	带来	到	熊	之上	这	希腊语	军队	当局	到

[meɪn'teɪn] ['sɪv(ə)l]['ɔːdə(r)][ænd; ənd]['dʒʌstɪs][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] ['pɔːʃənz]

maintain	**civil**	**order**	**and**	**justice**	**by**	**means**	**of**	**this**	**organisation**	**in**	**such**	**portions**
维持	民用	命令	和	正义	经过	方法	的	这	组织	在	这样的	部分

[ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)][æz; əz] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪ][ɔː(r)][kæn; kən][kən'trəʊl] .

of	**Asia**	**Minor**	**as**	**they**	**occupy**	**or**	**can**	**control**	**.**
的	亚洲	次要的	作为	他们	占据	或者	能	控制	.

此外，还应向希腊军事当局施压，要求其通过该组织在他们占领或能够控制的小亚细亚地区维护民事秩序和正义。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于亚洛瓦和盖姆莱克地区(Reports on atrocities in the districts of)

([biː][wʌn] .)
(b 1 .)
(b 1 .)

(b 1.)

[weə(r)] ['aɪðə(r)][saɪd][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ə'sendənsi] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn] ['meni] [keɪsɪz]
Where either side is in the ascendancy the survivors of the other in many cases
在哪里 任何一个 边 是 在 这 优势 这 幸存者 的 这 其他 在 许多 案例
[bɪ'kʌm] ['fjuːdʒətɪv] ;
become fugitive ;
变得 逃犯 ;

当一方占据优势时，另一方的幸存者往往会沦为逃犯;

[ðə; ði][men]['ɒf(ə)n] [bɪ'kʌm] ['brigənd] .
the men often become brigands .
这 男人 经常 变得 强盗 .

这些人往往会沦为强盗。

[ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [griːk] ['kɜːn(ə)l] ['kɒməndænt] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [dɪ'vɪʒ(ə)n]
The estimate given by the Greek Colonel Commandant of the 11th Division
这 估计 给定 经过 这 希腊语 上校 指挥官 的 这 11th 分配
[æt; ət] - [wɒz; wəz][ɒv; əv][sʌm; səm] - ,
at Ismid was of some 12 ,
在 - 曾是 的 一些 - ,

驻扎在伊斯米德的第11师希腊上校指挥官给出的估计是大约12,000人。

- [tuː; tə] - , - ['krɪstʃən] ['refjʊdʒiːz][ɪn] - [ɪt'self] , ['məʊstli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
000 to 15 , 000 Christian refugees in Ismid itself , mostly women and children .
- 到 - , - 基督教 难民 在 - 本身 , 大多 女性 和 孩子们 .

伊斯米德市内有 000 至 15000 名基督教难民，其中大部分是妇女和儿童。

[ðə; ði] [griːk] ['ɑːmi] [hæv; həv]['ɪnstɪtjuːtɪd] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɒtəmən] ['sʌbdʒɪkts] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
The Greek army have instituted conscription of those Ottoman subjects who are
这 希腊语 军队 有 已设立 征兵 的 那些 奥斯曼帝国 主题 WHO 是
['krɪstʃən] ['refjʊdʒiːz] ,
Christian refugees ,
基督教 难民 ,

希腊军队已开始征召奥斯曼帝国境内的基督教难民公民入伍。

[huː] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .
who have to leave their families in great distress .
WHO 有 到 离开 他们的 家庭 在 伟大的 痛苦 .

他们不得不离开家人，给家人带来巨大的痛苦。

['mɒzləmz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [griːks] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]
Moslems who are now in the power of the Greeks are in a state of
穆斯林 WHO 是 现在 在 这 力量 的 这 希腊人 是 在 一个 状态 的
[greɪt] [fɪə(r)][ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [prə'tekʃ(ə)n] .
great fear and wish to escape or to be given protection .
伟大的 害怕 和 希望 到 逃脱 或者 到 是 给定 保护 .

目前处于希腊人统治下的穆斯林处于极度恐惧之中，他们希望逃离或得到保护。

[sʌtʃ] [griːks] [huː] [stɪl] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [pəˈnɪnsjələ][fɪə(r)][æn; ən] [ədˈvɑːns]

Such	Greeks	who	still	remain	in	the	north	of	the	Ismid	peninsula	fear	an	advance
这样的	希腊人	WHO	仍然	保持	在	这	北	的	这	-	半岛	害怕	一个	进步

[baɪ] [ˈnæʃnəlɪst] [truːps] [ænd; ənd] [meɪ] [bɪˈkʌm] [ˈfjʊdʒətɪv] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .

by	Nationalist	troops	and	may	become	fugitives	at	any	time	.
经过	民族主义者	军队	和	可能	变得	逃犯	在	任何	时间	.

仍然留在伊斯米德半岛北部的希腊人担心民族主义军队的推进，随时可能沦为逃亡者。

([biː][ˌtuːˈtuː] .)

(	b	2	.	)
(	b	2	.	)

(b 2.)

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ˌrekəˈmend] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ˈrefjʊdʒiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈmuːvd] [naʊ] [tuː; tə]

The	commission	recommend	that	the	Christian	refugees	should	be	removed	now	to
这	委员会	推荐	那	这	基督教	难民	应该	是	已移除	现在	到

[ə; eɪ][ˈriːdʒən] [wɪtʃ] [ɪz] ,

a	region	which	is	,
一个	地区	哪个	是	,

委员会建议立即将基督教难民迁往以下地区：

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈmeɪn] , [ˈʌndə(r)] [griːk] [ˈgʌvənmənt] , [ɔː(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ˈʌndə(r)][ðə; ði]

and	will	remain	,	under	Greek	Government	,	or	which	will	be	under	the
和	将要	保持	,	在下面	希腊语	政府	,	或者	哪个	将要	是	在下面	这

[prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈælaɪz] ,

protection	of	the	Allies	,
保护	的	这	盟国	,

并将继续由希腊政府管辖，或置于盟军的保护之下。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈhʌzbəndz] [ænd; ənd] [ˈfɑːðəz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkən][baɪ] [kənˈskrɪpʃ(ə)n] [frɒm; frəm]

and	that	husbands	and	fathers	who	have	been	taken	by	conscription	from
和	那	丈夫们	和	父亲们	WHO	有	到过	已采取	经过	征兵	从

[ðəʊz] [dɪˈpendənt] [ɒn][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] .

those	dependent	on	them	should	be	restored	to	their	families	.
那些	依赖	在	他们	应该	是	恢复	到	他们的	家庭	.

并且，因征兵而被迫离开家人的丈夫和父亲应该被送回他们的家庭。

[ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːrˈmiːniənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈmuːvd] [tuː; tə][æn; ən]['eəriə][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n]

Also	that	the	Armenians	should	be	removed	to	an	area	under	the	protection
还	那	这	亚美尼亚人	应该	是	已移除	到	一个	区域	在下面	这	保护

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈælaɪz] .

of	the	Allies	.
的	这	盟国	.

此外，还应将亚美尼亚人迁往盟军保护区。

[ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [ðəʊz] [ˈmɒzləmz]

The	members	of	the	commission	are	under	the	impression	that	those	Moslems
这	成员	的	这	委员会	是	在下面	这	印象	那	那些	穆斯林

[huː] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] ['brigənd] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['piːsf(ə)l] [pəˈsjuːts]

who	have	become	brigands	will	return	to	their	homes	and	to	peaceful	pursuits
WHO	有	变得	强盗	将要	返回	到	他们的	房屋	和	到	和平	追求

[wen] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ɒv; əv]['set(ə)ld] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈʌndə(r)] ['mɒzləm] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] ,

when	assured	of	settled	conditions	under	Moslem	Administration	,
什么时候	保证	的	定居	状况	在下面	穆斯林	行政	,

委员会成员认为，那些沦为强盗的穆斯林，只要在穆斯林政权的统治下享有稳定的生活条件，就会重返家园，回归和平生活。

[ænd; ənd] [ðæt] [griːk] ['brigənd] , [ɪf] ['ɒfəd] [æn; ən] ['æmnəsti] ,

and	that	Greek	brigands	,	if	offered	an	amnesty	,
和	那	希腊语	强盗	,	如果	提供	一个	大赦	,

如果给予希腊强盗特赦，

[wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['trʌstɪŋ] [ðə; ði] ['ælaɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɔlənai'zeiʃən] [ɪn]

will	take	the	opportunity	of	trusting	the	Allies	in	a	scheme	for	colonisation	in
将要	拿	这	机会	的	信任	这	盟国	在	一个	方案	为了	殖民化	在

[ə; eɪ] [griːk] [zəʊn] .

a	Greek	zone	.
一个	希腊语	区	.

将利用信任盟军的机会，在希腊地区实施殖民计划。

[ðiːz] [men] [ə'pɪə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['brigənd] ['əʊnli] [wen] ['drɪvn] [frɒm; frəm]

These	men	appear	usually	to	have	become	brigands	only	when	driven	from
这些	男人	出现	通常	到	有	变得	强盗	仅有的	什么时候	驱动	从

[ðeə(r)] [hoʊmz] [ɔː(r)] ['ɑːftə(r)] [dɪ'zɜːʃn] [frɒm; frəm] ['tɜːkɪʃ] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .

their	homes	or	after	desertion	from	Turkish	military	service	.
他们的	房屋	或者	后	逃兵	从	土耳其	军队	服务	.

这些人似乎通常是在被逐出家园或从土耳其军队开小差后才沦为强盗的。

[wiː; wi] [hæv; həv] , & [siː] .

We	have	,	&	c	.
我们	有	,	&	c	.

我们有，等等。

[eɪtʃ] . [em] . ['fɑːrmər] , [lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] .

H	.	M	.	FARMAR	,	Lieutenant	-	Colonel	.
H	.	M	.	农夫	,	中尉	-	上校	.

HM FARMAR，中校。

['temprəri] ['kɜːn(ə)l] [vɪ'tɛlʌɪ] .

Temporary	Colonel	VITELLI	.
暂时的	上校	维特利	.

临时上校维泰利。

[lef'tenənt] - ['kɜːn(ə)l] - .

Lieutenant	-	Colonel	WILKONSKY	.
中尉	-	上校	-	.

威尔康斯基中校。

[əʊ] . [eɪtʃ] . [væn] - , ['meɪdʒə(r)] .

O	.	H	.	VAN	MILLINGEN	,	Major	.
哦	.	H	.	VAN	-	,	主要的	.

哦，范·米林根少校。

[ɪk'sesɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [griːks] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kjuːzd] .

Excesses	of	which	the	Greeks	are	Accused	.
过剩	的	哪个	这	希腊人	是	被告	.

希腊人被指控的种种过激行为。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪk'sesɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [griːks] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kjuːzd] [tʊk] [pleɪs] ['ɑːftə(r)] [dʒʊ'laɪ]

The	principal	excesses	of	which	the	Greeks	are	accused	took	place	after	July
这	主要的	过剩	的	哪个	这	希腊人	是	被告	采取	地方	后	七月

-	,
1920	,
-	,

希腊人被指控的主要暴行发生在1920年7月之后。

[wen] [ðə; ði] [griːk] ['mɪlətri] ['fɔːsɪz] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['terətri] .

when	the	Greek	military	forces	occupied	the	territory	.
什么时候	这	希腊语	军队	力量	占领	这	领土	.

希腊军队占领该地区时。

[ðiːz] [ɪk'sesɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [truːps] [ɔː(r)] [tuː; tə] [bændz] .

These	excesses	are	attributed	either	to	the	regular	troops	or	to	bands	.
这些	过剩	是	归因于	任何一个	到	这	常规的	军队	或者	到	乐队	.

这些过激行为要么归咎于正规军，要么归咎于匪帮。

([ə; eɪ] .) [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['terətri] ([ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['ɔ:gəst]) ,

(	A	.	)	When	they	arrived	in	the	territory	(	in	July	and	August	)	,
(	一个	.	)	什么时候	他们	到达的	在	这	领土	(	在	七月	和	八月	)	,

（A）当他们抵达该地区时（7月和8月），

[ðə; ði]['regjələ(r)] [tru:ps] [ə'tækt] ['veəriəs] ['mɒzləm] ['vɪlɪdʒ] , ['prɪnsəpli] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] [i:st]

the	regular	troops	attacked	various	Moslem	villages	,	principally	those	in	the	region	east
这	常规的	军队	遭到攻击	各种各样的	穆斯林	村庄	,	主要	那些	在	这	地区	东方

[ɒv; əv] - .

of	Beicos	.
的	-	.

正规军袭击了多个穆斯林村庄，主要是贝科斯以东地区的村庄。

[ɪn'hæbətənt] [wɜ:(r); wə(r)] [kɪld] , ['kæt(ə)l] ['kærid] [ɒf] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [həʊl]

Inhabitants	were	killed	,	cattle	carried	off	,	and	houses	and	even	whole
居民	是	被杀	,	牛	携带	离开	,	和	房屋	和	甚至	所有的

['vɪlɪdʒ] [bɜ:nt] .

villages	burnt	.
村庄	烧焦的	.

居民被杀害，牲畜被抢走，房屋甚至整个村庄被烧毁。

[tu:; tə] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ædɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'fensɪz] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv]['səʊldʒəz] [bɪ'lɒŋɪŋ]

To	this	should	be	added	individual	offences	on	the	part	of	soldiers	belonging
到	这	应该	是	额外	个人	罪行	在	这	部分	的	士兵	属于

[tu:; tə] [gri:k] [di'tætʃmənt] ,

to	Greek	detachments	,
到	希腊语	分遣队	,

此外，还应包括希腊部队士兵的个人犯罪行为。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪk'stɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mʌni] , [θeft] , ['vaɪələns] [ænd; ənd]['mɜ:də(r)] .

such	as	extortion	of	money	,	theft	,	violence	and	murder	.
这样的	作为	勒索	的	钱	,	盗窃	,	暴力	和	谋杀	.

例如敲诈勒索、盗窃、暴力和谋杀。

[ɪn][ðə; ði] ['ɒkjupaɪd] ['ri:dʒənz][ðə; ði] [gri:k] ['mɪlətri] [ɔ:'θɒrətiz] [fɜ:st] [meɪd] ['nju:mərəs] [ə'rests]

In	the	occupied	regions	the	Greek	military	authorities	first	made	numerous	arrests
在	这	占领	地区	这	希腊语	军队	当局	第一的	制成	很多的	逮捕

[ænd; ənd] [kɔ:zd] ['pi:p(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmərəli] ['eksɪkju:tɪd] ([mɔ:(r)] [pə'tɪkjələli] [æt; ət] - -

and	caused	people	to	be	summarily	executed	(	more	particularly	at	Beicos	-
和	导致	人们	到	是	简而言之	执行	(	更多的	特别	在	-	-

-) .

Chibukli	)	.
-	)	.

在被占领地区，希腊军方当局首先进行了大规模逮捕，并下令对民众进行即决处决（尤其是在贝科斯-奇布克利）。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['sɜ:rtʃɪz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['hɪd(ə)n] ['wepənz] [geɪv] [raɪz][tu:; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'fensɪz]

A	good	many	searches	made	for	hidden	weapons	gave	rise	to	individual	offences
一个	好的	许多	搜索	制成	为了	隐	武器	给予	上升	到	个人	罪行

, ['vaɪələns] [ænd; ənd] [θeft] .

,	violence	and	theft	.
,	暴力	和	盗窃	.

许多搜查隐藏武器的行动引发了个人犯罪、暴力和盗窃事件。

[ði:z] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'fensɪz] , [kɔ:zd] [baɪ] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪsəplɪn] , [wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

These	individual	offences	,	caused	by	insufficient	discipline	,	were	not	usually
这些	个人	罪行	,	导致	经过	不足的	纪律	,	是	不是	通常

[stɒpt] .

stopped	.
停止	.

这些因纪律不严而导致的个别违规行为，通常没有得到制止。

[ðə; ði] [ə'tæks] [ə'genst] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] ['fri:kwənt] [ɪn] [mɑ:tʃ] [ænd; ənd] ['eɪprəl] ,
The **attacks** **against** **villages** **became** **more** **frequent** **in** **March** **and** **April** **,**
这 攻击 反对 村庄 成为 更多的 频繁 在 行进 和 四月 ,

三月和四月，针对村庄的袭击变得更加频繁。

[wen] [ðə; ði] [gri:k] [tru:ps] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['i:stən] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'nɪnsjələ] ,
when **the** **Greek** **troops** **were** **abandoning** **the** **eastern** **part** **of** **the** **peninsula** **,**
什么时候 这 希腊语 军队 是 放弃 这 东 部分 的 这 半岛 ,

当希腊军队放弃半岛东部地区时，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [ɒv; əv] ['eɪdə] - [bə'zɑ:(r)] .
and **began** **in** **the** **region** **of** **Ada** **-** **Bazar** **.**
和 开始 在 这 地区 的 艾达 - 巴扎 .

起源于阿达巴扎尔地区。

['tɜ:kɪʃ] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'twi:n] [kʌdrə] [ænd; ənd] ['eɪdə] - [bə'zɑ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['tʃi:fli] [ə'fektɪd] ,
Turkish **villages** **between** **Kudra** **and** **Ada** **-** **Bazar** **were** **chiefly** **affected** **,**
土耳其 村庄 之间 库德拉 和 艾达 - 巴扎 是 主要 做作的 ,

库德拉和阿达巴扎尔之间的土耳其村庄受影响最为严重。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['bi:ɪŋ] [mæl'tri:t] [ænd; ənd] [kɪld] , ['wɪmɪn] ['vaɪəleɪtɪd]
a **large** **number** **of** **the** **inhabitants** **being** **maltreated** **and** **killed** **,** **women** **violated**
一个 大的 数字 的 这 居民 存在 虐待 和 被杀 , 女性 违反
,
,
,

大量居民遭到虐待和杀害，妇女遭到侵犯，

['kæt(ə)l] ['kærid] [ɒf] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] ['faɪəd] .
cattle **carried** **off** **and** **houses** **fired** **.**
牛 携带 离开 和 房屋 被解雇 .

牲畜被掳走，房屋被焚毁。

([bi:] .) [gri:k] [bændz] , [fɔ:md] [ɒv; əv] [men] [hu:] [hæd; həd] ['dʒen(ə)rəli] ['sʌfəd] ['ʌndə(r)] ['tɜ:kɪʃ]
(**B** **.** **)** **Greek** **bands** **,** **formed** **of** **men** **who** **had** **generally** **suffered** **under** **Turkish**
(B .) 希腊语 乐队 , 形成 的 男人 WHO 有 一般来说 遭受 在下面 土耳其
[ə'preʃn] ,
oppression **,**
压迫 ,

（B）希腊武装团体，成员多为曾遭受土耳其压迫的男子，

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] ['æktʃu:eɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [θɜ:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['vendʒəns] [æz; əz]
and **who** **were** **just** **as** **much** **actuated** **by** **a** **thirst** **for** **vengeance** **as**
和 WHO 是 只是 作为 很多 驱动 经过 一个 口渴 为了 复仇 作为
[ə; eɪ] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [lu:t] ,
a **desire** **for** **loot** **,**
一个 欲望 为了 抢劫 ,

他们作案的动机既包括对掠夺的渴望，也包括对复仇的渴望。

['kærid] [aʊt] [,depri'deiʃən] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [gri:k] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['fri:dəm]
carried **out** **depredations** **during** **the** **Greek** **occupation** **with** **an** **amount** **of** **freedom**
携带 出去 掠夺 期间 这 希腊语 职业 和 一个 数量 的 自由
[wɪtʃ] [li:dz] [wʌn] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ðə; ði] [gri:k] ['mɪlətri] [ɔ:'θɒrətiz] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði]
which **leads** **one** **to** **conclude** **that** **the** **Greek** **military** **authorities** **did** **not** **take** **the**
哪个 线索 一 到 结束 那 这 希腊语 军队 当局 做过 不是 拿 这
['nesəsəri] [steps] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ði:z] [,mis'di:d, 'mis-] . -
necessary **steps** **to** **prevent** **these** **misdeeds** **.** **11**
必要的 步骤 到 防止 这些 不当行为 . -

在希腊占领期间，他们肆意进行掠夺，其自由程度之高令人震惊，由此可以得出结论：希腊军方并未采取必要措施来阻止这些不法行为。[11]

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] - [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['iːv(ə)n]['teɪkən][æz; əz] ['veri] ['prɒbəb(ə)l] ,

In	the	region	of	Shileh	,	it	may	be	even	taken	as	very	probable	,
在	这	地区	的	-	,	它	可能	是	甚至	已采取	作为	非常	可能	,

在示拉地区，这甚至可能被认为是极有可能的。

[ɪf] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði] [griːk] ['mɪlətri] [ɔː'θɒrətiz] [rɪ'gɑːdɪd] [ðeə(r)] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

if	not	certain	,	that	the	Greek	military	authorities	regarded	their	formation	and
如果	不是	肯定	,	那	这	希腊语	军队	当局	认为	他们的	形成	和

[æk'tɪvətiz] [wɪð] ['feɪvə(r)] .

activities	with	favour	.
活动	和	偏爱	.

即使不能确定，希腊军方当局也对他们的组建和活动表示赞赏。

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði] [griːk] ['fɔːsɪz] [ɑːmd] , [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz]

In	the	region	now	occupied	by	them	the	Greek	forces	armed	,	and	used	as
在	这	地区	现在	占领	经过	他们	这	希腊语	力量	武装	,	和	用过的	作为

[ɔːg'zɪlɪəris] ,

auxiliaries	,
辅助设备	,

在他们现在占领的地区，希腊军队得到了武装，并被用作辅助部队。

['refjʊdʒiːz] , [frɒm; frəm] [griːk] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [luːt] [ɔː(r)] [bɜːnt] [baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] .

refugees	,	from	Greek	villages	which	had	been	looted	or	burnt	by	the	Turks	.
难民	,	从	希腊语	村庄	哪个	有	到过	被洗劫一空	或者	烧焦的	经过	这	土耳其人	.

来自希腊村庄的难民，这些村庄曾被土耳其人洗劫或焚毁。

[baɪ][ðeə(r)] [ə'tæks] [ɒn] ['tɜːkɪʃ] ['vɪlɪdʒ] ['sɪtʃueɪtɪd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ɪ'fektɪv] [zəʊn][ɒv; əv][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]

By	their	attacks	on	Turkish	villages	situated	outside	the	effective	zone	of	occupation
经过	他们的	攻击	在	土耳其	村庄	位于	外部	这	有效的	区	的	职业

[ɒv; əv][ðə; ði] [griːk] [truːps] ,

of	the	Greek	troops	,
的	这	希腊语	军队	,

他们袭击了位于希腊军队有效占领区之外的土耳其村庄，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

and	by	the	atrocities	committed	by	them	,
和	经过	这	暴行	坚定的	经过	他们	,

以及他们犯下的暴行，

[ðiːz] [bændz][hæv; həv] [rɪ'vaɪvd] ['fɔːmə(r)]['heɪtrɪd][ænd; ənd][hæv; həv] [brɔːt] [ə'baʊt][ðə; ði] [fə'rəʊʃəs]

these	bands	have	revived	former	hatred	and	have	brought	about	the	ferocious
这些	乐队	有	复活	以前的	仇恨	和	有	带来	关于	这	凶猛

[rɪ'praɪzlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [griːk] ['vɪlɪdʒ] — [ænd; ənd] ['speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːdʒən] [saʊθ] [ɒv; əv]

reprisals	of	which	Greek	villages	—	and	specially	those	of	the	region	south	of
报复	的	哪个	希腊语	村庄	—	和	特别	那些	的	这	地区	南	的

- — [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['vɪktɪms] .

Ismid	—	have	been	the	victims	.
-	—	有	到过	这	受害者	.

这些团伙重新燃起了昔日的仇恨，并引发了残酷的报复，希腊村庄，特别是伊斯米德以南地区的村庄，都成了这些报复的受害者。

[ðə; ði] [griːks] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ɔːg'zɪlɪəris] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [sər'kæʃən] (

The	Greeks	have	also	employed	as	auxiliaries	a	large	number	of	Circassians	(
这	希腊人	有	还	受雇	作为	辅助设备	一个	大的	数字	的	切尔克斯人	(

['mɒzləmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːkəsəs]) ,

Moslems	from	the	Caucasus	)	,
穆斯林	从	这	高加索	)	,

希腊人还雇用了大量切尔克斯人（来自高加索地区的穆斯林）作为辅助部队。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [iːst] [ɒv; əv] - .

more	than	30	,	000	of	whom	had	taken	refuge	in	the	region	east	of	Ismid	.
更多的	比	-	,	-	的	谁	有	已采取	避难所	在	这	地区	东方	的	-	.

其中超过 30,000 人已在伊斯米德以东的地区避难。

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃənlɪst] .

These	have	become	the	enemies	of	the	Nationalists	.
这些	有	变得	这	敌人	的	这	民族主义者	.

这些人已经成为民族主义者的敌人。

[ðiːz] [sər'kæʃən] ['fɜːnɪʃ] ['eksələnt] ['semi] - ['regjələ(r)] ['kɔmbətənt] ,

These	Circassians	furnish	excellent	semi	-	regular	combatants	,
这些	切尔克斯人	提供	出色的	半	-	常规的	战斗人员	,

这些切尔克斯人是优秀的半正规军战士，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [fɔːm] [bændz] [huːz] ['pɔːli; 'pʊəli] - [kən'trəʊld] [æk'tɪvəti][əd'mit][ɒv; əv] [ɪk'sesɪz] [ænd; ənd]

but	also	form	bands	whose	poorly	-	controlled	activity	admits	of	excesses	and
但	还	形式	乐队	谁	差	-	受控	活动	承认	的	过剩	和

[ðʌs] [helps][tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði][reɪʒiːm][ɒv; əv][kən'tɪnjuəl] [rɪ'praɪzlz] [wɪtʃ] [ɪz]['grædʒuəli]

thus	helps	to	perpetuate	the	régime	of	continual	reprisals	which	is	gradually
因此	帮助	到	延续	这	政权	的	持续的	报复	哪个	是	逐步地

['rævɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] [,diː'pɔpjuleit] [ðə; ði] ['kʌntri] .

ravaging	and	depopulating	the	country	.
蹂躏	和	人口减少	这	国家	.

但也形成了团伙，这些团伙的活动缺乏有效控制，导致过度行为，从而助长了持续报复的政权，这种政权正在逐渐摧残和减少这个国家的人口。

[tuː; tə] [sʌm] [ʌp] , [ðə; ði] [griːks] [ɪn'ʃʊə(r)]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz] [ɪ'fektɪvli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðeə(r)]

To	sum	up	,	the	Greeks	ensure	order	in	the	regions	effectively	occupied	by	their
到	和	向上	,	这	希腊人	确保	命令	在	这	地区	有效地	占领	经过	他们的

[truːps] ,

troops	,
军队	,

总而言之，希腊人确保了其军队实际占领地区的秩序。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [ə'preʃn] ['sʌfəd] [baɪ][ðə; ði]['mɒzləm][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

but	at	the	price	of	oppression	suffered	by	the	Moslem	population	.
但	在	这	价格	的	压迫	遭受	经过	这	穆斯林	人口	.

但代价是穆斯林民众遭受压迫。

[ɪn][ðə; ði]['riːdʒənz][nɒt] [ɪ'fektɪvli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [griːks] [ðə; ði]['lætə(r)]['feɪvə(r)][ðə; ði] [æk'tɪvətiz]

In	the	regions	not	effectively	occupied	by	the	Greeks	the	latter	favour	the	activities
在	这	地区	不是	有效地	占领	经过	这	希腊人	这	后者	偏爱	这	活动

[ɒv; əv][bændz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] ,

of	bands	of	their	own	countrymen	,
的	乐队	的	他们的	自己的	同胞们	,

在希腊人没有有效占领的地区，后者则支持本国同胞的武装团伙的活动。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['pɑːtli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [gə'rɪlə] ['wɔːfeə(r)]

and	are	thus	partly	responsible	for	the	system	of	guerilla	warfare
和	是	因此	部分	负责任的	为了	这	系统	的	游击队	战争

[ænd; ənd] [ə'trɒsɪtɪs] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] .

and	atrocities	there	existing	.
和	暴行	那里	现存的	.

因此，他们对当地存在的游击战体系和暴行负有部分责任。

[ɪk'sesɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [tɜːrks] .

Excesses	Committed	by	the	Turks	.
过剩	坚定的	经过	这	土耳其人	.

土耳其人犯下的暴行。

[əˈtæks] [ɒn] [ˈkrɪstʃənz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [les] [ˈnjuːmərəs] [sɪns] [ðə; ði] [ˈɑːmɪstɪs] ,
Attacks **on** **Christians** **,** **which** **had** **become** **less** **numerous** **since** **the** **armistice** **,**
攻击 在 基督徒 , 哪个 有 变得 较少的 很多的 自从 这 停战 ,

自停战以来，针对基督徒的袭击事件有所减少。

[ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈnʌmbəz] [ænd; ənd] [fəˈrɒsəti] — [mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [wɪð] [rɪˈgɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːks] —
increased **in** **numbers** **and** **ferocity** **—** **more** **particularly** **with** **regard** **to** **the** **Greeks** **—**
增加 在 数字 和 恶 — 更多的 特别 和 看待 到 这 希腊人 —
[ɪn] [mɑːtʃ] - ,
in **March** **1920** **,**
在 行进 - ,

1920年3月，敌军数量和凶猛程度均有所增加，尤其对希腊人更是如此。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ][ɪn][dʒuːn][ænd; ənd][dʒʊˈlaɪ] - ([wen] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ]
and **even** **more** **so** **in** **June** **and** **July** **1920** **(** **when** **preparations** **were** **being**
和 甚至 更多的 所以 在 六月 和 七月 - (什么时候 准备工作 是 存在
[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [griːk] [əˈfensiv]) .
made **for** **Greek** **offensives** **)** **.**
制成 为了 希腊语 进攻) .

1920 年 6 月和 7 月更是如此（当时希腊正在准备发动进攻）。

[ˈtɜːkɪʃ] [bændz][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [kəˈmɑːlɪst] [pəˈsweɪʒ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ˈskaʊərɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)]
Turkish **bands** **of** **a** **more** **or** **less** **Kemalist** **persuasion** **are** **scouring** **the** **entire**
土耳其 乐队 的 一个 更多的 或者 较少的凯末尔主义者 劝说 是 洗涤 这 全部的
[ˈsændʒæk][ɒv; əv] - [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][ɪnˈvaɪrənz][ɒv; əv][ˈskuːtɑːriː] (- ,
sanjak **of** **Ismid** **as** **far** **as** **the** **environs** **of** **Scutari** **(** **Pashakeui** **,**
桑贾克 的 - 作为 远的 作为 这 周边环境 的 斯库塔里 (- ,

土耳其武装分子或多或少带有凯末尔主义倾向，他们正在搜遍整个伊斯米德桑贾克地区，直至斯库台附近（帕沙凯伊，

- [ˈkiːləm] .
20 **kilom** **.**
- 公里 .

20公里。

[iːst] [ɒv; əv][ˈskuːtɑːriː]) .
east **of** **Scutari** **)** **.**
东方 的 斯库塔里) .

（斯库塔里以东）。

[æz; əz][ˈɒf(ə)n][æz; əz][nɒt] , [ðiːz] [bændz][ɑː(r); ə(r)] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtɜːkɪʃ] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv]
As **often** **as** **not** **,** **these** **bands** **are** **assisted** **by** **the** **Turkish** **inhabitants** **of**
作为 经常 作为 不是 , 这些 乐队 是 协助 经过 这 土耳其 居民 的
[ˈneɪbərɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] .
neighbouring **villages** **.**
邻接 村庄 .

这些团伙经常会得到邻近村庄的土耳其居民的帮助。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈvɪlɪdʒ] [hæv; həv] [ðʌs] [biːn] [luːt] [ɔː(r)] [bɜːnt] [ænd; ənd][ðeə(r)]
A **large** **number** **of** **villages** **have** **thus** **been** **looted** **or** **burnt** **and** **their**
一个 大的 数字 的 村庄 有 因此 到过 被洗劫一空 或者 烧焦的 和 他们的
[ˈdesɪmeɪtɪd] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [fliː] .
decimated **population** **has** **been** **obliged** **to** **flee** **.**
被摧毁 人口 有 到过 有义务 到 逃跑 .

因此，大量村庄遭到洗劫或焚毁，人口锐减，被迫逃离家园。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [biː; bi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ˈjeni] - - , [saʊθ] [ɒv; əv]
There **should** **more** **particularly** **be** **mentioned** **the** **names** **of** **Yeni** **-** **Keui** **,** **south** **of**
那里 应该 更多的 特别 是 提及 这 姓名 的 耶尼 - - , 南 的
- ;
Shileh **;**
- ;

尤其应该提及示莱以南的叶尼奎伊的名字；

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [nɔːθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] - [iːst] [ɒv; əv]['eɪdə] - [bə'zɑː(r)] ,

about	a	dozen	villages	in	the	region	north	and	north	-	east	of	Ada	-	Bazar	,
关于	一个	打	村庄	在	这	地区	北	和	北	-	东方	的	艾达	-	巴扎	,

阿达巴扎尔北部和东北部地区大约有十几个村庄，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [twelv] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] [saʊθ] [ɒv; əv]['eɪdə] - [bə'zɑː(r)] , [ə'mʌŋst]

and	some	twelve	villages	in	the	region	south	of	Ada	-	Bazar	,	amongst
和	一些	十二	村庄	在	这	地区	南	的	艾达	-	巴扎	,	在

[ðem; ðəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['ɔːrtə] - - ,

them	the	large	village	of	Orta	-	Keui	,
他们	这	大的	村庄	的	奥尔塔	-	-	,

以及阿达巴扎尔以南地区的约十二个村庄，其中包括较大的奥尔塔凯伊村。

[nɪə(r)] - (- , - [ɪn'hæbətənt]) , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['vɪlɪdʒ] [saʊθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [iːst]

near	Gueiveh	(	16	,	000	inhabitants	)	,	and	several	villages	south	and	south	-	east
靠近	-	(	-	,	-	居民	)	,	和	一些	村庄	南	和	南	-	东方

[ɒv; əv] - .

of	Ismid	.
的	-	.

靠近盖韦（16,000 居民），以及伊斯米德南部和东南部的几个村庄。

[sɪns] [dʒʊ'laɪ] - [ðə; ði] [griːk] ['mɪlətri] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][hæd; həd] [rɪ'strɪktɪd] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv]

Since	July	1920	the	Greek	military	occupation	had	restricted	the	operations	of
自从	七月	-	这	希腊语	军队	职业	有	受限制的	这	运营	的

['tɜːkɪʃ] [bændz][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] [saʊθ] - ['iːstən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][pə'nɪnsjələ] ,

Turkish	bands	to	the	eastern	and	south	-	eastern	part	of	the	peninsula	,
土耳其	乐队	到	这	东	和	南	-	东	部分	的	这	半岛	,

自1920年7月以来，希腊军事占领将土耳其武装团伙的活动限制在了伊比利亚半岛的东部和东南部地区。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] - ([saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ɒv; əv] -) [stɪl] [k'ɒnstɪtˌuːts]

but	the	region	of	Karamursal	(	south	of	the	Gulf	of	Ismid	)	still	constitutes
但	这	地区	的	-	(	南	的	这	海湾	的	-	)	仍然	构成

[æn; ən] [ɪm'pɜːviəs] ['næʃnəlɪst] ['sentə(r)] ,

an	impervious	Nationalist	centre	,
一个	不透水的	民族主义者	中心	,

但卡拉穆尔萨尔地区（伊斯米德湾以南）仍然是一个坚不可摧的民族主义中心。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['veəriəs] [bændz] [ə'tæk] [griːk] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]

from	which	various	bands	attack	Greek	villages	in	the	neighbourhood	,	aided	by	the
从	哪个	各种各样的	乐队	攻击	希腊语	村庄	在	这	邻里	,	协助	经过	这

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tɜːkɪʃ] ['vɪlɪdʒ] .

population	of	Turkish	villages	.
人口	的	土耳其	村庄	.

各个团伙从这些团伙出发，袭击附近的希腊村庄，并得到土耳其村庄居民的帮助。

[ɪk'sesɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['enəmi] [bændz][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['məʊtɪv][ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ]

Excesses	committed	by	enemy	bands	are	often	given	as	a	motive	or	as	a
过剩	坚定的	经过	敌人	乐队	是	经常	给定	作为	一个	动机	或者	作为	一个

['priːtekst][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] .

pretext	for	these	expeditions	.
借口	为了	这些	探险	.

敌方团伙犯下的暴行常常被当作发动这些远征的动机或借口。

[ðə; ði]['lætə(r)] [bɪ'keɪm] ['veri] ['njuːmərəs] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,

The	latter	became	very	numerous	in	the	spring	of	1921	,
这	后者	成为	非常	很多的	在	这	春天	的	-	,

后者在1921年春季变得非常多。

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['sʌðən] [ɪn'vaɪrənz][ɒv; əv] - ,

and	extended	as	far	as	the	southern	environs	of	Ismid	,
和	扩展	作为	远的	作为	这	南部	周边环境	的	-	,

并延伸至伊斯米德南部周边地区，

['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] [wɪð] [ðə; ði]
bringing about the destruction of all the Christian villages in this region with the
带来 关于 这 破坏 的 全部 这 基督教 村庄 在 这 地区 和 这
[ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] - .
exception of Bagchejik .
例外 的 - .

除了巴格切伊克村之外，该地区所有基督教村庄都被摧毁。

[ðə; ði] [gri:k] [ɔ:'θɒrətiz] [hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] - [tu:] ['vɪlɪdʒ] [lu:t] [ɔ:(r)]
The Greek authorities have submitted a list of thirty - two villages looted or
这 希腊语 当局 有 提交 一个 列表 的 三十 - 二 村庄 被洗劫一空 或者
[bɜ:nt] ,
burnt ,
烧焦的 ,

希腊当局提交了一份被洗劫或焚毁的32个村庄名单。

[wɪð] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] - , - [p'ɜ:sənz] ['mæsəkə] , [ˌtu:'tu:] , - ['mɪsɪŋ] ,
with more than 12 , 000 persons massacred , 2 , 500 missing ,
和 更多的 比 - , - 人 大屠杀 , 2 , - 丢失的 ,

超过12000人惨遭屠杀，2500人失踪。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ([mɔ:(r)] [ðæn; ðən] - , -) ['lɪvɪŋ] [æz; əz]
and the remainder of the population (more than 15 , 000) living as
和 这 余 的 这 人口 (更多的 比 - , -) 活的 作为
['refjʊdʒi:z] [æt; ət] - .
refugees at Ismid .
难民 在 - .

其余人口（超过 15,000 人）作为难民居住在伊斯米德。

[ɪn] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nju:mərəs] ['wɪtnəsiz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [ˌaɪ 'ti:] ,
In view of the numerous witnesses examined by it ,
在 看法 的 这 很多的 证人 检查 经过 它 ,

鉴于它讯问了众多证人，

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ði:z] [fækts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz]
the commission is of the opinion that these facts should be accepted as
这 委员会 是 的 这 观点 那 这些 事实 应该 是 公认 作为
[ˌfʌndə'mentəli] [tru:] ,
fundamentally true ,
从根本上 真的 ,

委员会认为这些事实应被视为基本属实。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪgəz] .
notwithstanding a certain amount of exaggeration in the figures .
虽然 一个 肯定 数量 的 夸张 在 这 数据 .

尽管数字中存在一定程度的夸张。

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['taipəus] [fɪkst] ; [nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪəlekt] [rɪ'teɪnd] .
Typos fixed ; non - standard spelling and dialect retained .
拼写错误 固定的 ; 非 - 标准 拼写 和 方言 保留 .

修正拼写错误；保留非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神